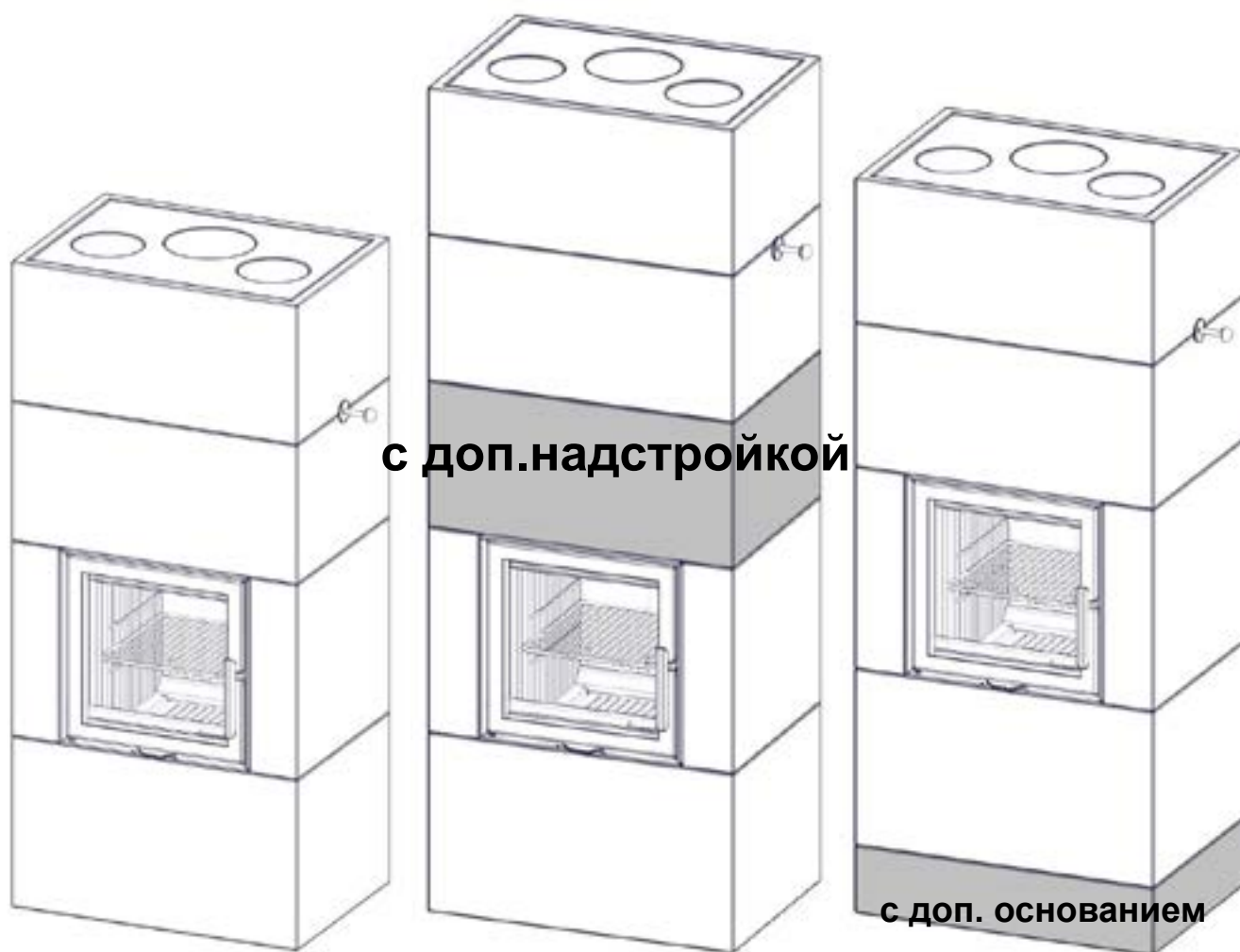


## Инструкция по эксплуатации



### Salzburg M II / Salzburg M II с доп.надстройкой/ Salzburg M II с доп.основанием

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ!

1. Следуйте инструкциям по установке, при подключении печи/камина к дымоходу. Если подключение будет производиться иначе, чем в инструкции, пожалуйста, учитывайте тепловое излучение от дымохода на окружающие материалы.

2. Перед использованием внимательно прочтите руководство пользователя и следуйте инструкциям.

3. Встроенные или определенные конвекционные отверстия ни в коем случае не могут быть уменьшены или частично закрыты. Это может привести к перегреву, что опять же может вызвать возгорание в доме или серьезное повреждение продукта.

4. Используйте только специальные средства, предназначенные для розжига огня. **Никогда не используйте бензин, дизельное топливо или другие жидкости для розжигания огня. Это может вызвать взрыв!**

5. Никогда не используйте иное топливо, кроме натуральной сухой древесины. Брикеты, торф, кокс, уголь и отходы строительных материалов имеют гораздо более высокие температуры и выбросы, чем натуральное дерево.

Поскольку ваш продукт был разработан для использования только с натуральным деревом, другие виды топлива могут повредить продукт, дымоход и окружающие конструкции.

6. В случае повреждения стекла или дверной прокладки следует прекратить использование продукта до тех пор, пока повреждение не будет устранено.

**Несоблюдение этих мер предосторожности приведет к аннулированию гарантии и подвергнет опасности людей и имущество.**

**Совет:** даже если это не требуется в вашем регионе, всегда целесообразно привлечь квалифицированного монтажника печи/камина для установки или, по крайней мере, окончательной проверки перед использованием.

## Содержание

<b>1. Общая информация об теплоаккумулирующих каминах</b>	<b>3</b>
Заслонка двойного действия	3
Вентиляция	3
Очистка системы дымохода	3
Зола и зольник	3
Вес	3
Огнеупорная стена	3
Подключение к дымовой трубе	3
Клей	4
Небольшие повреждения	4
Покраска	4
Полировка	4
Плитка	4
Thermotte™ изоляционные плиты	4
Трещины в Powerstone™	4
<b>2. Гарантии</b>	<b>4</b>
Утилизация огнеупорного стекла	4
Утилизация упаковки	4
Дверца и стекло	5
<b>3. Советы по розжигу огня</b>	<b>5</b>
Скорость горения	5
Хранение дров	5
Горение	5
Выбор топлива	5
<b>4. Техническая информация</b>	<b>6</b>
<b>5. Перед установкой камина</b>	<b>6</b>
Тяга	6
Подача воздуха(=мм AIR)	6
Процедура сушки	7
Режим горения	7
<b>6. Сборка</b>	<b>7</b>
<b>7. Советы по решению проблем</b>	<b>8</b>

## Общая информация об теплоаккумулирующих каминах

Теплоаккумулирующие каминны отличаются от других каминов тем, что они предназначены для обеспечения тепла в течение длительного времени с ограниченным временем горения. Классические каминны выделяют тепловую энергию во время горения, но с очень ограниченным периодом охлаждения.

Аккумулирующие тепло каминны от Nordpeis уже давно имеют систему воздухопроводов, где тепло, образованное в топке проходит через систему воздухопроводов, прежде чем она выходит через дымоход. Тепло от газов поглощается материалом окружающим дымоходы, и к тому времени, когда дым выходит через трубу, температура снижается до чуть более 100 ° C (212 ° F). Эффективность аккумулирующих тепло каминов, таким образом, гораздо лучше, чем эффективность обычного камина.

Аккумулирующие тепло каминны могут поддерживать температуру в течении дня после всего одной растопки.

### Заслонка двойного действия:

Печь оснащена регулятором двойного действия и управляет двумя функциями: байпасом и заслонкой дымохода. Когда стержень заслонки полностью вытянут, дымовые газы будут обходить систему каналов и выходить через дымоход. Эта функция используется при розжиге огня. Когда печь и дымоход достигают рабочей температуры(через 10 - 30 минут) стержень клапана следует вдвинуть наполовину до щелчка. В этом положении перепускная заслонка закрыта, и дымовые газы вытесняются через систему каналов печи, которая поглощает тепло дымовых газов, прежде чем оно попадет в дымоход. Перепускную заслонку также следует открыть перед открытием дверцы для закладки очередной порции дров, а затем снова закрыть.

**ВНИМАНИЕ: Продолжительное использование печи с открытой байпасной заслонкой может привести к нагреванию дымохода до более высоких температур, чем для которых он предназначен.**

Полностью вдавив стержень клапана, заслонка байпаса и дымохода закрывается. Это закрывает систему каналов от дымохода, предотвращая потерю тепла, накопленного в печи, через дымоход. Эту функцию никогда не следует использовать до тех пор, пока огонь не погаснет и в печи не останется только немного углей.

**ВНИМАНИЕ: Слишком раннее закрытие заслонки дымохода может привести к попаданию дымовых газов в помещение и отравлению угарным газом.**

### Вентиляция

При горении в аккумулирующих тепло каминнах вентиляционные отверстия традиционно остаются открытыми до максимума. Это обеспечивает оптимальное сгорание и минимизирует выбросы

углерода в систему воздухопроводов дыма. Кроме того, они дают возможность легче держать стекло чистым во время интенсивного горения. Однако, при желании разжигать камин в течение более длительного периода и поддерживать медленный огонь, воздушный клапан регулируется. Камин Salzburg M II оснащен вторичной технологией сжигания, которая обычно применяется только на современных каминнах. Это обеспечивает чистое горение и высокую эффективность, даже при более низких нагрузках.

### Очистка системы дымохода

Если камин используется каждый день в течение отопительного сезона, мы рекомендуем чистить систему дымоходов один раз в год. Это необходимо для сохранения тяги и работоспособности. Сажа изолирует воздухопроводы и снижает эффективность.

Также можно заметить, что тяга уменьшается, а пламя трудно контролировать с помощью функции вентиляции. Помните, что перед очисткой/осмотром камин всегда должен быть охлажден.

**Осмотр и профилактику должны проводить профессиональные мастера.**

### Зола и зольник

Зольник состоит из внутренней части, которая используется для регулярного сбора золы. Доступ к системе воздухопроводов также можно получить, сняв внешнюю часть зольника.

Для простейшей очистки воздухопроводов следует использовать как можно более гибкую пружину (стальная, Ø4-5 мм, длиной около 200 см) с соответствующей щеткой (Ø50 - 80 мм). Затем его направляют вниз через отверстие, где зольник поднимался вверх, в систему воздухопроводов с каждой стороны. Следует прочищать всю глубину воздухопровода. Сажу, которая падает на дно зольника, можно удалить специальным пылесосом для золы. При заднем или боковом подключении дымоход можно очистить, сняв дымовую заслонку и затем открыв перепускную заслонку.

Золу необходимо периодически удалять. Учтите, что зола может содержать горячие угли даже через несколько дней после прекращения процесса горения. Используйте емкость из негорючего материала, чтобы удалить золу.

### Вес

Владелец дома должен убедиться, что пол может выдерживать нагрузки в соответствии с общей массой камина.

### Огнеупорная стена

Автономно стоящие каминны не могут быть установлены без огнеупорной стенки. Соблюдайте все безопасные расстояния до горючих материалов.

### Подключение к дымовой трубе

Следуйте спецификации производителя дымохода, который подключаете к камину. Мы рекомендуем собрать сначала камин без клея до окончательного соединения трубы с дымоходом.

Продукт не совместим с верхним присоединением к кирпичному дымоходу.

**Максимальный вес стального дымохода**

(верхнее соединение) 300кг.

**С верхним подключением к стальному дымоходу, мы рекомендуем ссылаться на инструкции соответствующего производителя.**

Следуйте требованиям к материалам пола (камень, сталь и т.д.), которые применяются в стране, где камин устанавливается.

#### Клей

Акриловый клей включен в комплект.

Убедитесь, что все поверхности, которые должны быть приклеены очищены от пыли. После того, как камин собран, заполнение швов между элементами и канавок акрилом производится губкой или пальцами с некоторым количеством мыльной воды, для того, что бы иметь аккуратный шов между элементами (рис. Z).

#### Небольшие повреждения

Перевозка и обработка может вызвать незначительные вмятины на продукции. Они могут быть восстановлены при помощи порошкового клея, который включен в комплект. Для идеального результата можно использовать финишную шпаклевку поверх порошкового клея. Шпаклюйте небольшие трещины и неровные поверхности. Это рекомендуется выполнять в несколько этапов, чтобы избежать проседания, если вмятина глубокая при помощи, например, влажной губки.

#### Покраска

Поверхность облицовки разработана для покраски без предварительного грунтования. Используйте латексные или акриловые краски (эмульсионные краски), или текстурированную краску на цементной основе. Если есть некоторые неровности поверхности, они могут быть заполнены акриловым наполнителем, который входит в комплект, или легким соответствующим наполнителем. Любая поверхность, которая была заполнена должна быть сглажена мелкой наждачной бумагой.

#### Полировка

Если желаете более полированную поверхность, рекомендуется смочить облицовку, а затем покрыть ее клеем для плитки (порошковый клей) и сеткой из стекловолокна, для возможности добавления раствора или минеральной полироли.

#### Плитка

Этот камин также может быть частично или полностью покрыт плиткой / натуральным камнем по Вашему выбору. Что касается раздела, посвященного «полировке», мы рекомендуем облицовку трубы смочить прежде чем она будет покрыта плиточным клеем (порошковым клеем) и сеткой из стекловолокна. Это необходимо для обеспечения хорошего сцепления и предотвращения образования трещин на стыках облицовки.

**Пожалуйста, обратите внимание, что клей и раствор необходимо наносить перед розжигом камина. Следуйте инструкциям производителей клея / раствора.**

Независимо от обработки поверхности, целесообразно защитить всю дверную коробку, чтобы избежать необходимости чистить ее позже.

**Обратите внимание, что воздушный зазор между облицовкой и дверной коробкой не должен быть заполнен клеем, раствором или аналогичными материалами.**

#### Thermotte™ изоляционные плиты

Изоляционные плиты в топке способствуют высокой температуре сгорания, что приводит к более чистому сгоранию древесины и более высокому уровню эффективности. Любые трещины в плитах не будут уменьшать их эффективность изоляции. Если необходимы новые пластины, обратитесь к поставщику.

#### Пожалуйста, обратите внимание:

деревянные дрова, которыми топят слишком долго, могут привести к напряжению и тресканию плит, в связи с напряженностью, возникшей между боковыми плитами.

#### Трещины в PowerStone

В связи с тепловыми эффектами могут быть небольшие трещины/трещинки в Powerstone. Это естественно и не влияет на функции продукта или безопасность.

#### 2. Гарантии

**Внимание!**  
Используйте запасные части, только рекомендованные производителем.

**Внимание!**  
Любая несанкционированная модификация устройства без письменного разрешения Производителя запрещена.

*Подробное описание условий гарантии см. гарантийную карту или посетите наш сайт*

*www.nordpeis.com.*

#### Утилизация огнеупорного стекла

Огнеупорные стекла не могут быть переработаны. Старые стекла, поломанные или пришедшие в негодность иным способом, должны будут использоваться в качестве остаточных отходов. Огнеупорные стекла имеют более высокую температуру плавления, и поэтому не могут быть переработаны вместе со стеклом. В случае, если оно будет смешано с обычным стеклом, это нанесет вред сырью. ОГНЕУПОРНЫЕ СТЕКЛА НЕ МОГУТ быть переработаны! Огнеупорные стекла должны утилизироваться как остаточные отходы, вместе с керамикой и фарфором!

**CERAMIC GLASS  
CANNOT BE  
RECYCLED**

**Ceramic glass should  
be disposed of as residual  
waste, together with  
pottery and porcelain**



#### Утилизация упаковки

Упаковка продуктов должна быть переработана в

соответствии с национальными правилами.

#### Дверца и стекло

В случае возникновения сажи на стекле может быть необходимость в его очистке. Использование специального средства для стекла или других моющих средств может повредить стекло. (Внимание! Будьте осторожны, даже специальный очиститель для стекол может привести к повреждению лака на дверной раме). Полезные советы для очистки стекла - используйте влажную ткань или кухонную рулонную бумагу и использовать некоторое количество пепла из топки. Нанесите пепел на стекло и закончите протирать с куском чистой и влажной рулонной кухонной бумагой. Внимание! Чистить только когда стекло холодное. Регулярно проверяйте, чтобы зазор между стеклом и дверью полностью герметичен. Возможно, нужно затянуть винты, которые держат стекло на месте - но не слишком сильно, так как это может привести к повреждению стекла. Периодически, может быть необходимость менять прокладки на двери, чтобы убедиться, что топка герметична и работает в оптимальном режиме.

#### 3. Советы по розжигу огня

##### Скорость горения

Горение камина не должно быть слишком агрессивным, так как это может повредить устройство. Для того чтобы получить максимальную отдачу тепла от камина, необходимо оптимизировать темп горения в камине. Читайте про скорости горения и размеры нагрузок, которые относятся к вашему продукту. Самый лучший способ, это зажечь огонь с помощью зажигательных брикетов и сухих дров. Газеты вызывают много пепла и чернилы вредны для окружающей среды. Рекламные листовки, журналы, молочные пакеты и подобное не подходят для розжига огня. Хорошая подача воздуха важна при розжигании. Когда дымоход горячий - тяга увеличивается, и дверца может быть закрыта.

**Внимание: НИКОГДА не используйте для розжигания топливо, такое как бензин, керосин, денатурат или аналогичные способы зажечь огонь. Это может привести к травмам, а также и повредить камин.**

Используйте чистую и сухую древесину с содержанием влаги не более 20% и не менее 16%. Дрова должны высыхать в течение минимум 6 месяцев после спила. Влажная древесина требует много воздуха для горения - дополнительная энергия требуется для сушки влажных дров и тепловой эффект минимален. В дополнение это создает сажу в дымоходе с риском возгорания дымохода.

**В случае пожара в дымоходе закройте дверь и подачу воздуха и вызовите пожарную команду. После пожара в дымоходе дымоход во всех случаях должен быть проверен уполномоченным мастером перед повторным использованием прибора.**

#### Хранение дров

Для того, чтобы убедиться, что древесина сухая, дерево должно быть спилено зимой и затем храниться в течение лета под крышей и с хорошей вентиляцией. Поленица дров никогда не должна быть накрыты брезентом или другим плотным материалом, так как он будет выступать в качестве герметичной крышки, которая предотвратит нормальную сушку дров. Всегда держите небольшое количество дров в помещении. За несколько дней до использования влага на поверхности дров должна испариться.

#### Горение

Недостаточное количество воздуха для сгорания может привести к образованию сажи на стекле дверцы. По этому, обеспечьте достаточную подачу воздуха после загрузки дров, так что бы газы в камере правильно горели. Откройте воздушный клапан, а дверь оставте приоткрытой для того, чтобы пламя занялось должным образом. Обратите внимание, что подача воздуха для горения также может быть слишком большой и привести к неконтролируемому огню, очень быстрому нагреву всего очага. По этой причине вы никогда не должны заполнять топку дровами полностью.

#### Выбор топлива

Все типы древесины, такие как береза, бук, дуб, вяз, ясень и фруктовые деревья, могут быть использованы в качестве топлива в камине. Древесные породы имеют различную степень жесткости - чем выше твердость древесины, тем выше температура горения. Бук, дуб и береза имеют высокую степень твердости. Внимание! Мы не рекомендуем использование топливные компактные древесные брикеты в нашей топке, так как эта продукция может развивать значительно более высокую температуру чем топка может выдержать. Пользуйтесь топливными компактными древесными брикетами на свой страх и риск! Это может привести к недействительности гарантии.

#### Предупреждение:

**НИКОГДА не используйте пропитанной древесины, крашеное дерево, фанеру, ДСП, мусор, картонные коробки, печатные материалы или аналогичные. Если любой из этих элементов используются в качестве топлива - гарантия недействительна! Общим для этих материалов является то, что во время горения могут образовываться соляные кислоты и тяжелые металлы, вредные для окружающей среды, Вам и камину. Соляная кислота может также вызвать коррозию стали в дымоходе или каменной кладке, в кладке дымохода. Кроме того, избегайте розжигания корой, опилками или другими чрезвычайно ценными породами дерева. Этот вид топлива может легко привести к температурам, которые являются слишком высокими.**



Источник: "Руководство, эффективной и экологически чистой топкой" Эдвард Карлсвик SINTEF Energy Research AS и Хейкки Оравайнен, VTT. <http://www.eufirewood.info>

Для вашей безопасности соблюдайте инструкции по сборке. Все безопасные расстояния являются минимальными. Установка камина должна соответствовать действующим нормам и правилам страны, в которой установлено изделие. Nordpeis AS не несет ответственности за неправильно смонтированные камины. Возможны ошибки и изменения. Для получения последней версии посетите [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)

#### 4. Техническая информация:

**Salzburg M II /  
Salzburg M II с доп. основанием /  
Salzburg M II с доп.надстройкой**

Минимальное расстояние до горючих материалов	Сзади	50мм (*) 150 мм
	Сбоку	150 мм (+1) 100мм (*) 100 мм 100 мм (+1)
(*) с тепловой защитой	От потолка	500мм
СО-содержание в дымовых газах @ 13%O <sub>2</sub>		0,1% / 32 мг/Нм <sup>3</sup> 0,09% / 37 мг/Нм <sup>3</sup> (+1)
Температура выделяемого газа		157 °C 133 °C (+1)
Термоотдача		39,4 кВт 40,2 кВт (+1)
Объем сохранения тепла +1	100% после	4,9 ч 50% после 14,1 ч 25% после 21,7 ч
	100% после	5,7 ч 50% после 13 ч 25% после 20,5 ч
Эффективность(КПД)		84,0% 85,2% (+1)
Контроль открытия вент. отверстия (%)		+/- 33%
Номинальная мощность во время отдачи тепла (100%-25%)		2,4 кВт 2,7 кВт (+1)
Тяга		12 Па
Длина дров		300 мм
Вес(кг)		590 / 618 (с доп. основанием)
Вес (+1) (Кг)		725
Дровник (кг)		71
Объем загрузки дров (кг)		2
Максимальное число загрузок		5
Интервал загрузок		1 в час
Число циклов сжигания за 24 часа		1

#### 5. Перед установкой камина

Несколько европейских стран имеют национальные предписания по установке каминов, которые регулярно меняются. Это ответственность клиента, что эти правила соблюдаются в стране / регионе, где установлен камин.

Nordpeis AS не несет ответственности за неправильную установку.

**Важно проверить (обратите внимание, что этот список не является исчерпывающим):**

- расстояние от топки до сгораемых/легковоспламеняющихся материалов
- изоляционные материалы/требования между облицовкой камина и задней стенкой
- размер предтопочной плиты, если требуется
- требования к дымоотводу между топкой и трубой
- требования к изоляции, если дымоотвод проходит через горючие стены.

#### Тяга

По сравнению с более старыми моделями, современные камины предъявляют более высокие требования к дымоходу. Даже самый лучший камин не будет работать должным образом, если труба не имеет правильных размеров или не находится в хорошем рабочем состоянии. Тяга в основном контролируется температурой газа, температурой наружного воздуха, подачей воздуха, а также высотой и внутренним диаметром дымохода. Диаметр дымохода никогда не должен быть меньше, чем диаметр дымоотвода топки. В номинальном тяга должна быть с отрицательным давлением от 12 до 25 паскалей.

**Тяга увеличивается, когда:**

- труба становится теплее, чем в наружный воздух
- активная длина дымохода увеличивается
- происходит хорошая подача воздуха для горения

Тягой, которая является слишком сильной, можно управлять с помощью регулировки подачи воздуха. Необходимо регулярно следить за чистотой дымохода, при необходимости пользоваться услугами трубочиста. Камин заводского изготовления должны быть подключены к дымоходу, который рассчитан на температуру газа, дыма указанной в документации к дымоходу. При необходимости обратитесь к профессионалам за консультацией.

**Внимание! Рекомендуется использовать квалифицированных специалистов при установке нового камина.**

#### Подача воздуха (=мм AIR)

Комплект для подачи свежего воздуха доступен как опция. Это гарантирует, что на подачу воздуха в камеру сгорания меньше влияют системы вентиляции, кухонные вытяжки и другие факторы, которые могут создавать в помещении сквозняк. Во всех новых конструкциях мы настоятельно рекомендуем, чтобы продукт был разработан и подготовлен для прямой подачи наружного

воздуха. В старых домах также рекомендуется использовать комплект для подачи свежего воздуха. Недостаточная подача воздуха может вызвать плохую тягу и, как следствие, низкую эффективность сгорания и связанные с этим проблемы: пятна сажи на стекле, неэффективное использование древесины и отложения сажи в дымоходе.

**Внимание! Следите за тем, чтобы воздухозаборники для воздуха для горения и конвекции не забивались.**

**Внимание! Вытяжные вентиляторы при работе в том же помещении или пространстве, что и камин, могут вызвать проблемы.**

#### Габаритные размеры (Рис. 1 - 1F)

\*На рисунке показана приблизительная центральная высота центра отверстия для дымохода. В зависимости от наклона дымоотвода, эта высота будет меняться, и в зависимости от того, где камин установлен. Искажения в полах и стенах также могут влиять на высоту. Мы рекомендуем собрать камин без клея, для точного соединения патрубка топки с дымоходом. Если комплект для подачи свежего воздуха (опция) подключается через пол, отметьте место, где должно быть отверстие.

**Внимание! Так как внутреннее ядро состоит из многих слоев, высота соединения может изменяться в пределах нескольких сантиметров от установки к установке.**

#### Безопасные расстояния (Рис 2 - 2A)

Убедитесь, что расстояния безопасности соблюдены.

#### ВАЖНО! Процесс сушки

**Новый камин, который еще не эксплуатировался, содержит много влаги. Его необходимо просушить что бы он смог выдерживать нагрузки при нагреве.**

Для удаления влаги, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что контрольное вентиляционное отверстие чуть ниже дверцы полностью открыто
2. Убедитесь, что пропускная и дымовая заслонки являются открытыми
3. Разведите маленький огонь — 0.5 -1 кг дров
4. Закройте пропускной клапан когда пламя разгорелось, это будет гарантией того, что горячий дым циркулирует в протоках.

**Внимание! Оставьте подачу воздуха и дымовую заслонку открытым до полного выгорания огня.**

Эта процедура повторяется еще два раза, с разрывом в 24 часа между каждым разом.

**Внимание! Несоблюдение принципов сушки может привести к повреждениям.**



Подача воздуха в Salzburg M II

#### Режим горения

Теплоаккумулирующий камин предназначен для поглощения тепловой энергии в течение относительно короткого периода относительно сильного тепла. Когда период интенсивного горения закончится, продукт будет доставлять накопленное тепло в течение более длительного периода времени.

**Внимание! Горение за пределами рекомендуемого режима (см. таблицу с технической информацией) приведет к более высокой температуре поверхности, что может привести к изменению цвета окраски. Это также может привести к более высокой, чем предполагалось температуре стен камина.**

Следуйте значениям в таблице, чтобы найти правильный размер нагрузки и нагрузку, которая является правильной для Вашего камина.

Когда последний розжиг перешел в фазу угольков, закройте подачу воздуха и дымовую заслонку для предотвращения потерь тепла через дымоход.

Помните, что необходимо открыть дымовую заслонку, прежде чем разжечь огонь в камине.

Пропускная заслонка должна быть открытой только во время, когда это необходимо в течение короткого периода (10-15 минут) во время разжигания, и при новой загрузке дров, в целях предотвращения попадания дыма или пепла в комнату. Интенсивное сгорание с открытой пропускной заслонкой может привести к превышению максимально допустимой температуры дымохода.

**Из-за длины каналов дымовых газов, камин нагревается до некоторой степени неравномерно. После разжигания огня, передняя часть над дверью и одна из сторон будет нагреваться в первую очередь. Тепло будет выравниваться после нескольких часов горения, когда все каналы будут равномерно прогреты.**

#### 6. Сборка

**Внимание! Очень важно следить указаниям инструкции по установке! Внимательно прочитайте и внимательно следите за ними, чтобы обеспечить оптимальное функционирование камина.**

## Советы по решению проблем

Неисправность	Объяснение	Решение
Нет тяги	Труба заблокирована	Связаться с трубочистом/ поставщиком для получения дополнительной информации или почистить дымоход, перегородку дымового канала и топку.
	Закопченный дымоход или накапливается сажа на заслонке.	Сверьтесь с инструкцией по установке дымовой заслонки — см. инструкцию по установке.
Печь дымит при розжиге огня и во время горения	Заслонка дымового канала не правильно установлена	Сверьтесь с инструкцией по установке дымовой заслонки — см. инструкцию по установке.
	Нет тяги, так как дом слишком «герметичен».	Зажигайте огонь с открытым окном. Если это помогает, больше / большие вентиляционных отверстий должно быть установлено в помещении.
	Пониженная тяга в помещении - в результате работы вытяжки и / или центральной системы вентиляции, которая забирает (вытягивает) слишком много воздуха из помещения.	Отключите / отрегулируйте вытяжку и / или другую вентиляцию. Если это помогает, должны быть установлены дополнительные вентиляционные отверстия.
	Дымоходы из двух каминов / печей подключены к одной трубе на одной и той же высоте.	Один дымоход должен быть переустановлен. Перепад высоты двух дымовых труб должен быть не менее 30 см.
	Дымоход находится в неправильном наклоне по отношению к дымоотводу топki.	Дымоход должен быть перемещен так, чтобы наклон составлял по крайней мере, 10 ° к дымоотводу. Возможно, необходимо установить дымосос*.
	Дымоход слишком глубоко в дымосборнике.	Дымоход должен быть подключен так, чтобы он не входил в дымоотвод топki, но заканчивался 5 мм до внутренней стенки топki. Возможно, необходимо установить дымосос*.
	Люк ревизии в подвале и на чердаке открыт, что создает ложную тягу.	Люки ревизии должны быть всегда закрыты. Люки, которые не плотно закрываются или которые деформированы должны быть заменены.
	Заслонка / верхние вентиляционные отверстия или двери топki, которая не используется, открыты и создают ложную тягу.	Закройте заслонку, двери и верхние вентиляционные отверстия топki камина, которая не используется.
	Открытое отверстие в дымоходе после того, как камин был перемещен, таким образом, создавая ложную тягу.	Отверстие должно быть полностью изолировано каменной кладкой.
	Дефект кладки трубы, например, это не герметичный вход дымохода в трубу и / или сломанные части внутри трубы создают ложную тягу.	Заделайте и заштукатурьте все трещины и места, которые не герметичны.
Печь пускает дым внутрь помещения, когда на улице ветренно	Труба слишком низкая по отношению к окружающей местности, зданию, деревьям и т.д.	Увеличение высоты трубы. Возможно, необходимо установить дымосос*.
	Турбулентность вокруг трубы в связи с тем, что крыша слишком плоская.	Увеличение высоты трубы. Возможно, необходимо установить дымосос*.
	Для сгорания в топку поступает слишком много кислорода из-за негерметичности (утечки) печи или слишком сильная тяга трубы. Трудно регулировать горение и дрова сгорают слишком быстро.	Любая возможная утечка должна быть перекрыта. Регулятор тяги или шиббер может уменьшить тягу. Внимание! Утечки всего 5 см <sup>2</sup> достаточно для потери 30% нагретого воздуха.
Печь недостаточно нагревается	Заслонка дымового канала неправильно расположена.	Сверьтесь с инструкцией по установке заслонки — см. инструкцию по установке.
	В случае использования в печи пересушенных дров, подача воздуха должна быть меньше, чем при использовании обычных дров.	Уменьшить подачу воздуха.
Слишком большая тяга	Прокладки вокруг двери изношены и абсолютно плоские.	Замените прокладки, свяжитесь с Вашим поставщиком.
	Труба слишком длинная.	Связаться с трубочистом или иными профессионалами для более детального обсуждения проблемы.
Стекло покрывается копотью	Дрова влажные.	Используйте только сухие дрова с влажностью не более 20%.
	Система подачи воздуха закрыта слишком сильно.	Откройте отверстия системы подачи воздуха, чтобы добавить воздуха для горения. Когда докладываются дрова, все вентиляционные элементы системы подачи воздуха должны быть полностью открыты или приоткрыта дверь, пока пламя хорошо разгорится.
Стекло побелело	Плохое горение (температура слишком низкая)	Следуйте инструкциям в данном руководстве для поддержания правильного горения.
	Использование неправильного материала для горения (таких, как: окрашенная или пропитанная древесина, пластиковый ламинат, фанера и т.д.)	Убедитесь, что используете только сухие и чистые дрова.
В помещение поступает дым когда дверь открыта	Происходит выравнивание давления в топке.	Откройте систему подачи воздуха за 1 минуту перед открытием дверцы. Не открывать дверцу слишком быстро.
	Дверь открыта, когда в топке происходит процесс горения.	Откройте дверь осторожно и / или только тогда, когда есть тлеющие угольки.
Белый дым	Температура сгорания очень низкая.	Увеличение подачи воздуха.
	Дрова влажные и содержат воду.	Используйте только сухие дрова с влажностью не более 20%.
Черный или серо-черный дым	Недостаточное сгорание.	Увеличение подачи воздуха.

Рис 1

Salzburg M II = мм

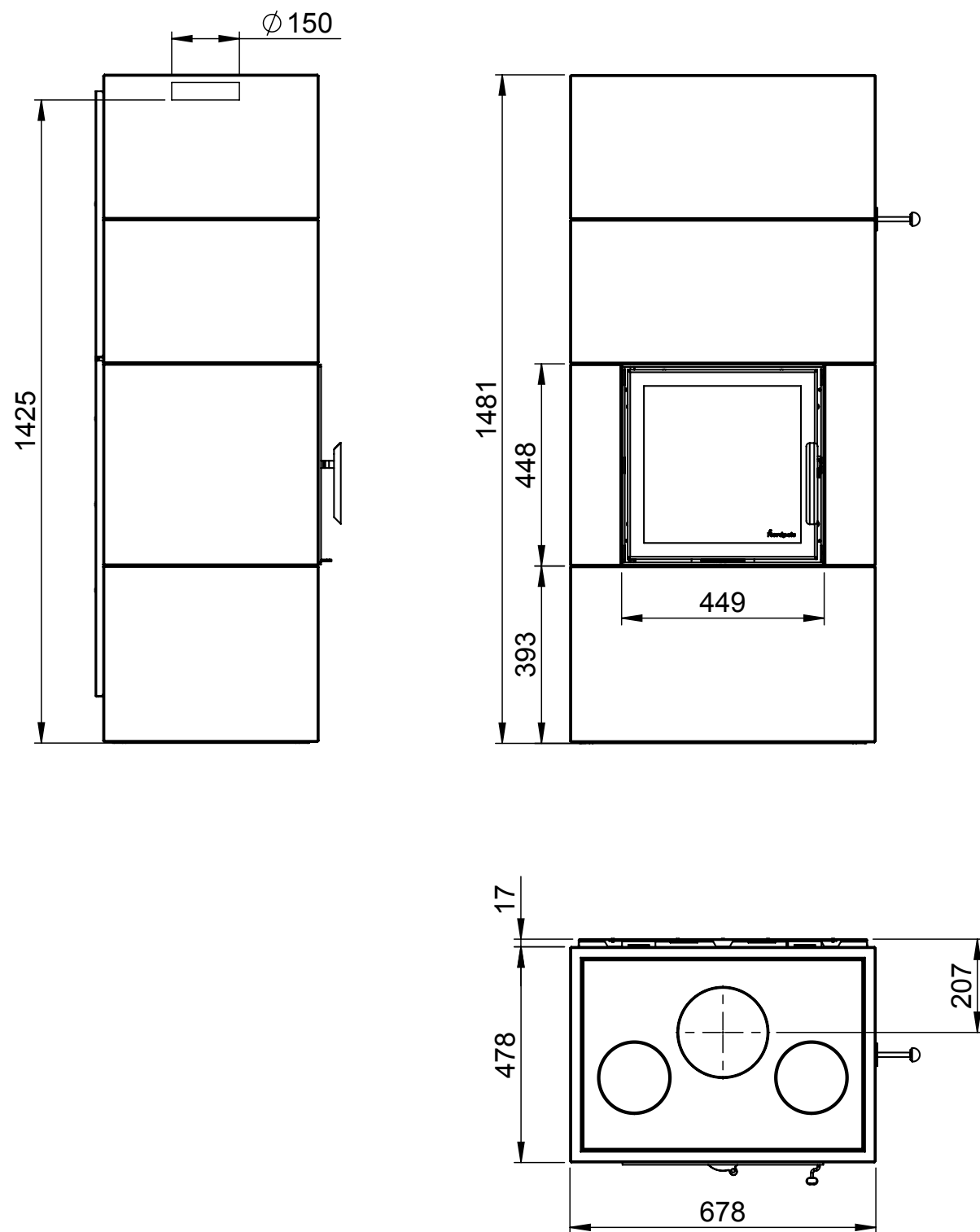


Рис 1 А

Salzburg M II + дровник = мм

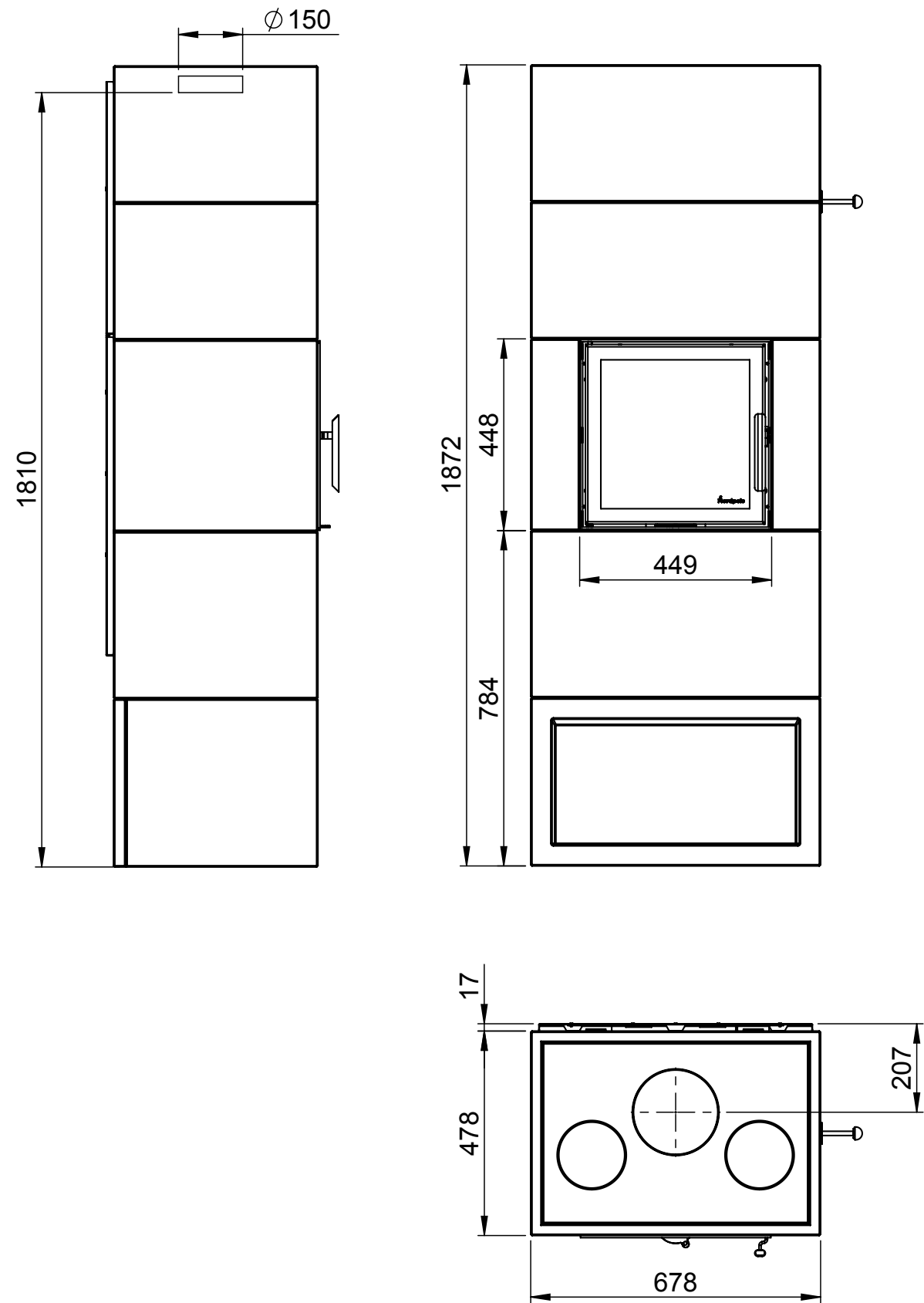


Рис 1 В

Salzburg M II с доп. основанием = мм

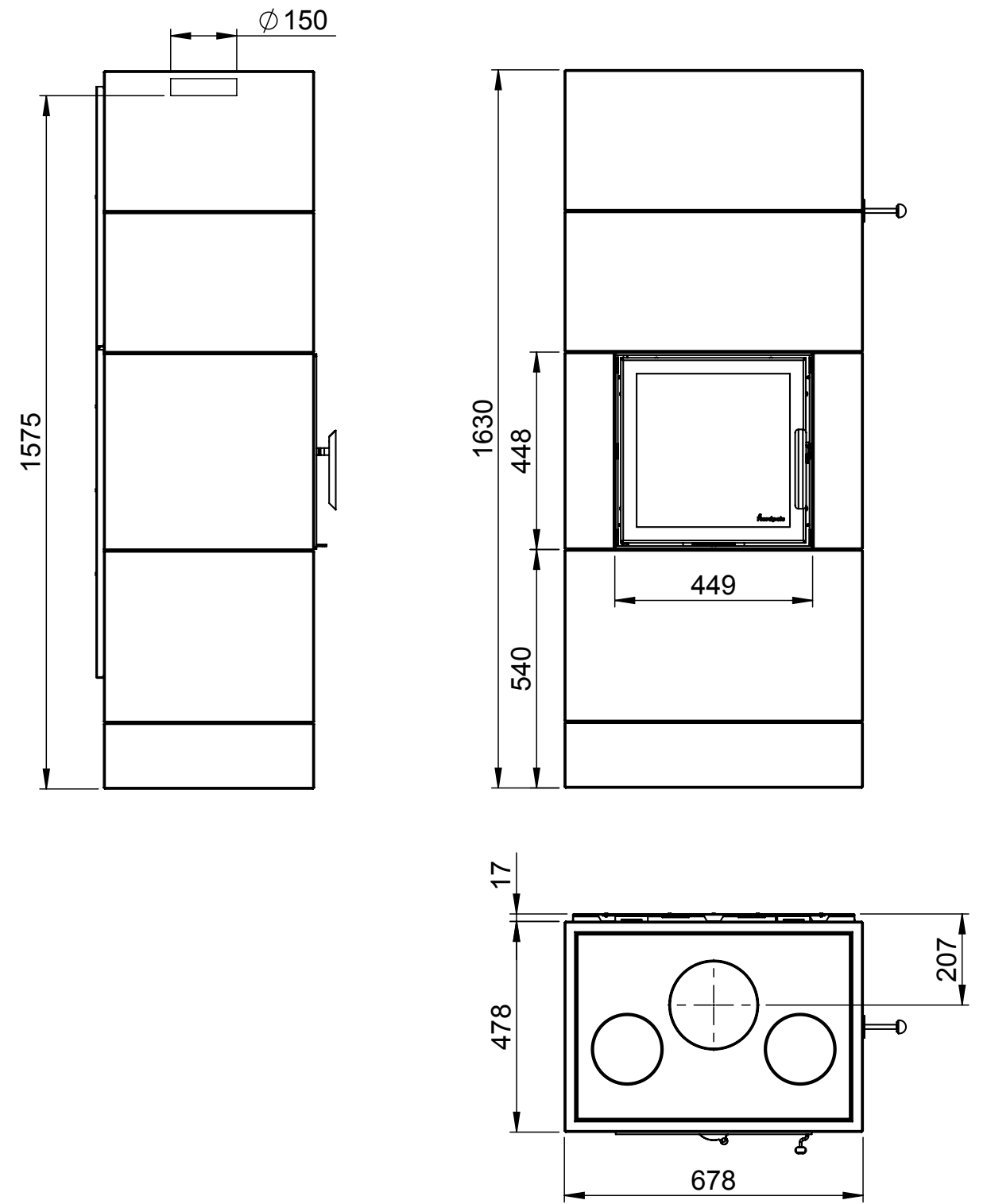


Рис 1 С

Salzburg M II с доп. надстройкой = мм

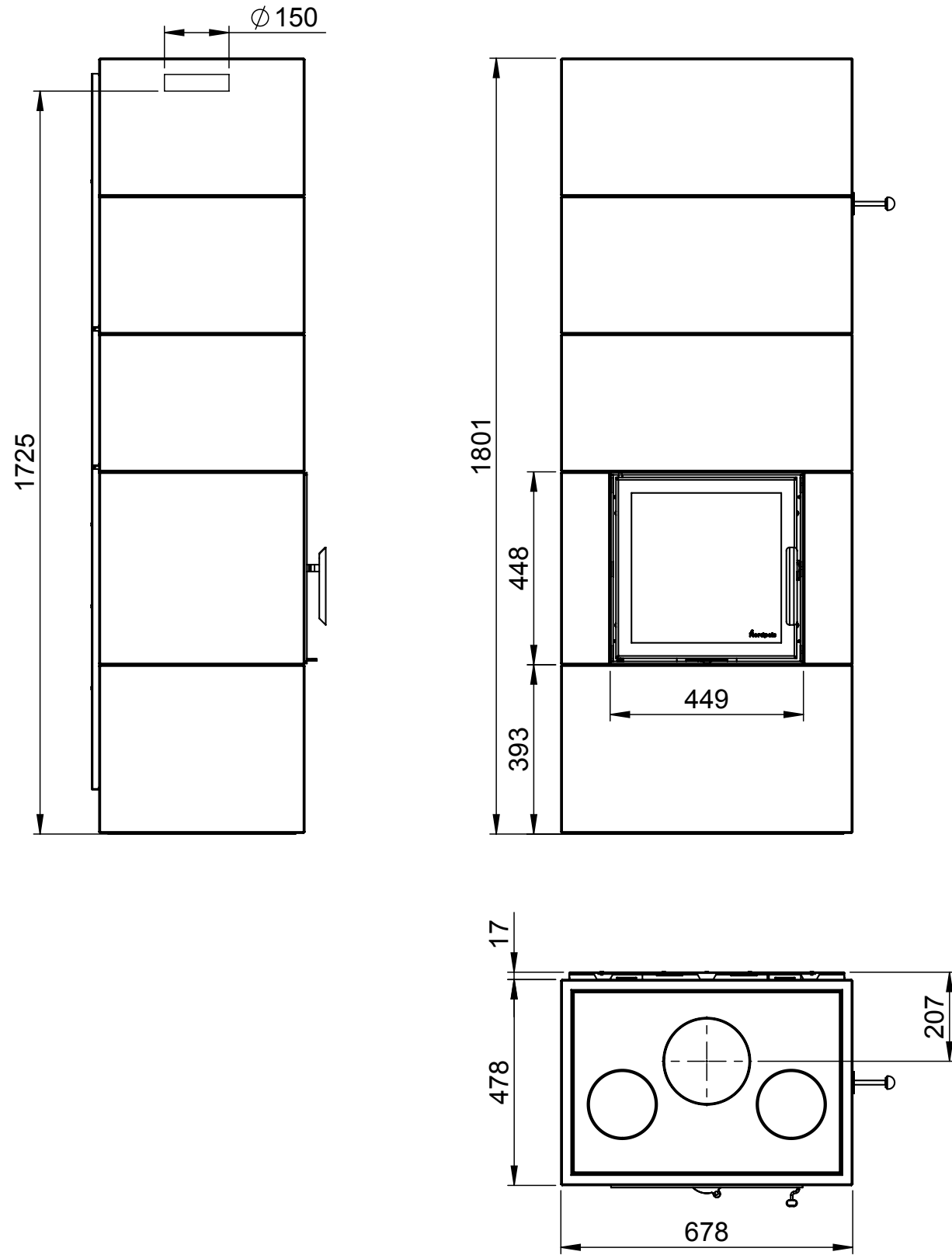


Рис 1 D

Salzburg M II с доп. надстройкой + дровник = мм

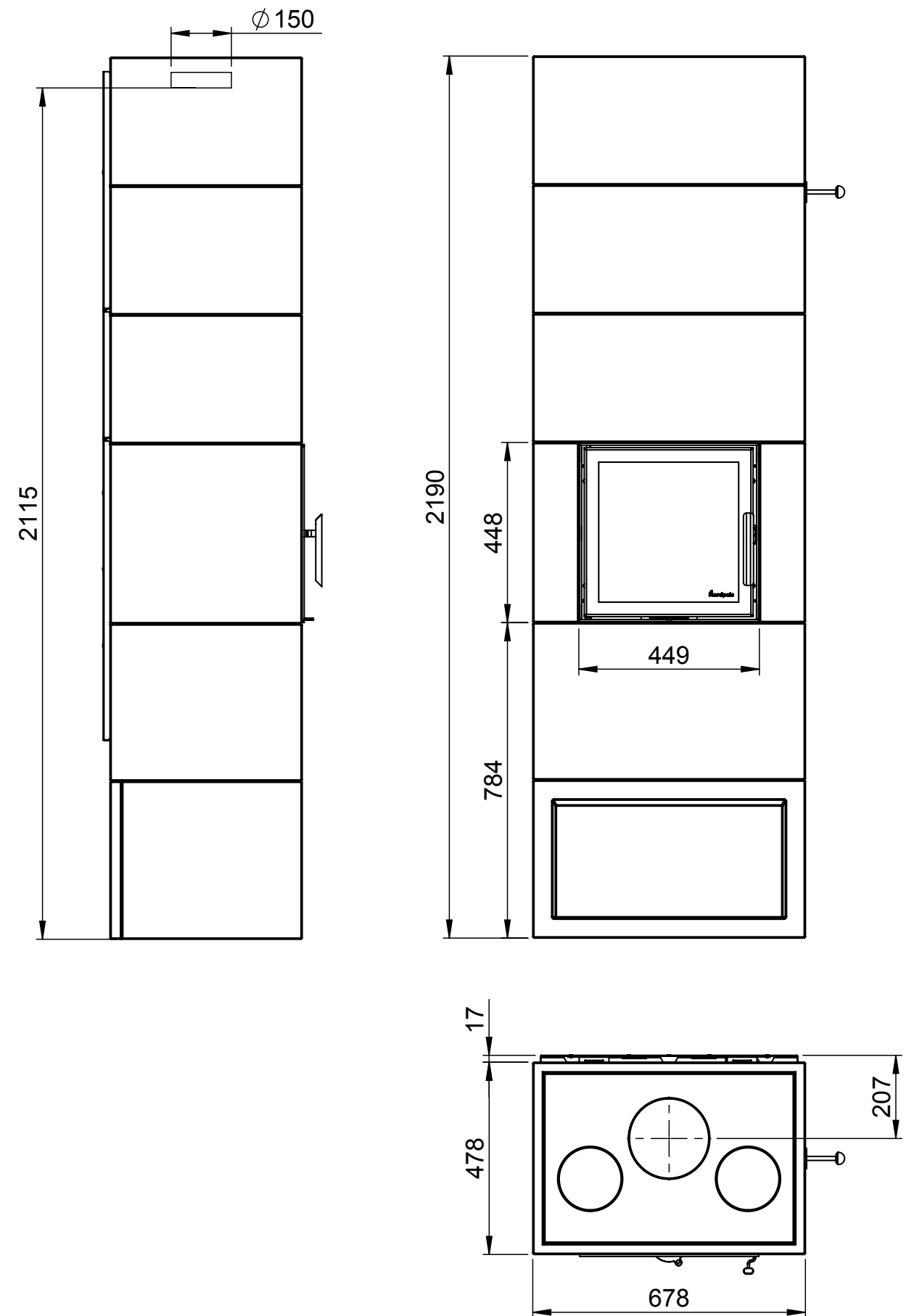


Рис 1 Е

Salzburg M II с доп. основанием +дровник = подача воздуха / дымоход

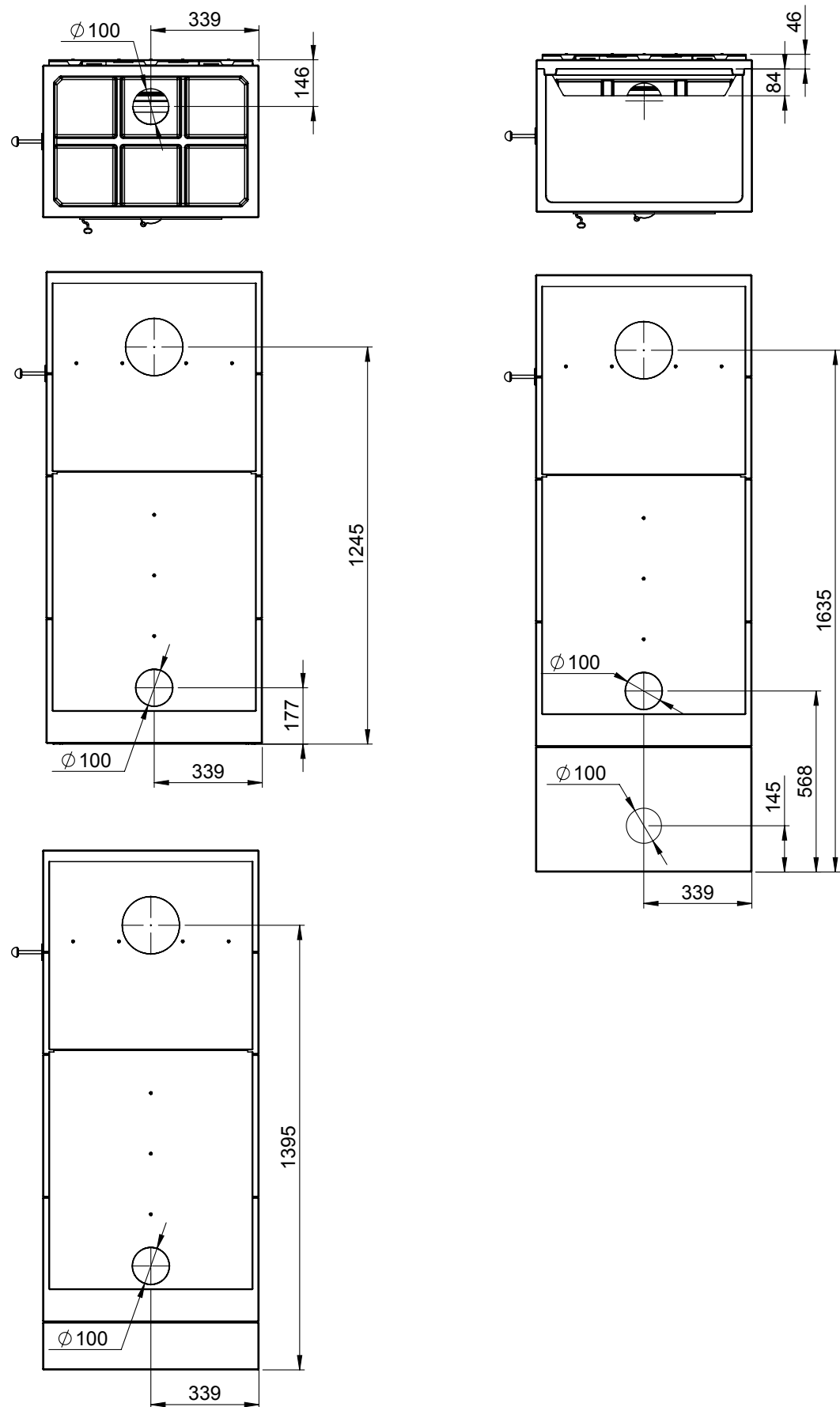


Рис 1 F

Salzburg M II с доп. надстройкой + дровник = подача воздуха /

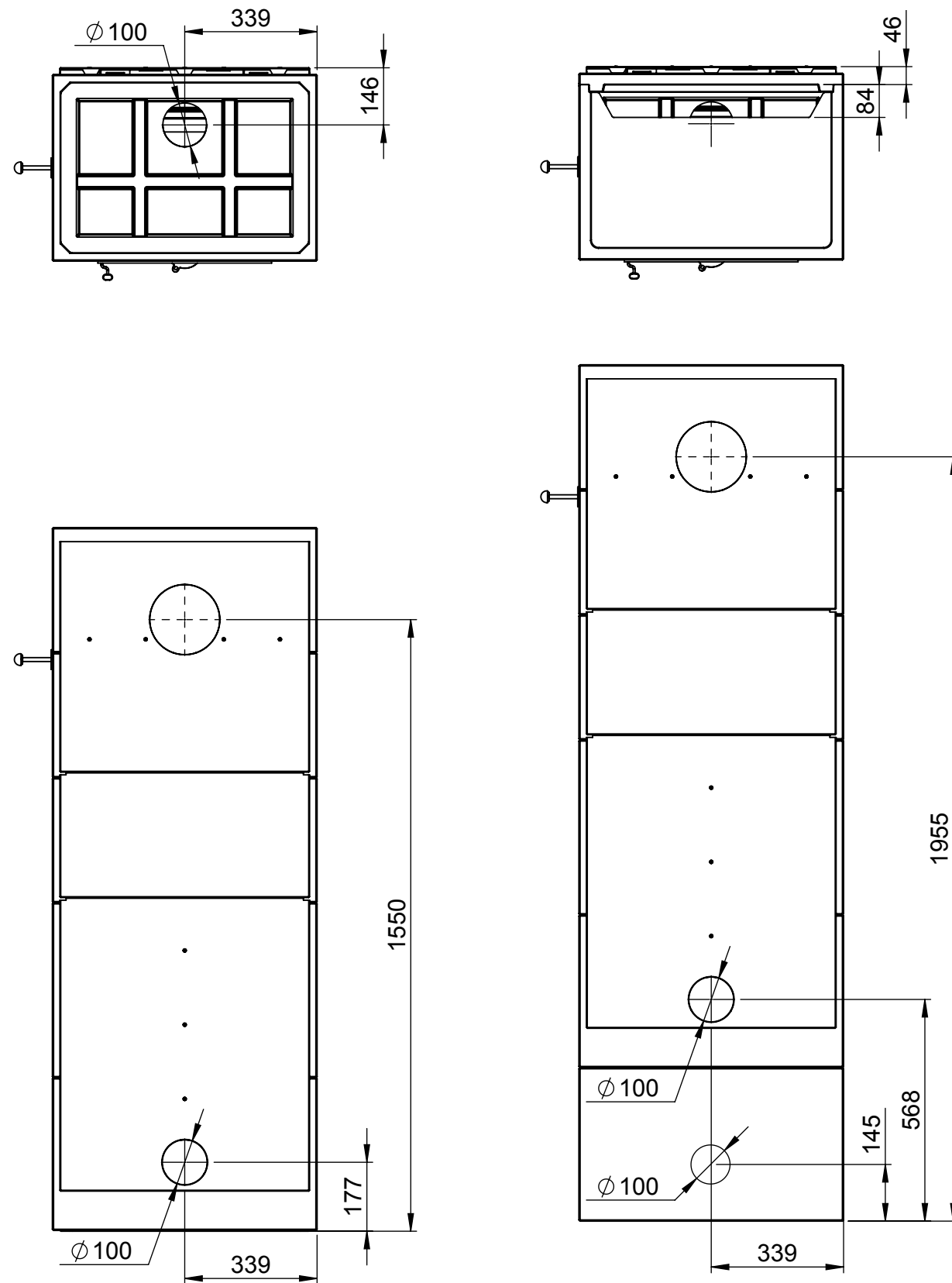
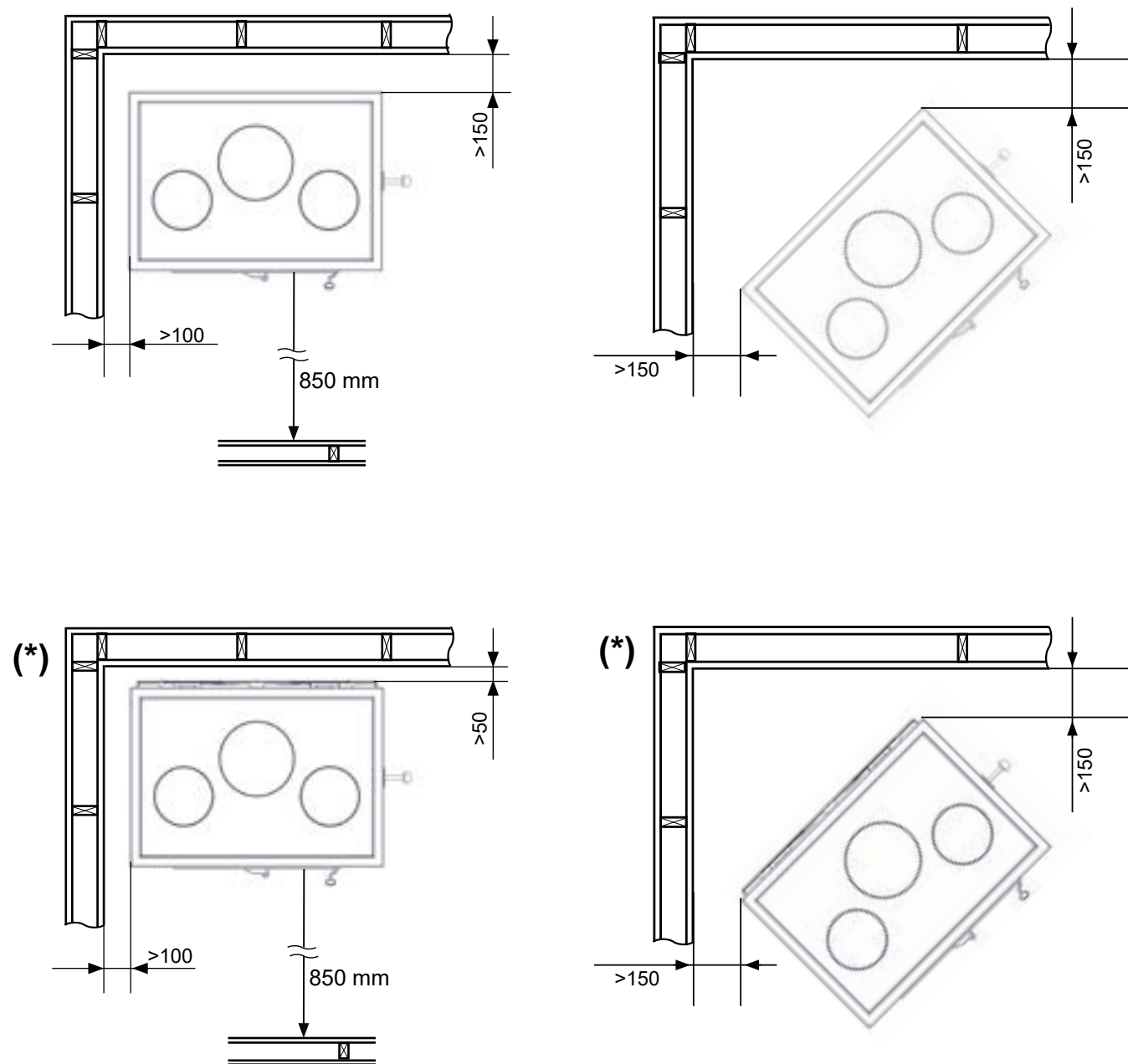




Рис 2

Salzburg M II / Salzburg M II с доп. основанием / Salzburg M II с доп. надстройкой

▨ = Теплозащита  
▣ = Горючие материалы

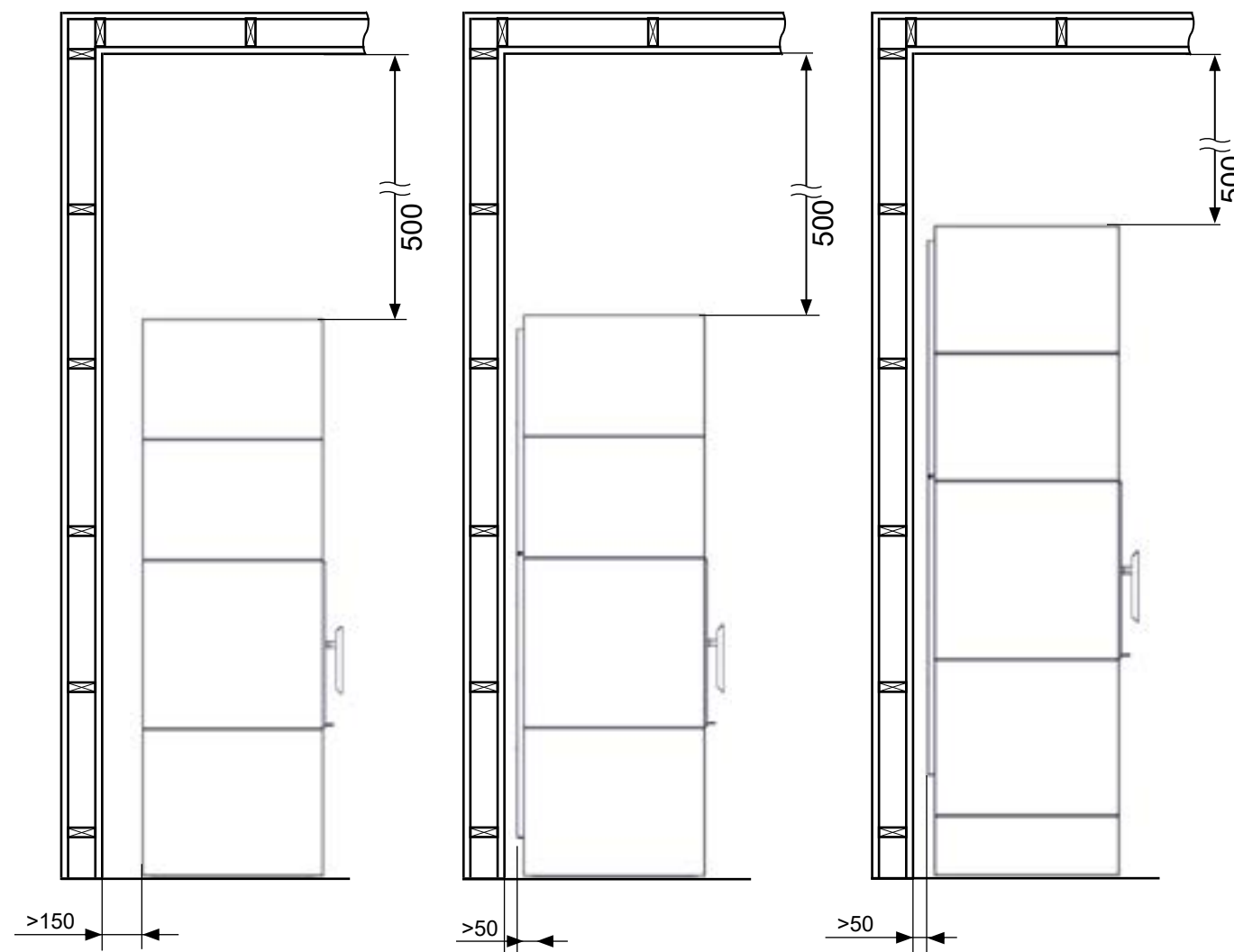




Salzburg M II / Salzburg M II+1  
Salzburg M II extension base  
(\*) - с теплозащитой

Рис 2 А

Salzburg M II / Salzburg M II с доп. основанием

▨ = Теплозащита  
▣ = Горючие материалы



 = Теплозащита  
 = Горючие материалы

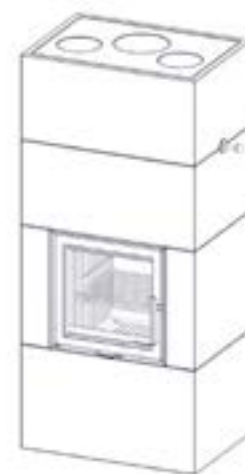
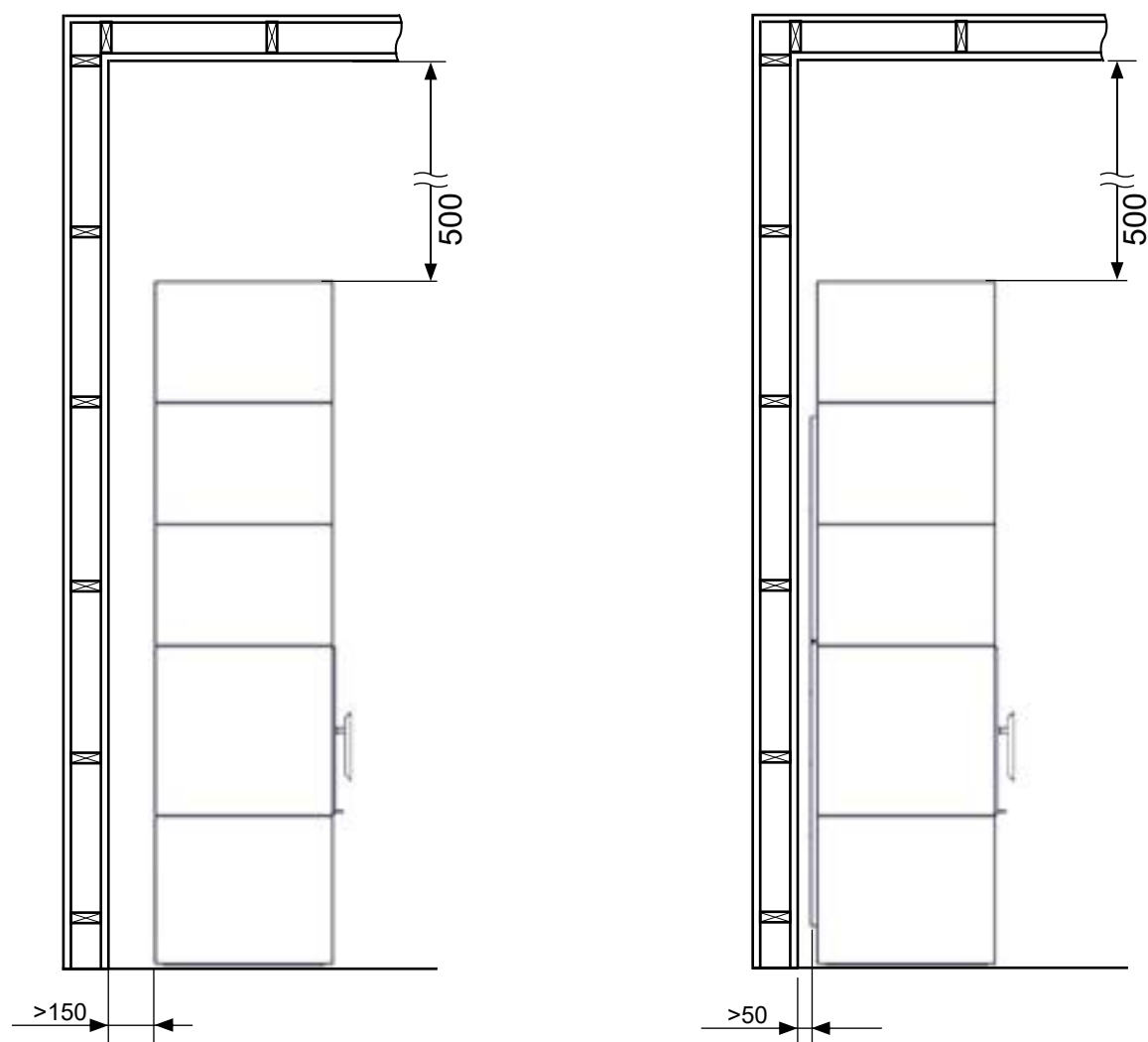


Рис 3 - 17а  
Рис 19 - 47



Рис 3 - 17а  
Рис 19 - 47  
Рис 48 - 50



Рис 3а - 17а  
Рис 19 - 47

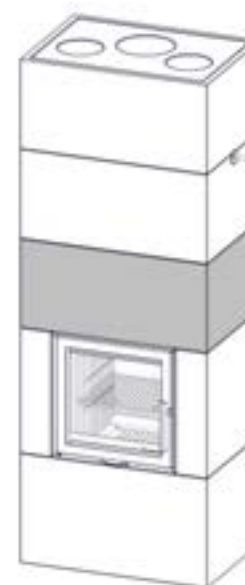


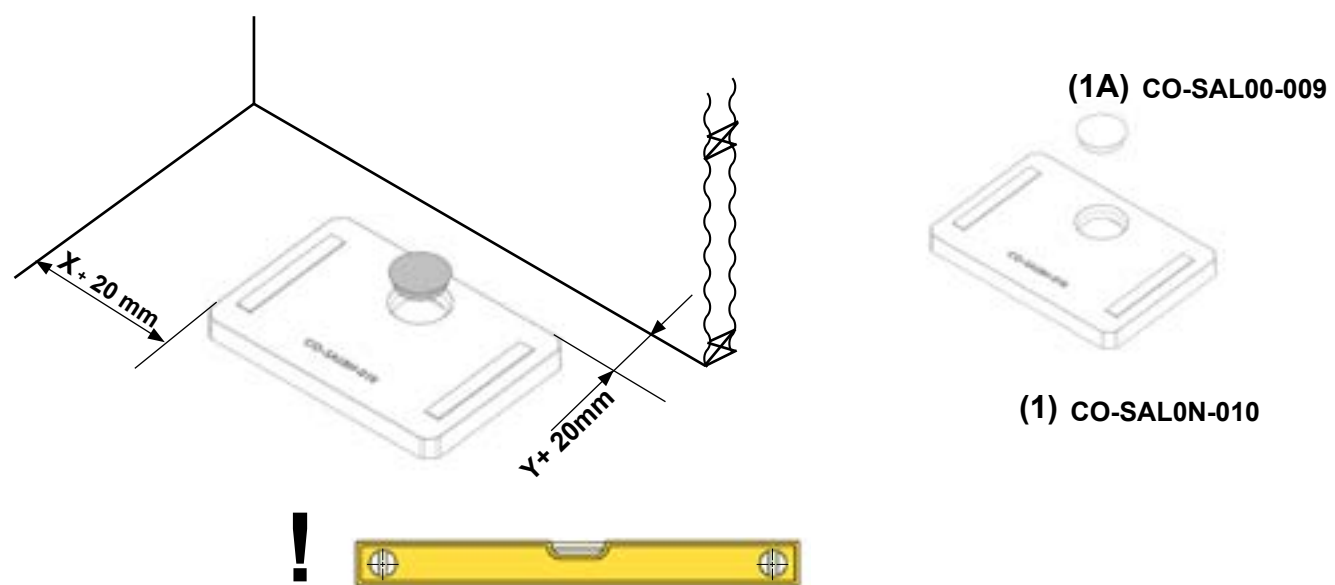
Рис 3 - 47



Рис 3 - 50

Рис 3 SALZBURG M II/ SALZBURG M II с доп. надстройкой

X, Y = безопасные расстояния



Опорная плита (1) или опорная плита расширения(доп. основание) (2) кладется на пол. Важно, чтобы вся предполагаемая контактная поверхность фактически контактировала с полом. Этого можно добиться, нанеся слой плиточного клея или тонкого раствора на пол перед тем, как опорная плита будет установлена на полу. Это необходимо для того, чтобы тяжелый камин не оставался на неровностях, и чтобы обеспечить равномерное распределение веса камина. Также важно убедиться, что эта пластина выровнена в обоих направлениях, прежде чем приступить к установке.

**Внимание!** Использование прокладок, чтобы выровнять опорную плиту не рекомендуется, поскольку различия в напряженности на опорной плите могут привести к ее трещины под действием веса продукта.

**Внимание!** Нижняя пластина подготовлена для подключения подачи свежего воздуха через пол. В случае подключения через пол не используется, закройте отверстие в нижней пластине прилагаемой крышкой 1A. Та же крышка используется для закройте отверстие в задней части рамы (РИС. 9), если подача свежего воздуха осуществляется через пол.

Рис 3 а SALZBURG M II с доп. основанием

X, Y = безопасные расстояния

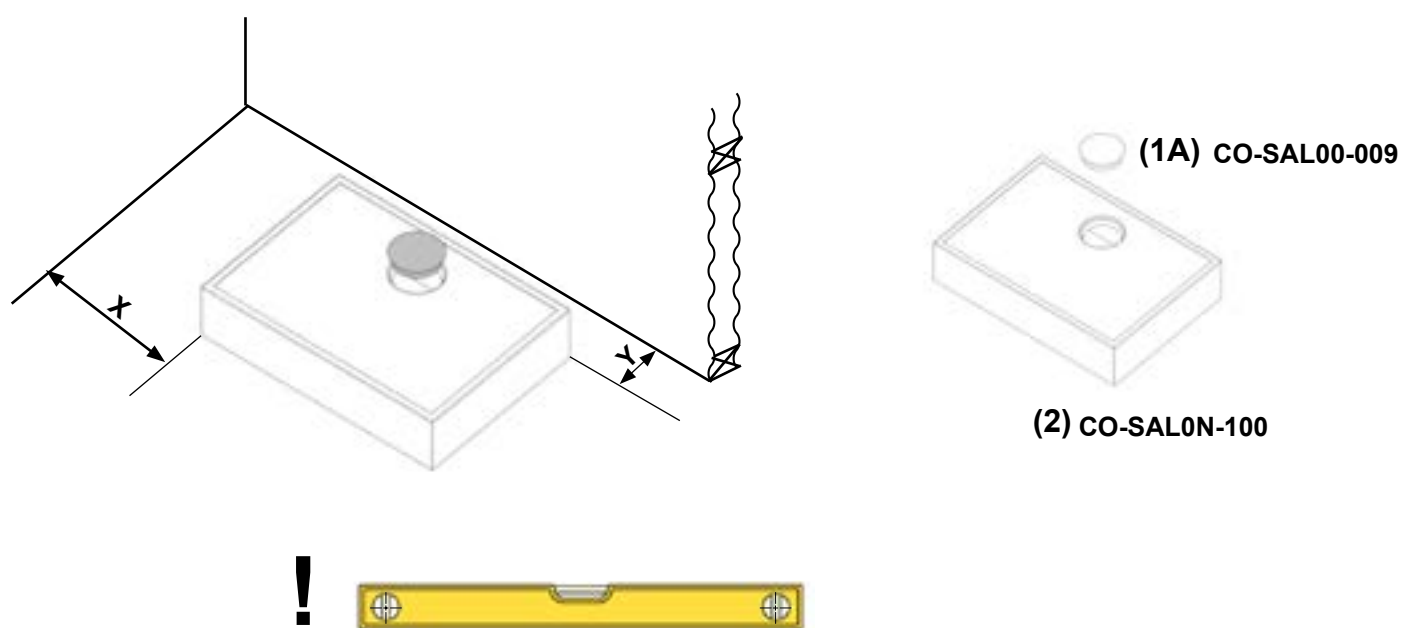


Рис 4 SALZBURG M II с доп. основанием

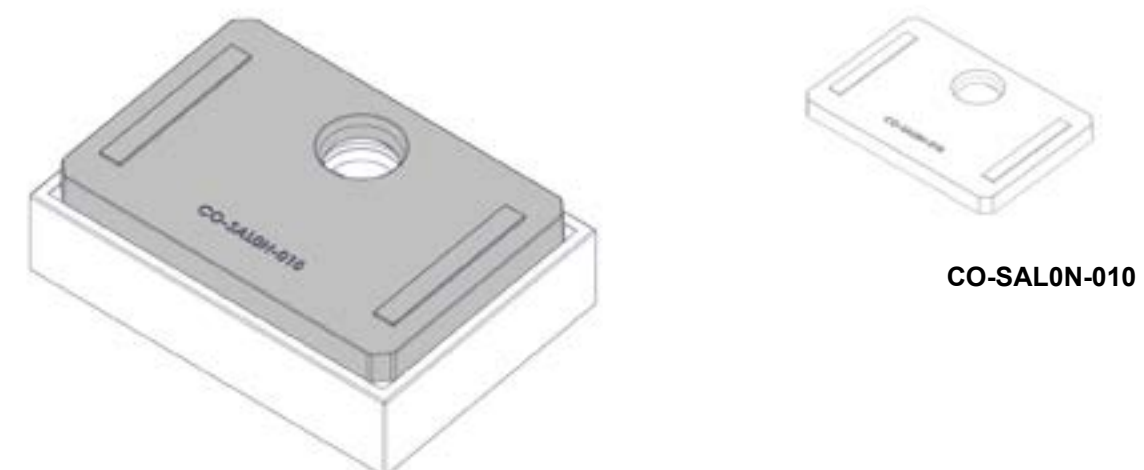


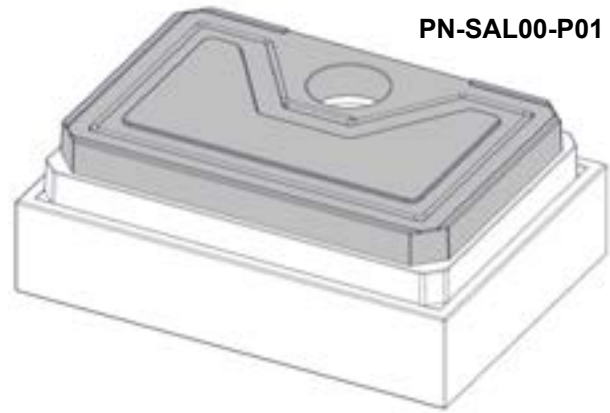
Рис 5

SALZBURG M II  
SALZBURG M II с доп.  
надстройкой



PN-SAL00-P01

SALZBURG M II с доп. основанием

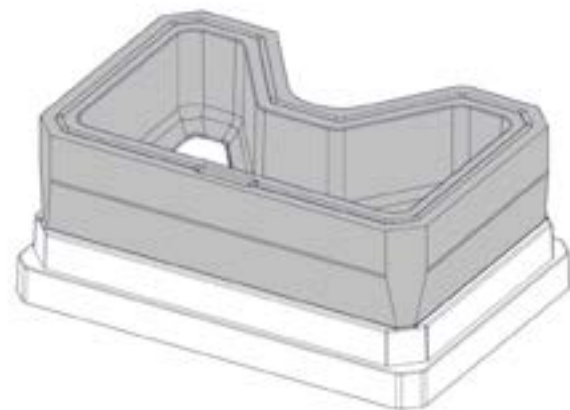


PN-SAL00-P01

**Важно!** Внутренние теплоаккумулирующие элементы Powerstone™ должны быть отцентрированы, начиная с первого элемента.  
**Внимание!** В случае устройства с опорной плитой расширения(доп. основанием) дальнейшие этапы сборки такие же, как и при стандартной.

Рис 6

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой/  
SALZBURG M II с доп. основанием



PN-SAL00-P02

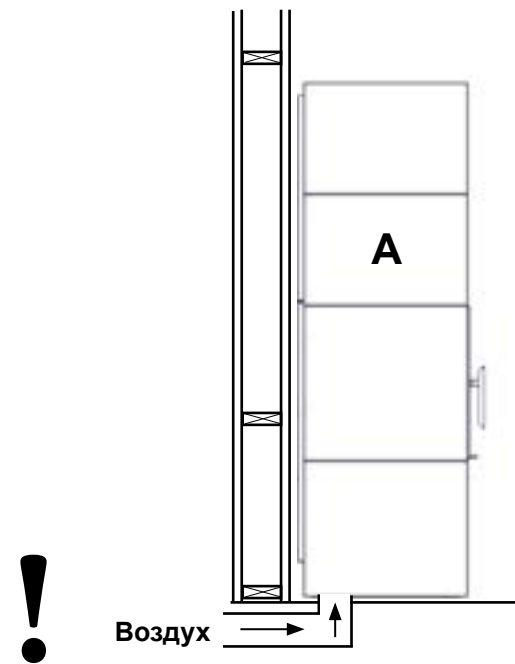


FIG 7

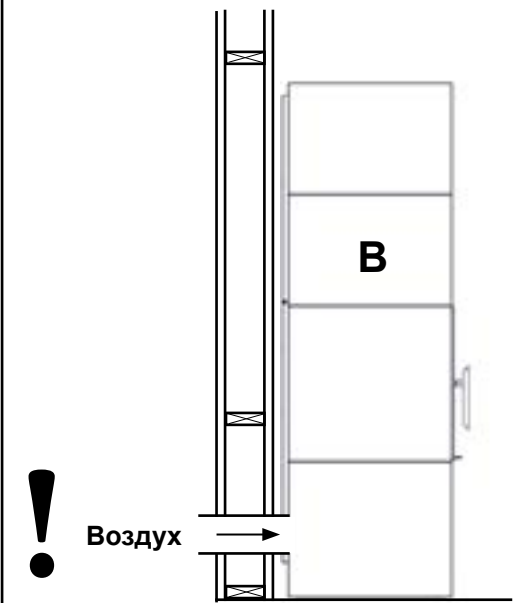
SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

Нижнее подключение подачи воздуха

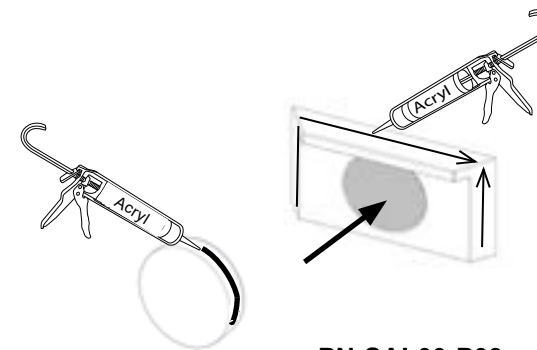
Заднее подключение подачи воздуха



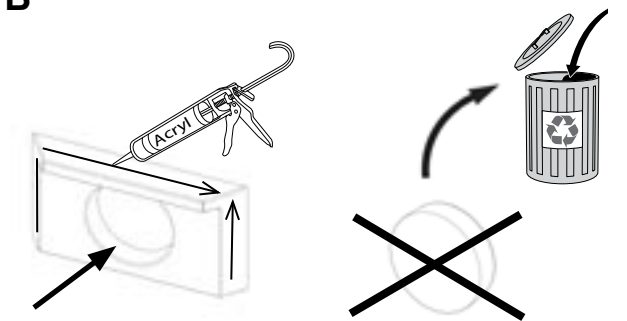
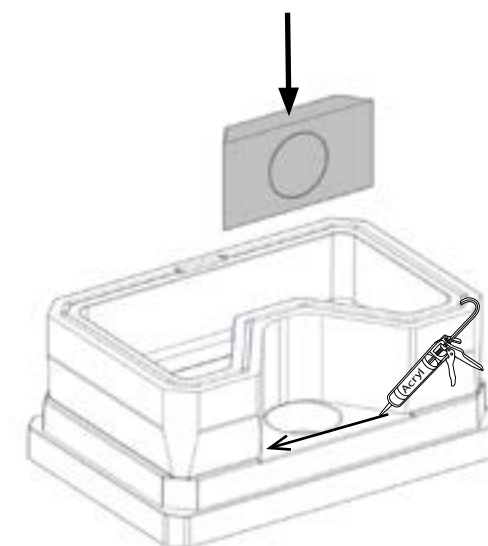
7A



7B



PN-SAL00-P03  
PN-SAL00-P04



PN-SAL00-P03

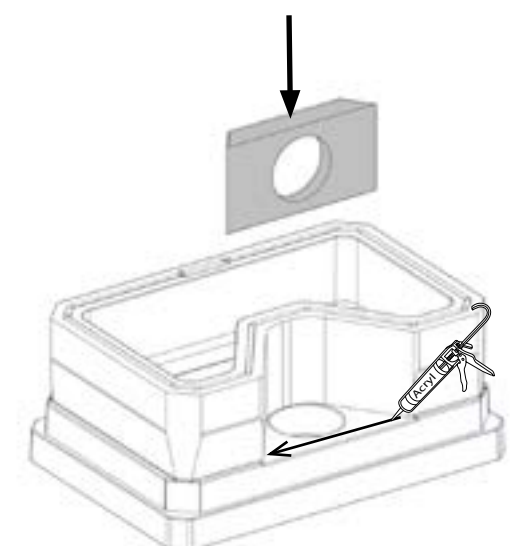
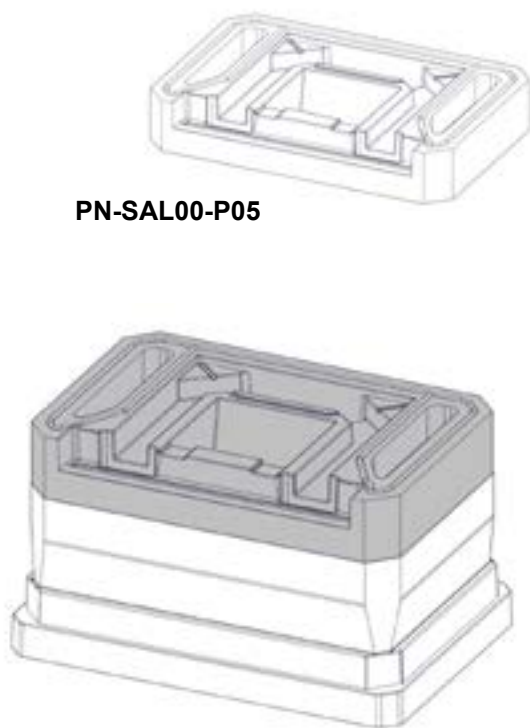


Рис 8 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

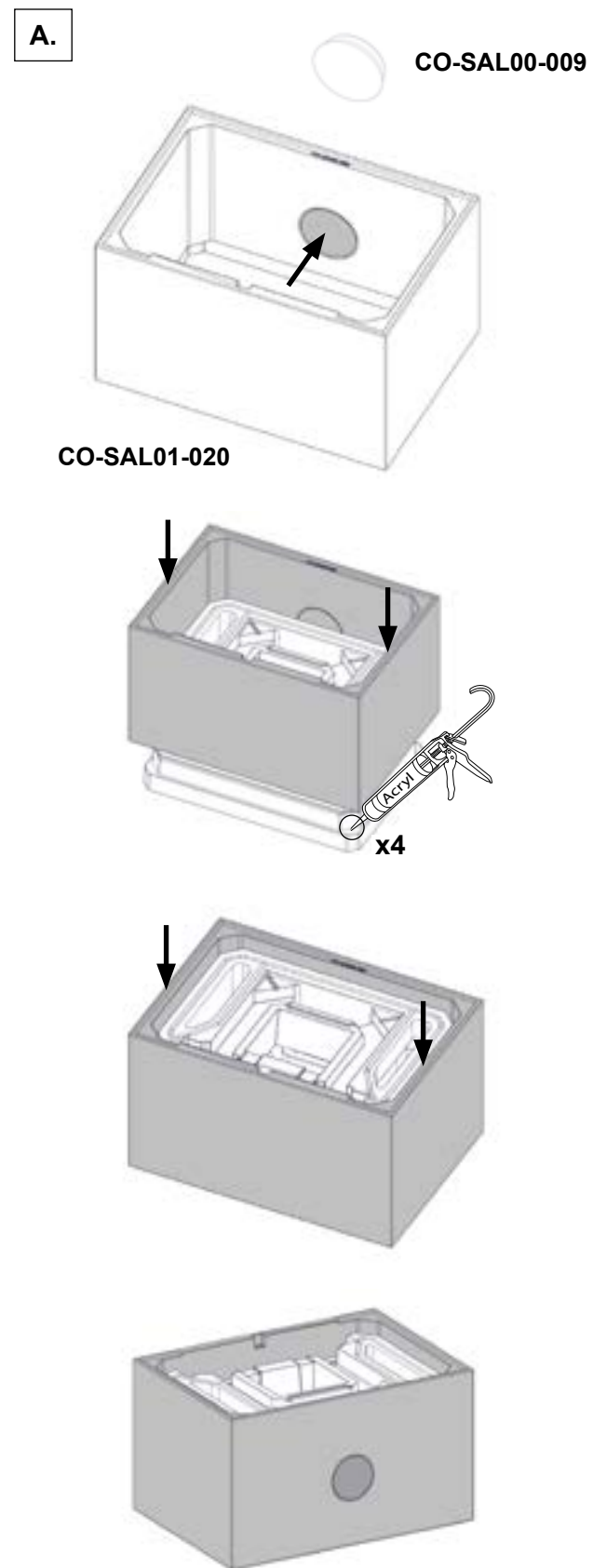


Внутренние теплоаккумулирующие элементы снабжены прокладками на контактной поверхности, которые должны быть обращены вверх. Следовательно, нет необходимости в дополнительных клеях или уплотнении между каждым элементом. Убедитесь, что поверхности чистые и ровные, и что на них нет кусков бетона и т.п., которые могут снизить плотность между элементами.

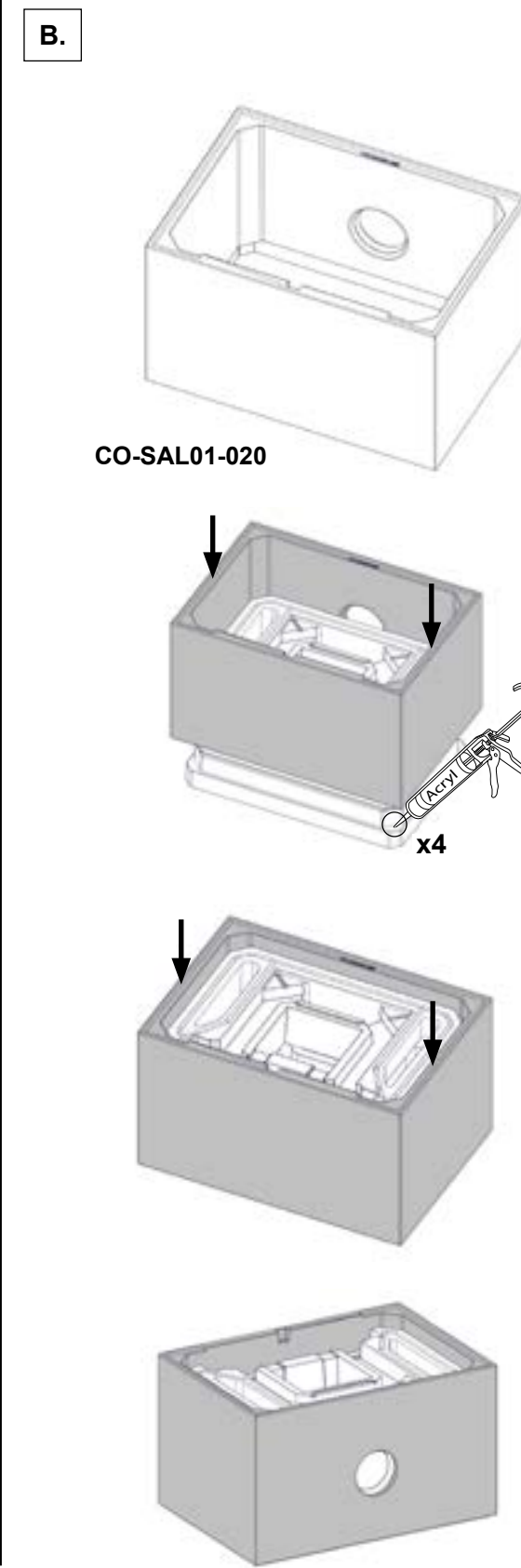
**Внимание!** Важно отцентрировать внутренние элементы по отношению к облицовке. Убедитесь, что элементы центрированы после каждого слоя PowerStone™. Подтвердите, что внутреннее ядро собрано вертикально и чтобы слои не смещались друг относительно друга. Там должен быть воздушный зазор 6-10 мм между внутренней сердцевиной и облицовкой.

Рис 9 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

Нижнее подключение подачи воздуха

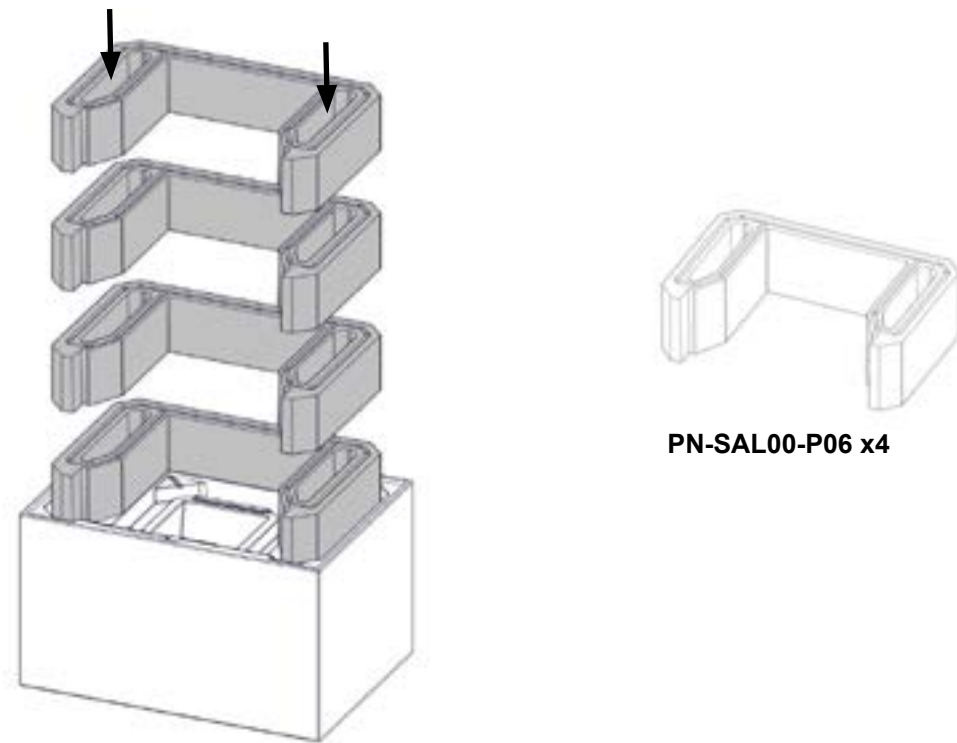


Заднее подключение подачи воздуха

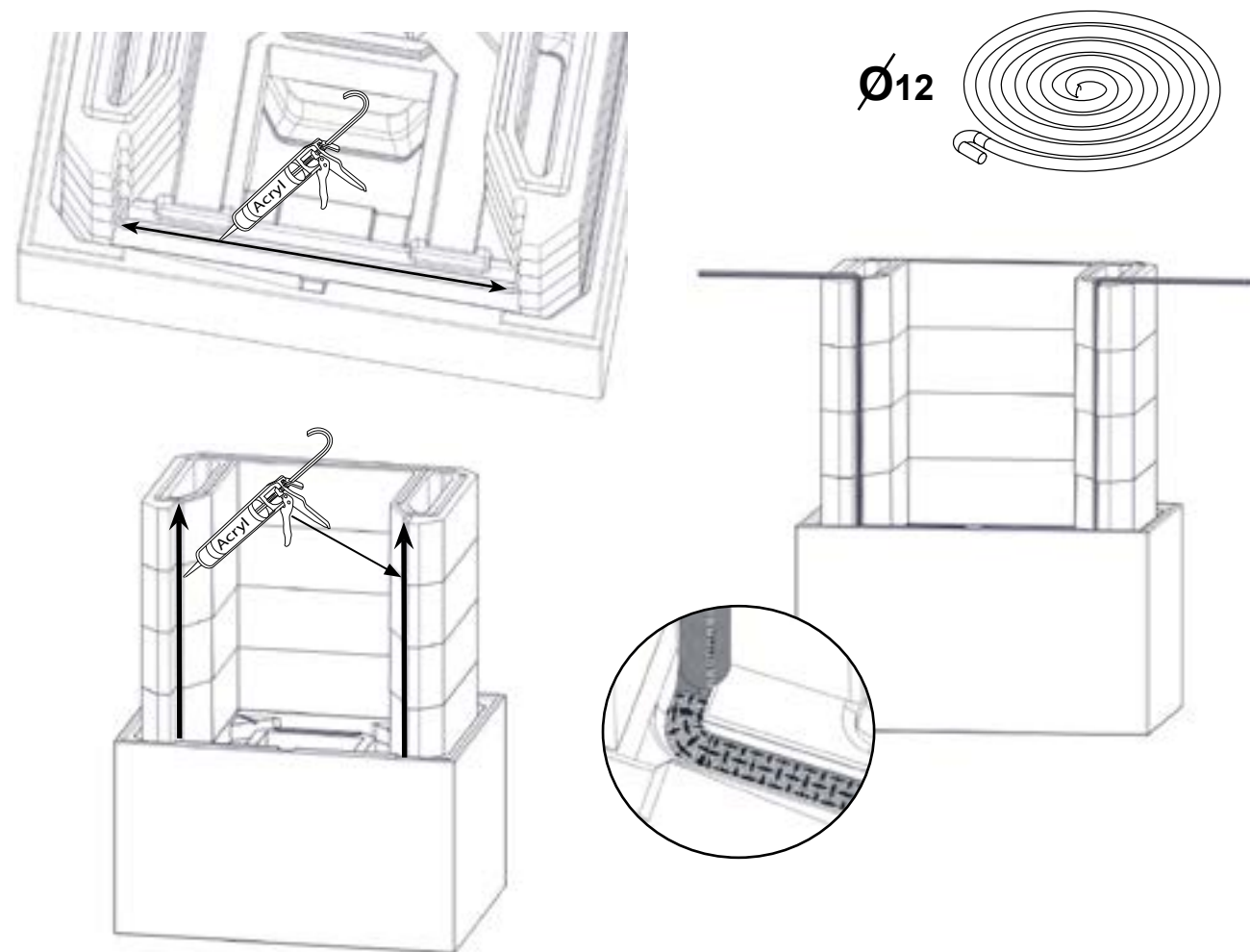




**Рис 10** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

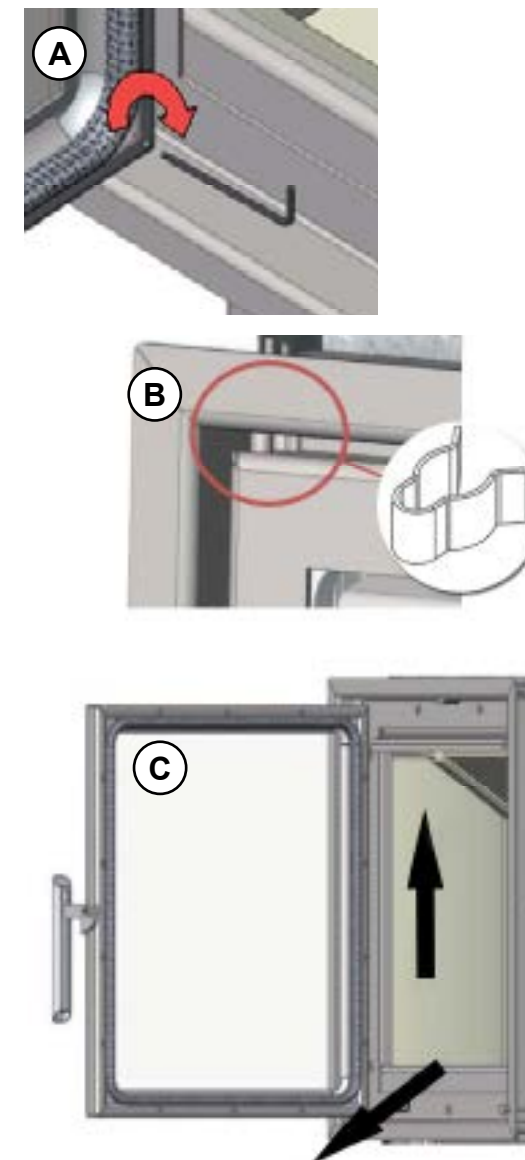


**Рис 11** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



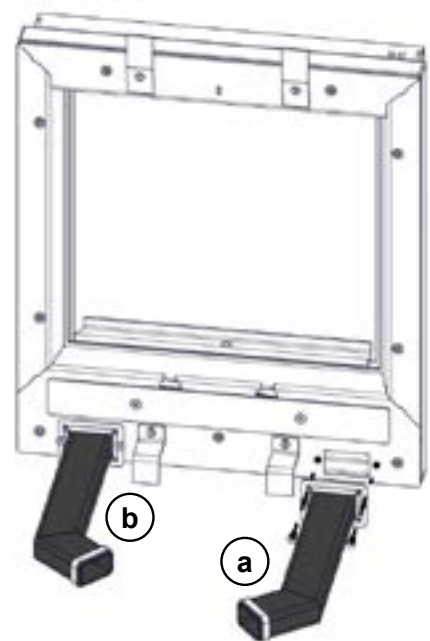
Вставьте длинную прокладку в прорези на Powerstone. Используйте акриловый клей, чтобы закрепить его на высоте конструкции. Эта прокладка закрывает зазор вокруг дверцы/рамы. После установки дверец/рамы (РИС. 14) убедитесь, что концы прокладки перекрывают верхнюю часть рамы. Хороший совет - найти середину прокладки и начать с середины прорези под дверной коробкой. Это необходимо для обеспечения того, чтобы концы, которые должны перекрываться верх рамы, были одинаковой длины.

**Рис 12** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

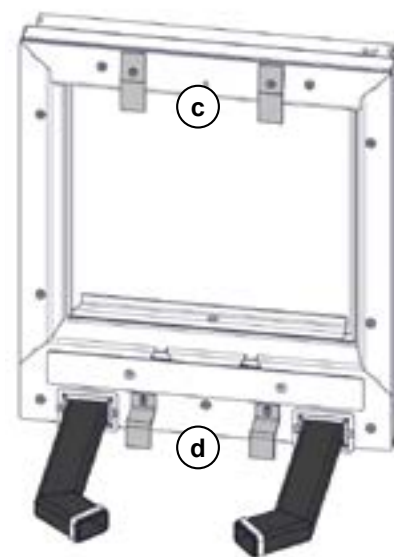


Рекомендуем снять дверцу при сборке, чтобы не повредить ее. Откройте дверцу и осторожно затяните небольшой винт шестигранным ключом на 3 мм. Снимите транспортировочный фиксатор и поднимите дверцу за нижний край. Будьте осторожны, когда дверь вытягивается снизу, чтобы не повредить раму.

Рис 13 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

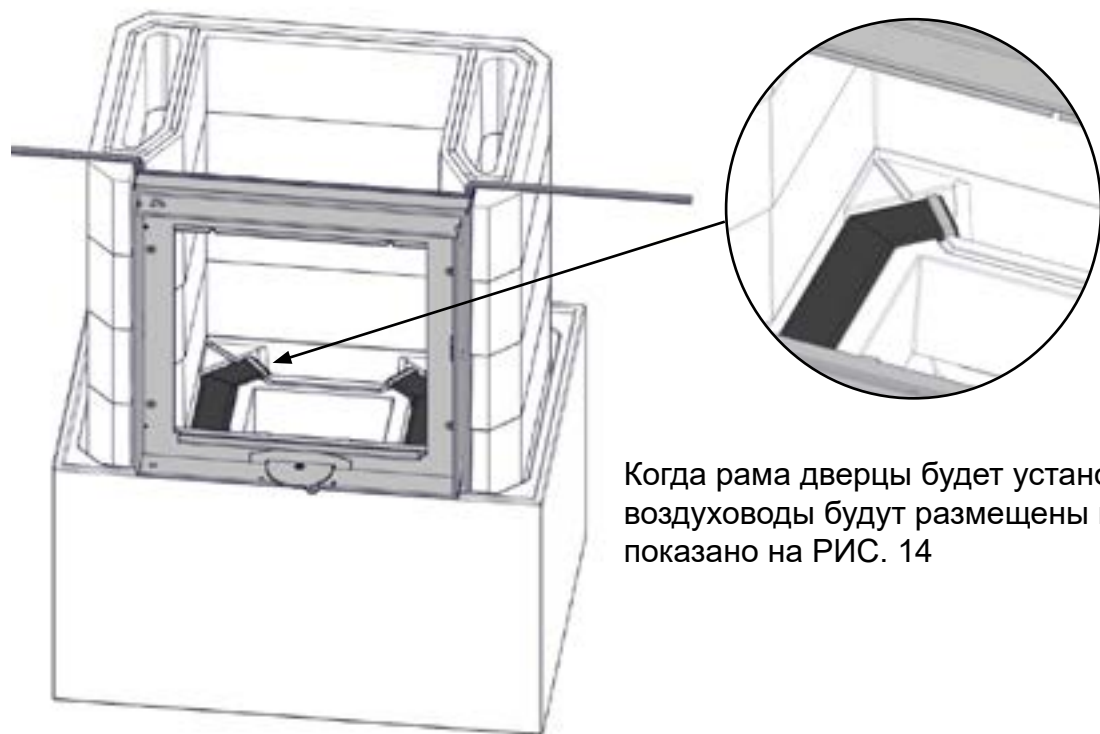


Установите воздуховоды А и В при помощи винтов из комплекта



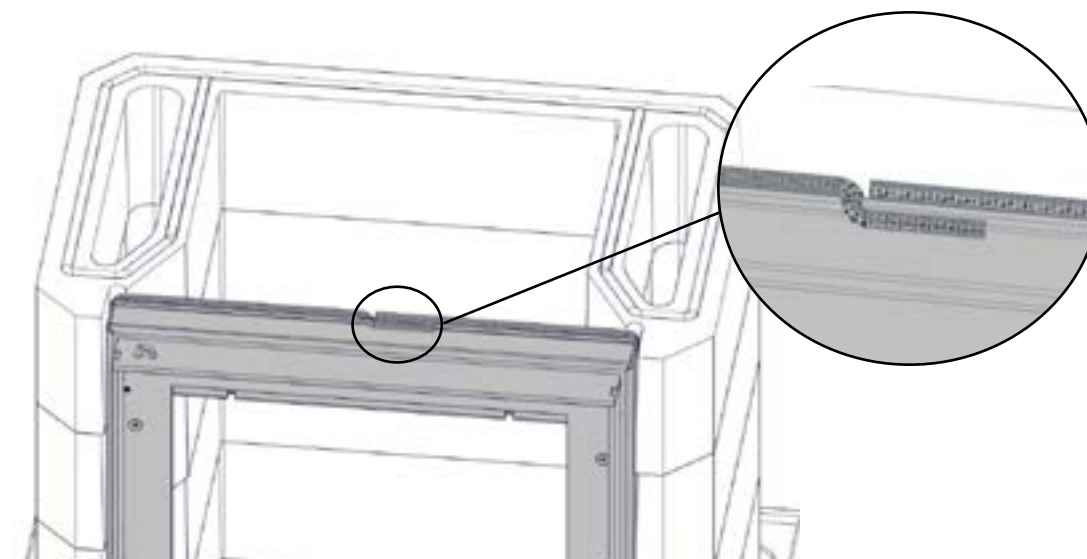
Ослабьте зажимы С. Они должны быть помещены в места(пазы) за следующим слоем Powerstone, а затем затянуты.

Рис 14 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



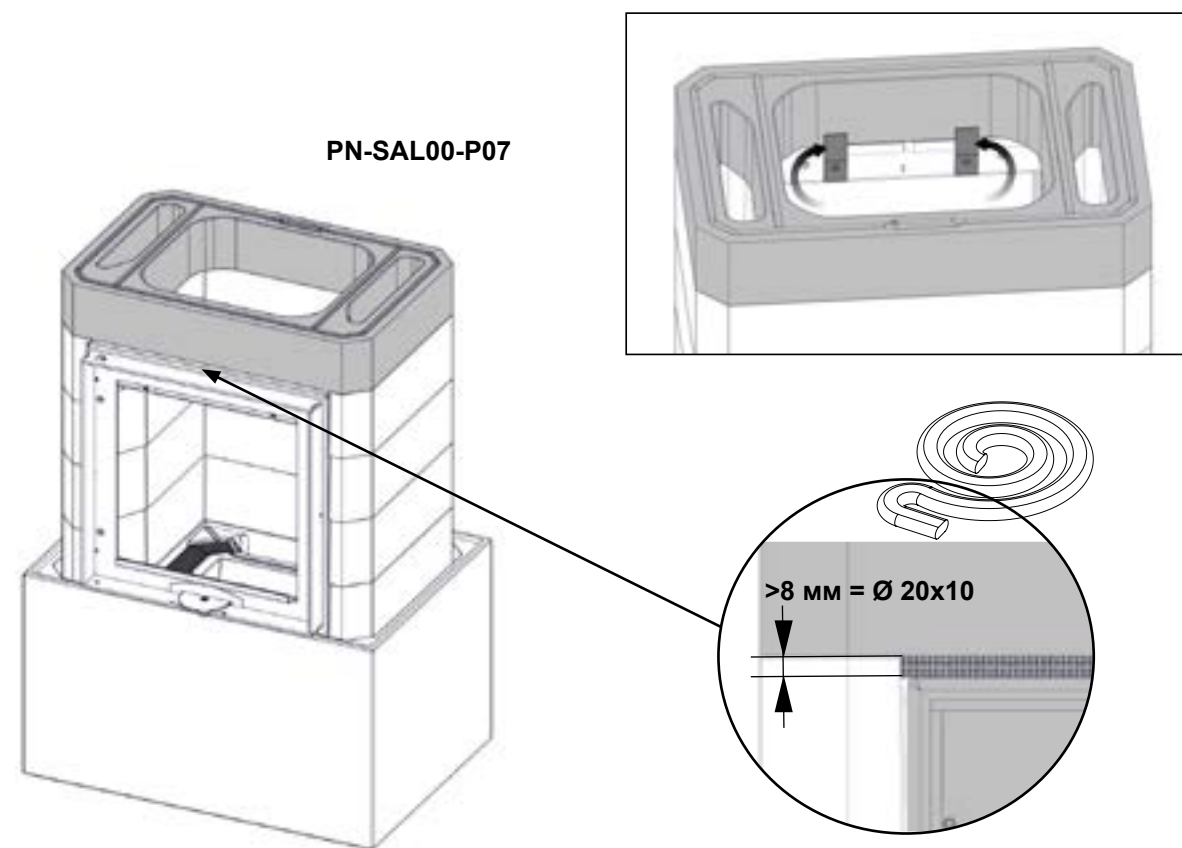
Когда рама дверцы будет установлен на камине, воздуховоды будут размещены в канавках, как показано на РИС. 14

Рис 15 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Соединение прокладки должно проходить над рамой дверцы. Рама должна опираться на прокладку под дверной коробкой.

Рис 16 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Установите следующий элемент PowerStone. Теперь дверную коробку можно прикрепить с помощью крепежа, как показано на рисунке. Не прилагайте большего усилия, чем нужно на то, чтобы дверная рама свободно прижималась к прокладке, поскольку чрезмерное усилие может сместить внутреннюю часть. Легкое натяжение можно сделать, когда камин полностью собран. Тогда вес элементов предотвратит смещение. Убедитесь, что дверная коробка установлена по центру по отношению к боковым элементам.

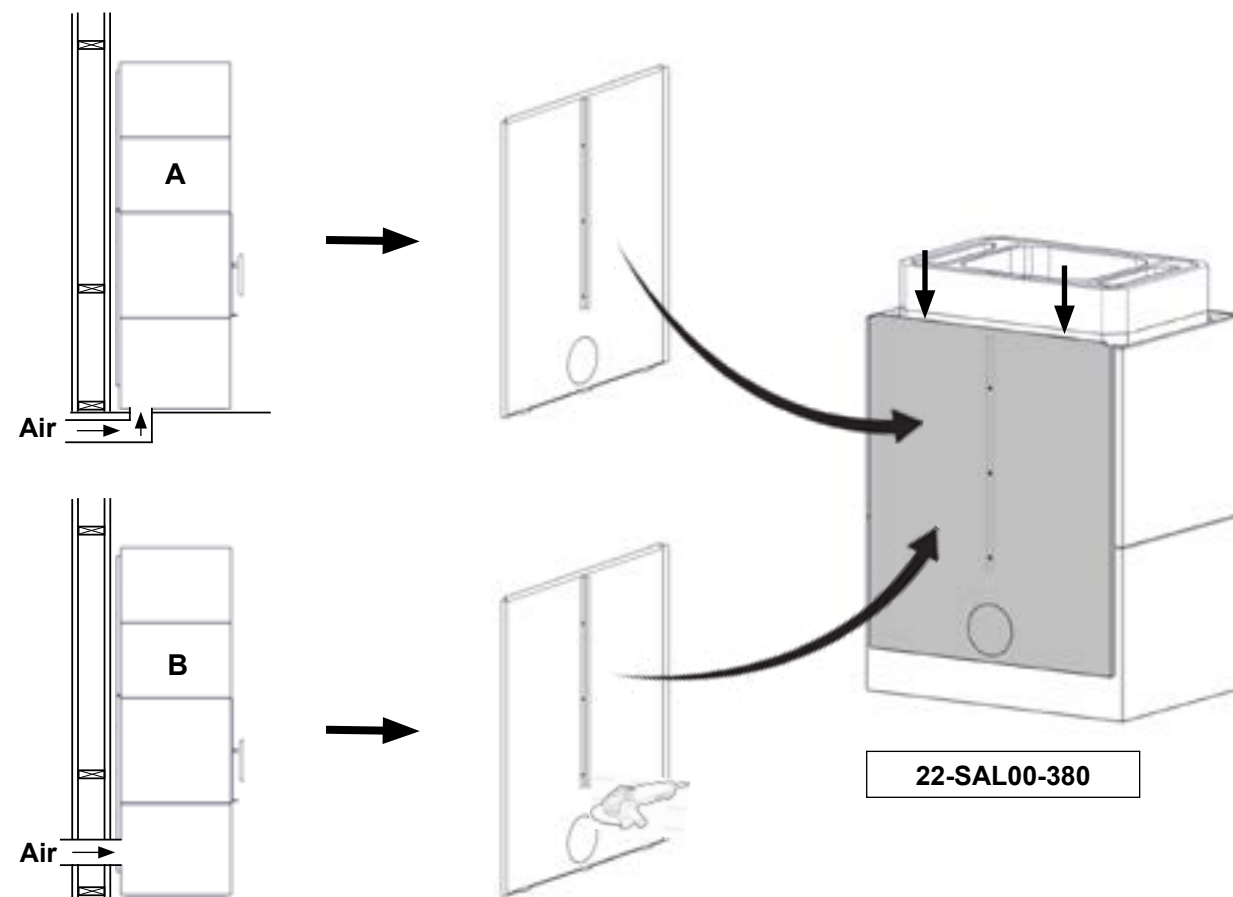
Если прокладка между сердечником и дверью не обеспечивает достаточного уплотнения над дверью, используйте прилагаемую прокладку 20x10 мм для герметизации.

Расстояние между рамой и дверной коробкой должно быть одинаковым как сверху, так и снизу. Это расстояние можно отрегулировать в системе дверной коробки РИС.32.

**Рис 17** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



**Рис 17 а** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



**Рис 18** SALZBURG M II с доп. надстройкой(опция)

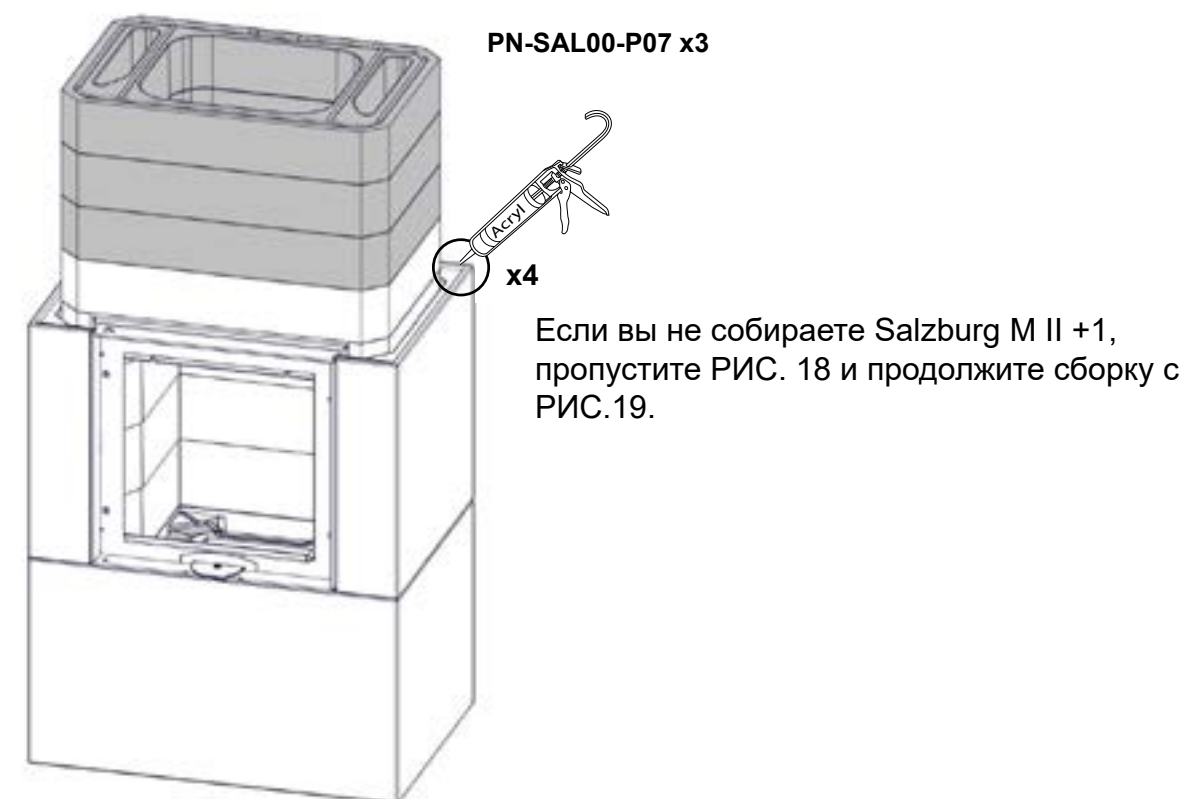




Рис 18 а

SALZBURG M II с доп. надстройкой(опция)

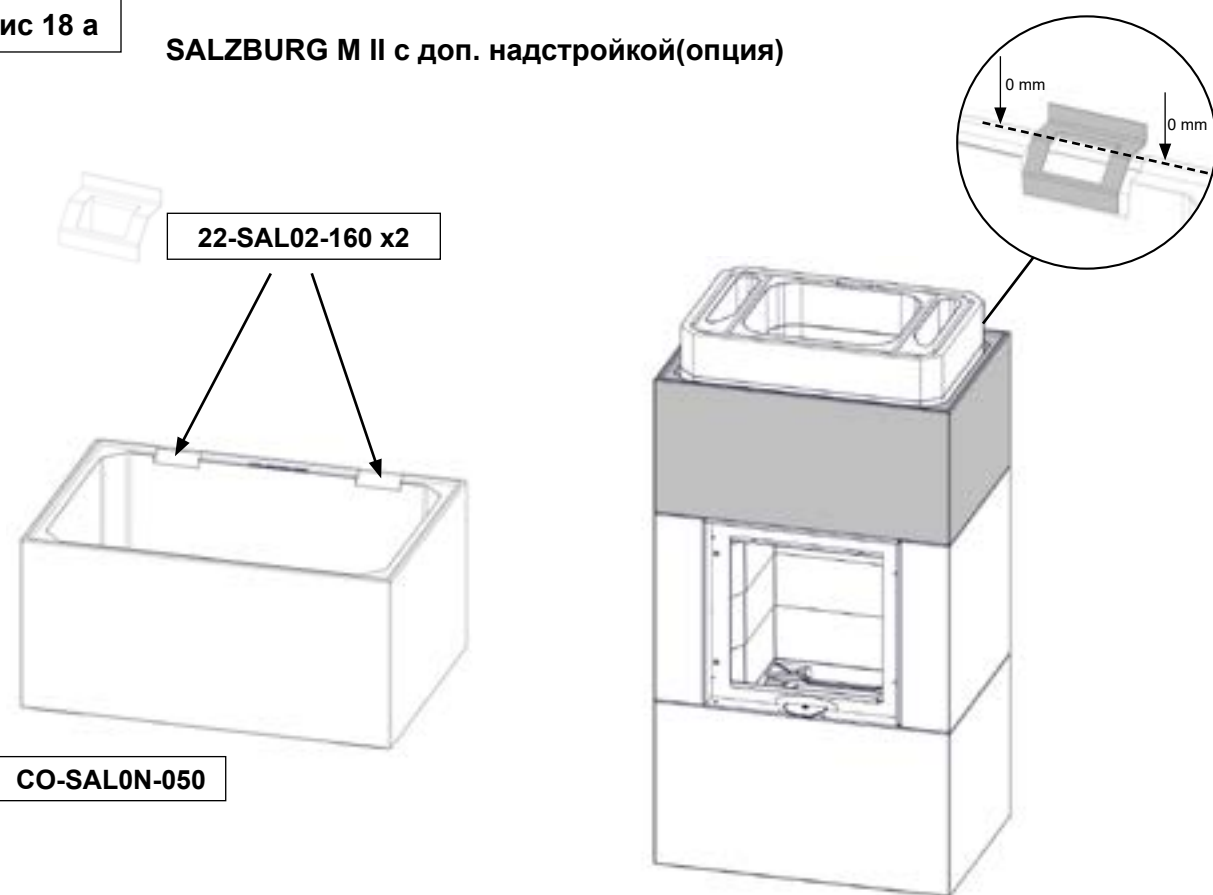
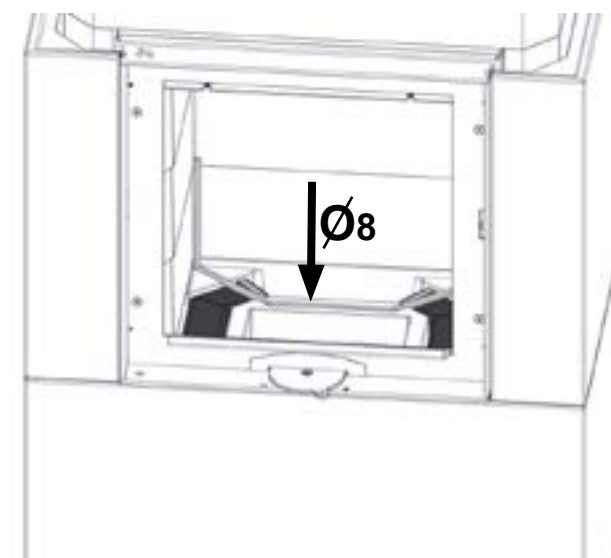


Рис 19

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Поместите прокладку. Прокладка удерживается на месте пластинами Thermotte и задней чугунной пластиной, но при необходимости ее можно приклеить небольшими точками из акрилового клея.

Рис 18 б

SALZBURG M II с доп. надстройкой(опция)

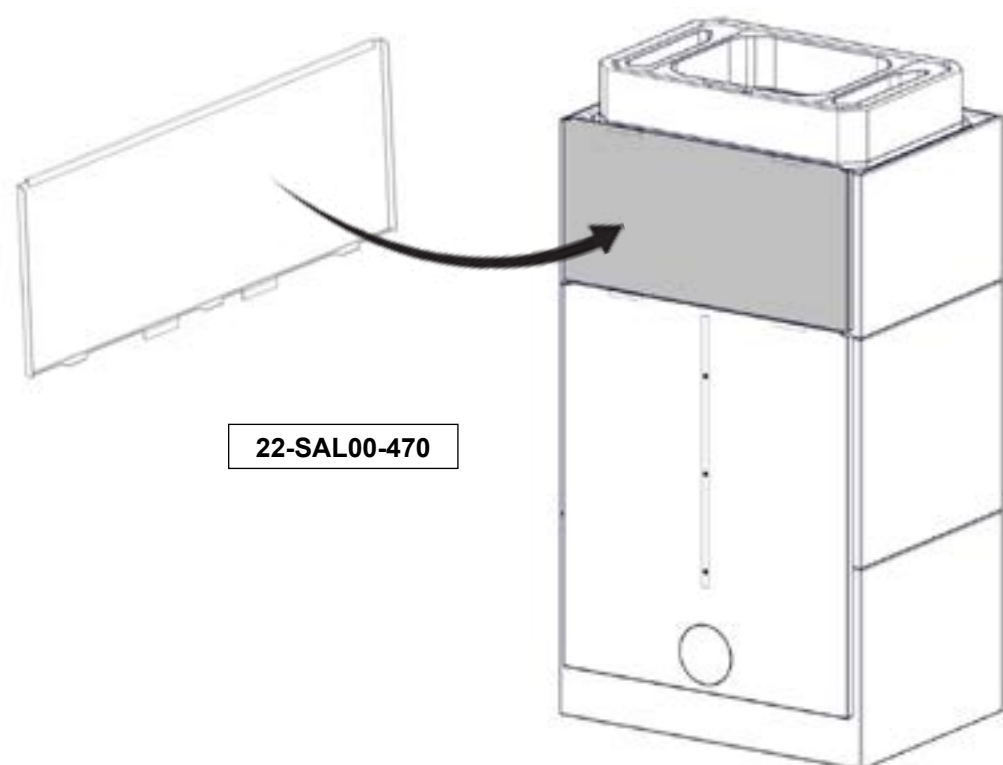


Рис 20

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

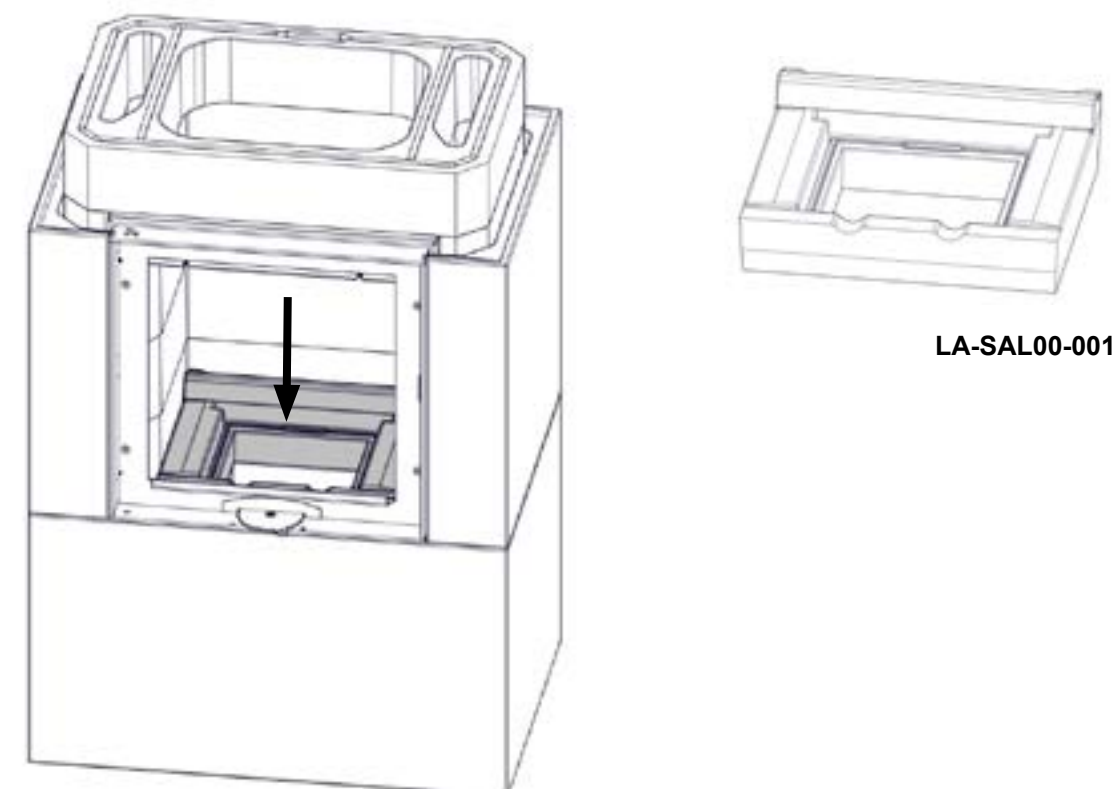
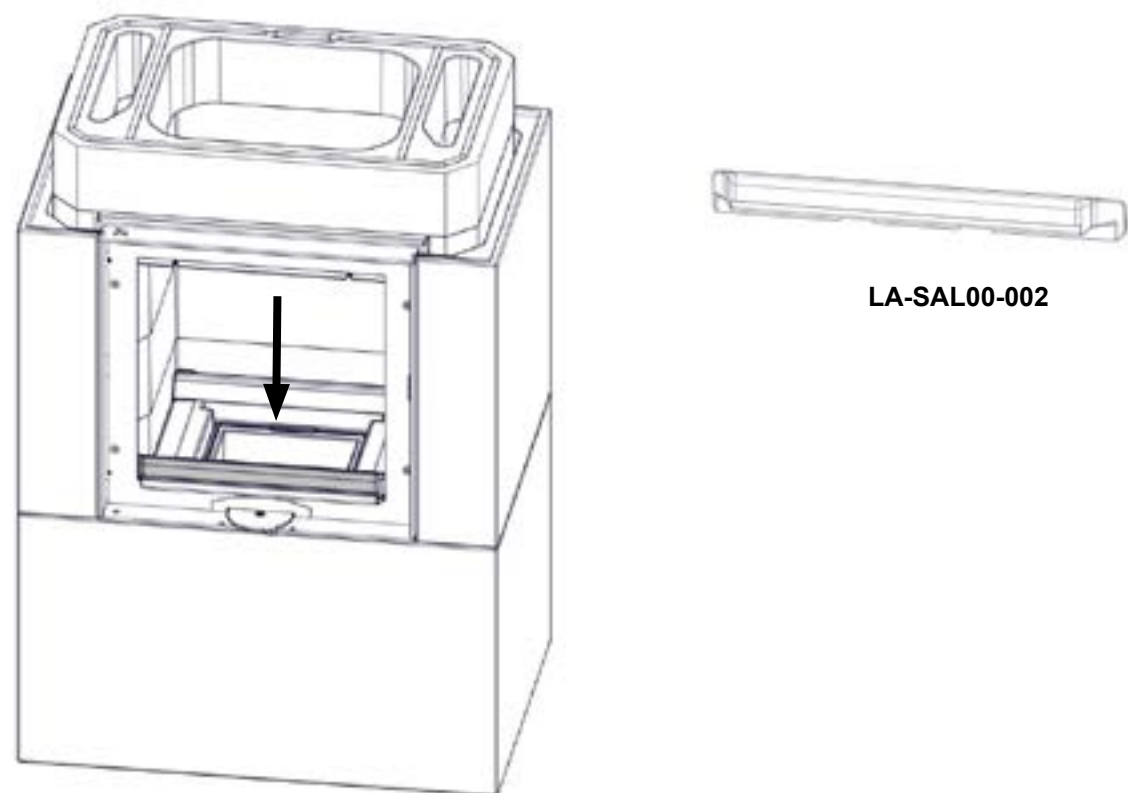


Рис 21

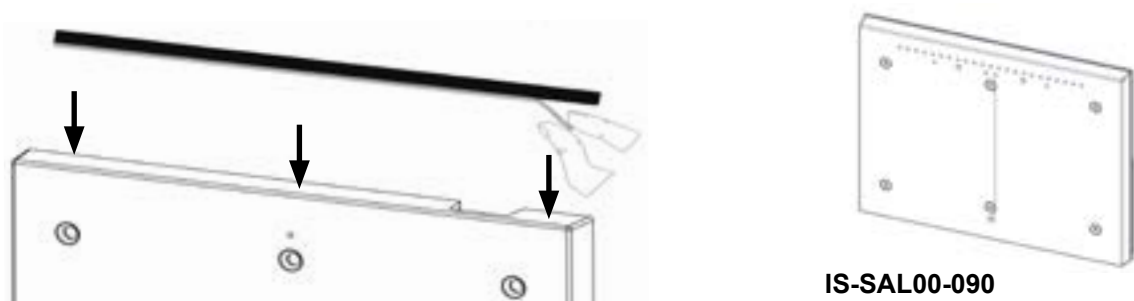
SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



LA-SAL00-002

Рис 22

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



IS-SAL00-090



Приклейте прилагаемую в комплекте клейкую прокладку к задней панели. Убедитесь, что отверстие воздуховода не закрыто прокладкой. Поместите заднюю пластину с прокладкой вниз на Thermotte.

Рис 23

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



LA-SAL00-030

LA-SAL00-040

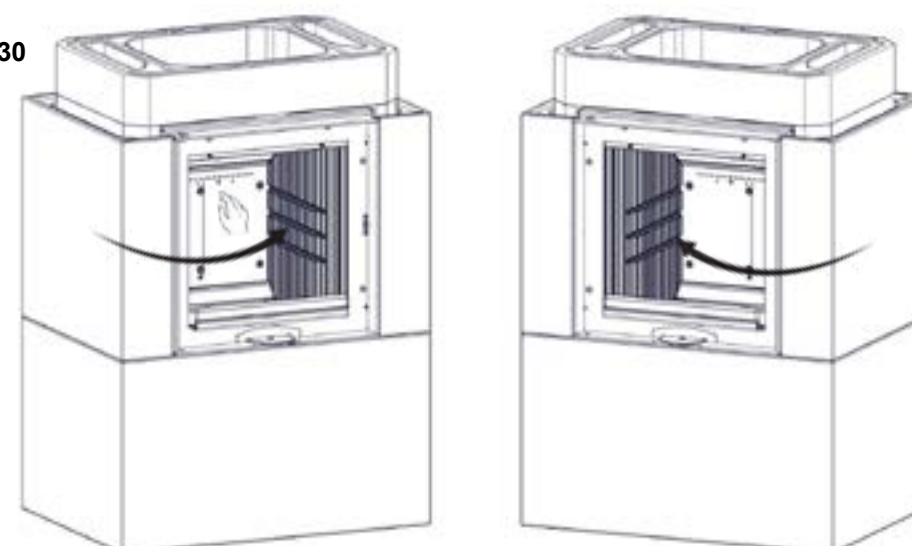
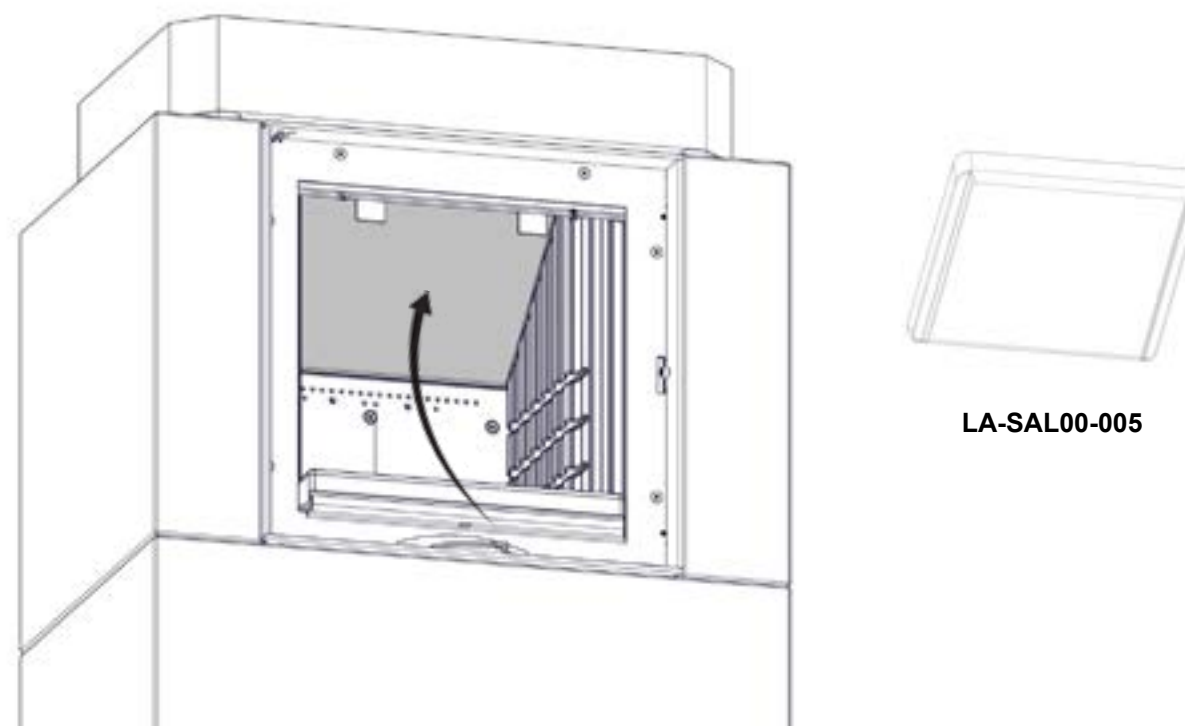


Рис 24

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



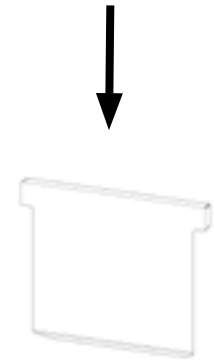
LA-SAL00-005



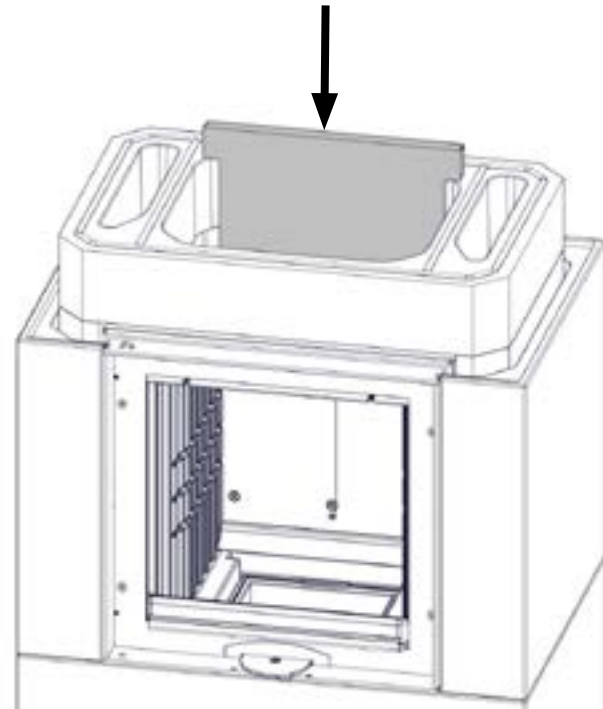
Рис 25

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

SALZBURG M II  
SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL0N-070



SALZBURG M II + 1

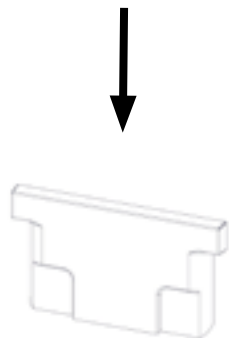


LA-SAL0N-110

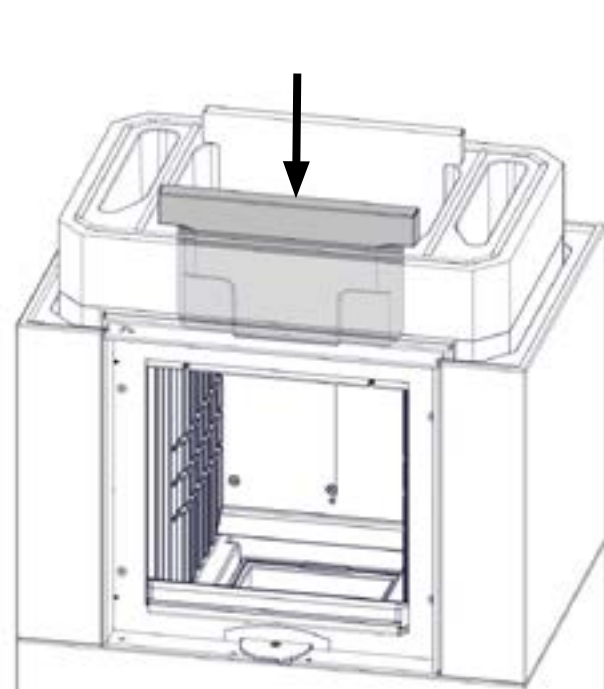
Рис 26

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

SALZBURG M II  
SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL0N-060



SALZBURG M II + 1



LA-SAL0N-100

Рис 27

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

Операции для управления правой рукой

A.

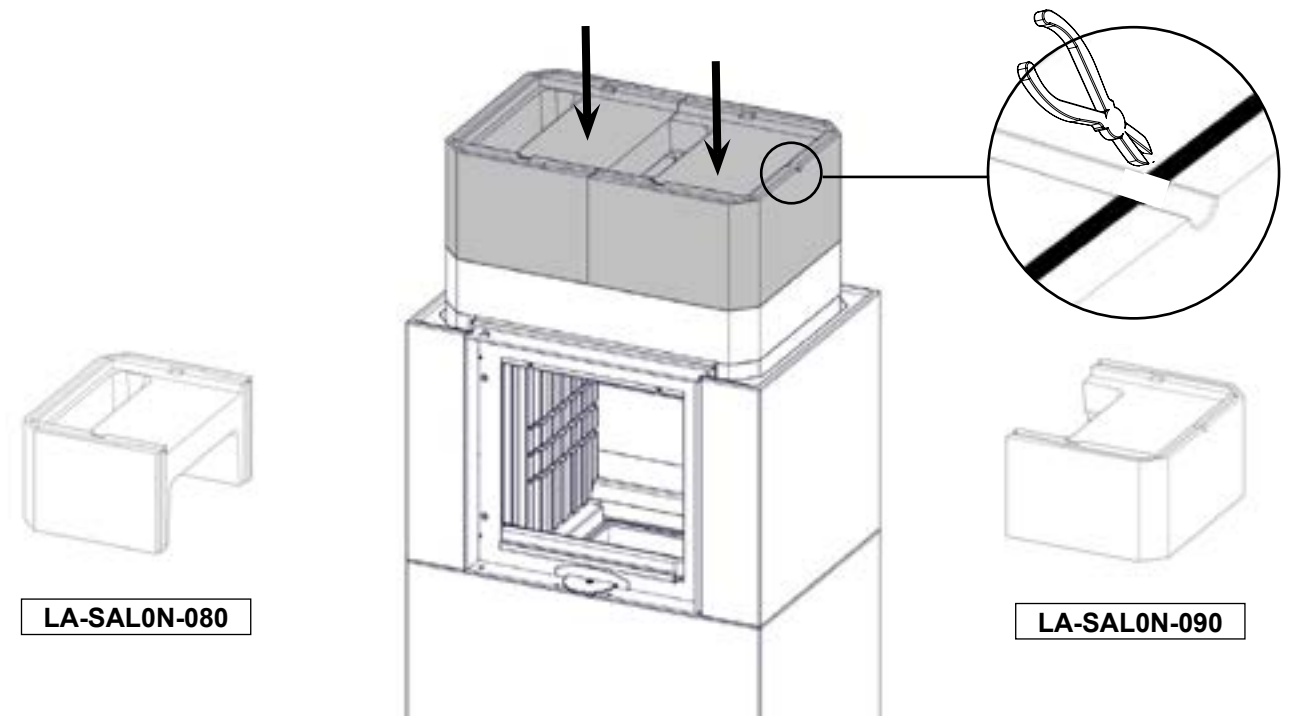
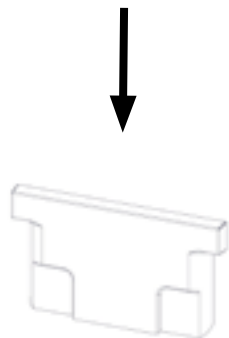


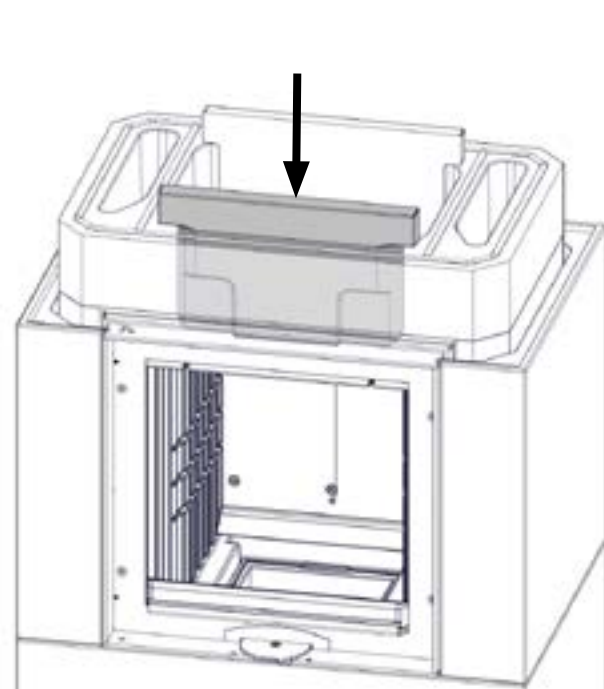
Рис 26

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

SALZBURG M II  
SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL0N-060



SALZBURG M II + 1



LA-SAL0N-100

B.

Операции для управления левой рукой

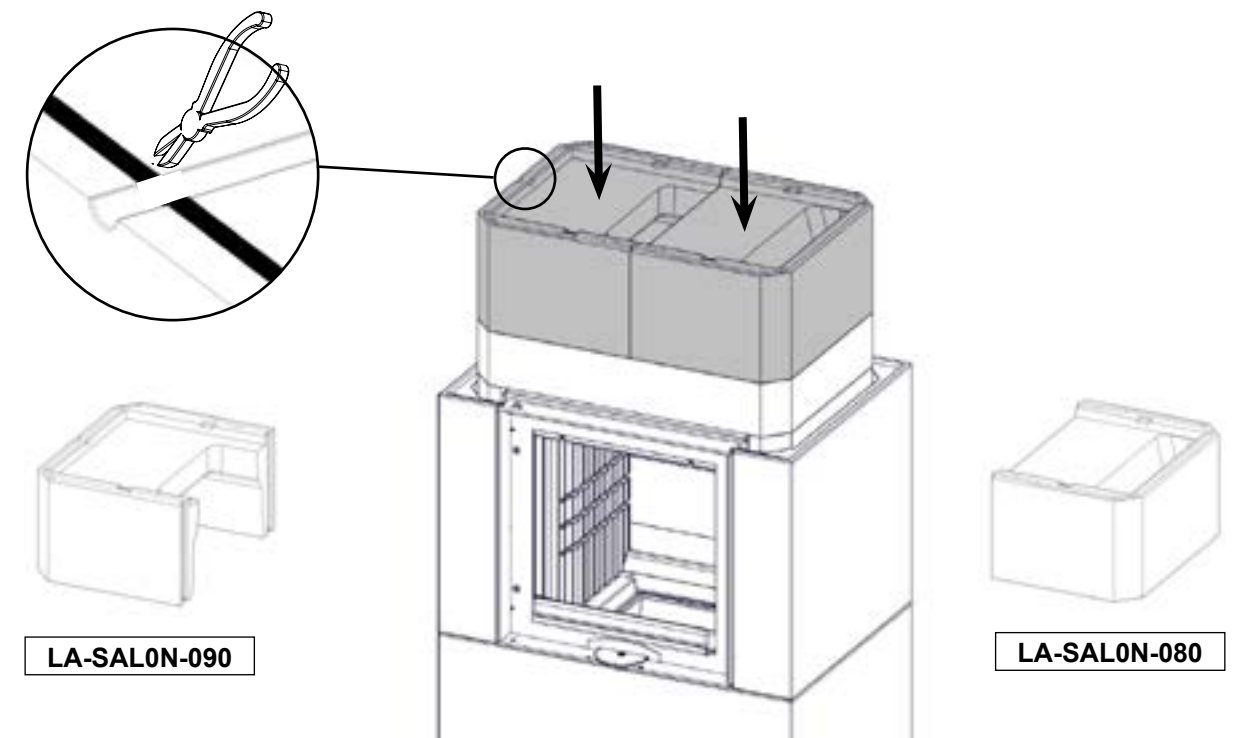


Рис 28 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

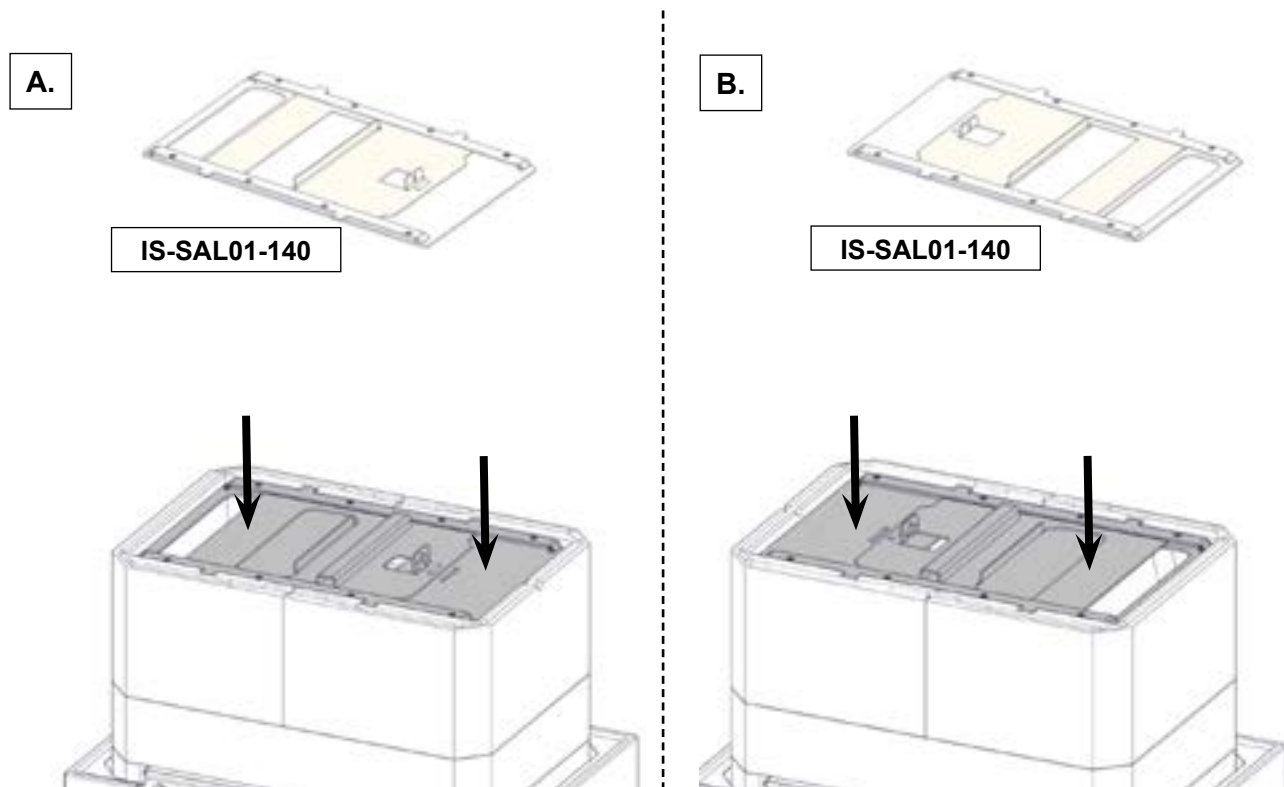


Рис 30 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

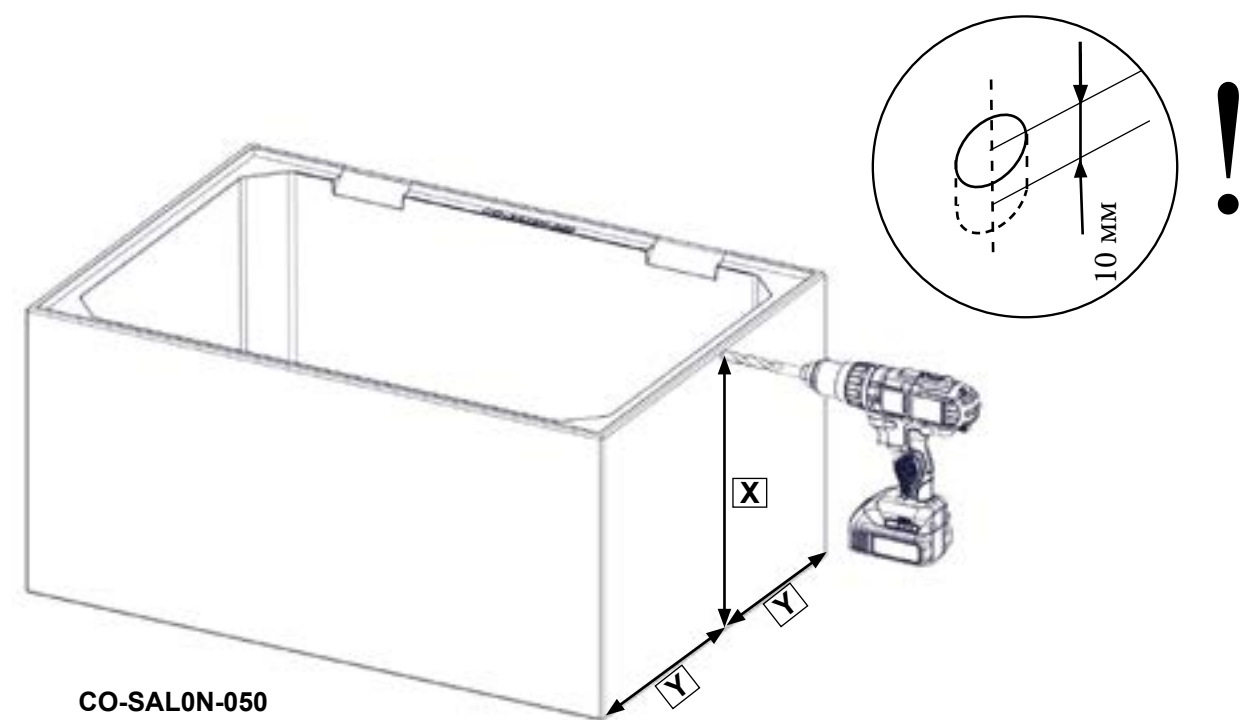
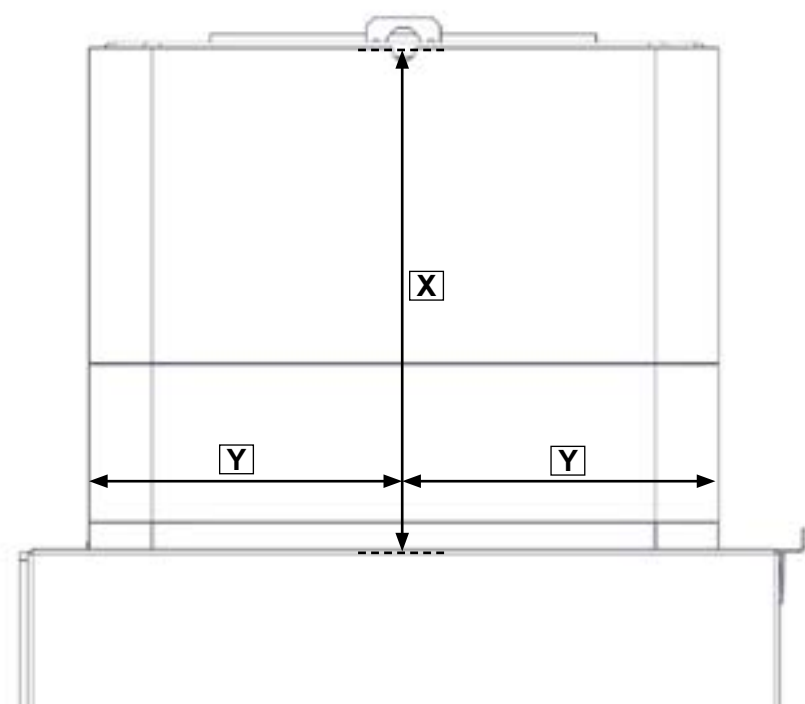


Рис 29 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



→ Рис 30

В зависимости от того, с какой стороны должен быть установлена заслонка, теперь необходимо просверлить отверстие в облицовке.

**Внимание!** Если камин установлен рядом с дымоходом или стеной, он не должен препятствовать открытию заслонки (когда рычаг заслонки выдвинут).

**Внимание!** Прокладки между внутренними элементами после сборки немного проседают. При сверлении важно удлинить отверстие на 10 мм вниз, чтобы избежать заклинивания демпфера.

Рис 31

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

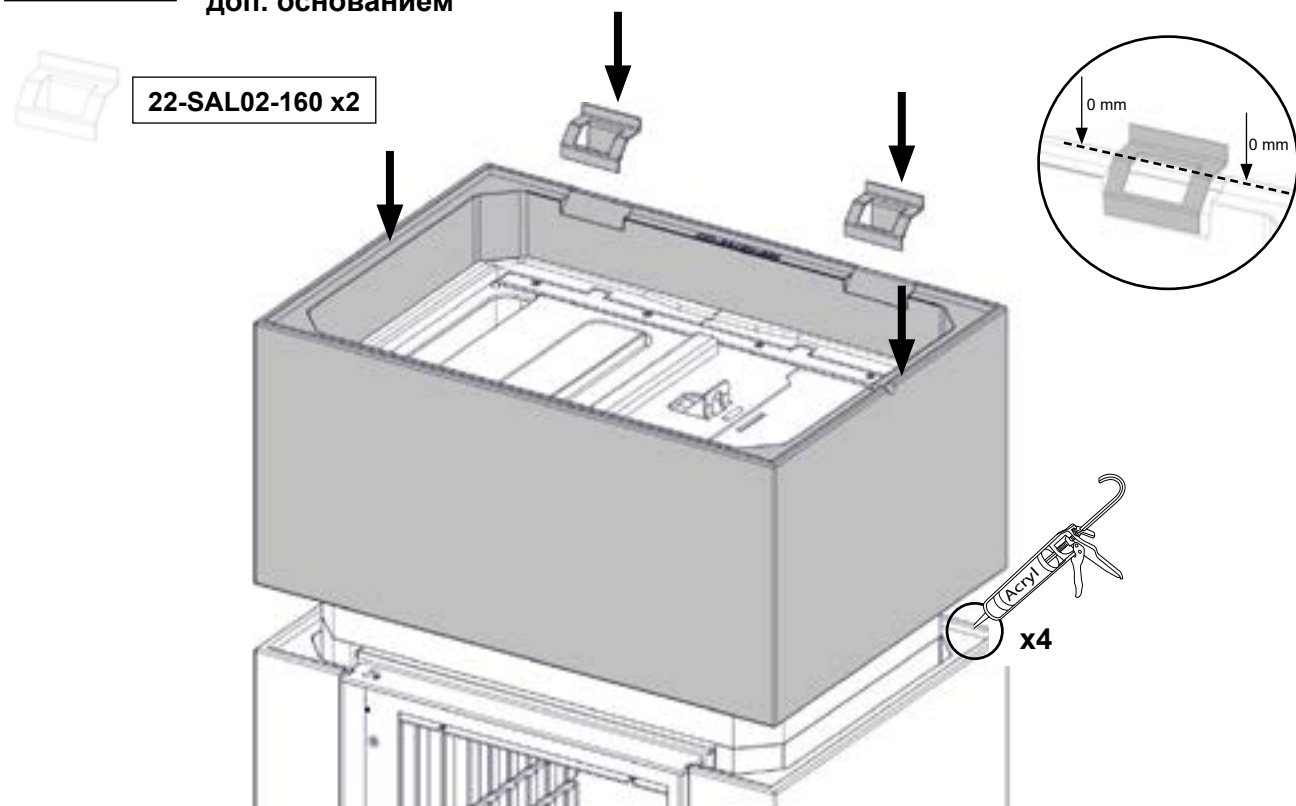
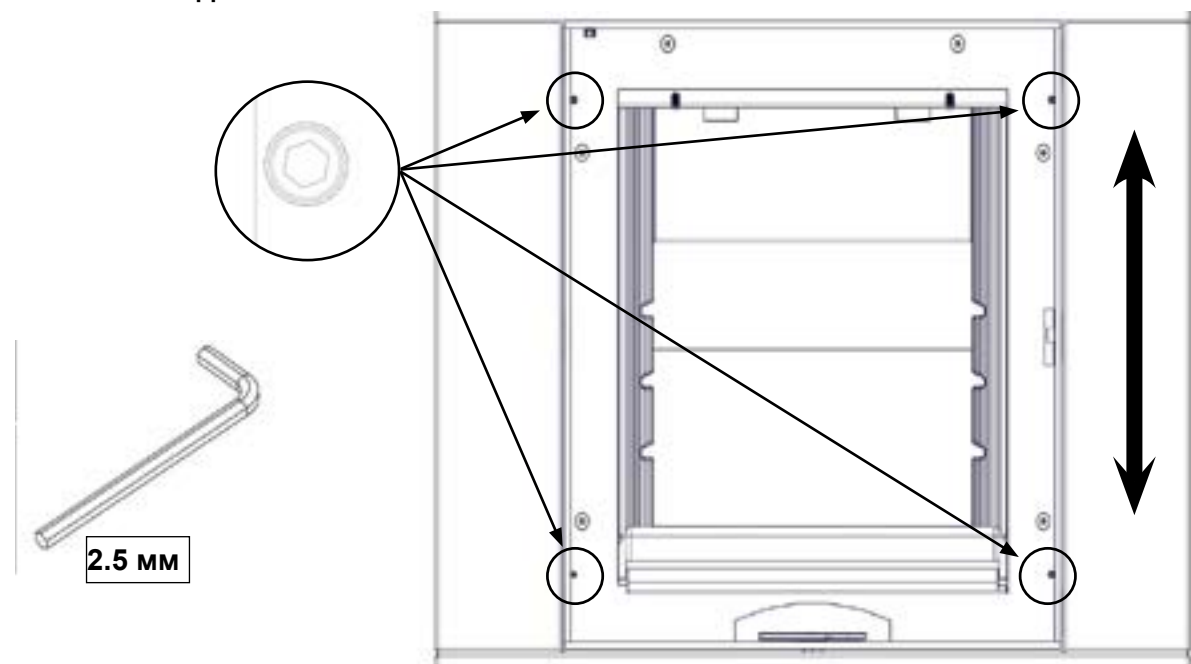


Рис 32

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Расстояние между рамой и дверной коробкой должно быть одинаковым сверху и внизу. Это расстояние можно отрегулировать в системе дверной коробки, ослабив четыре винта, удерживающих дверную коробку.

Рис 33

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

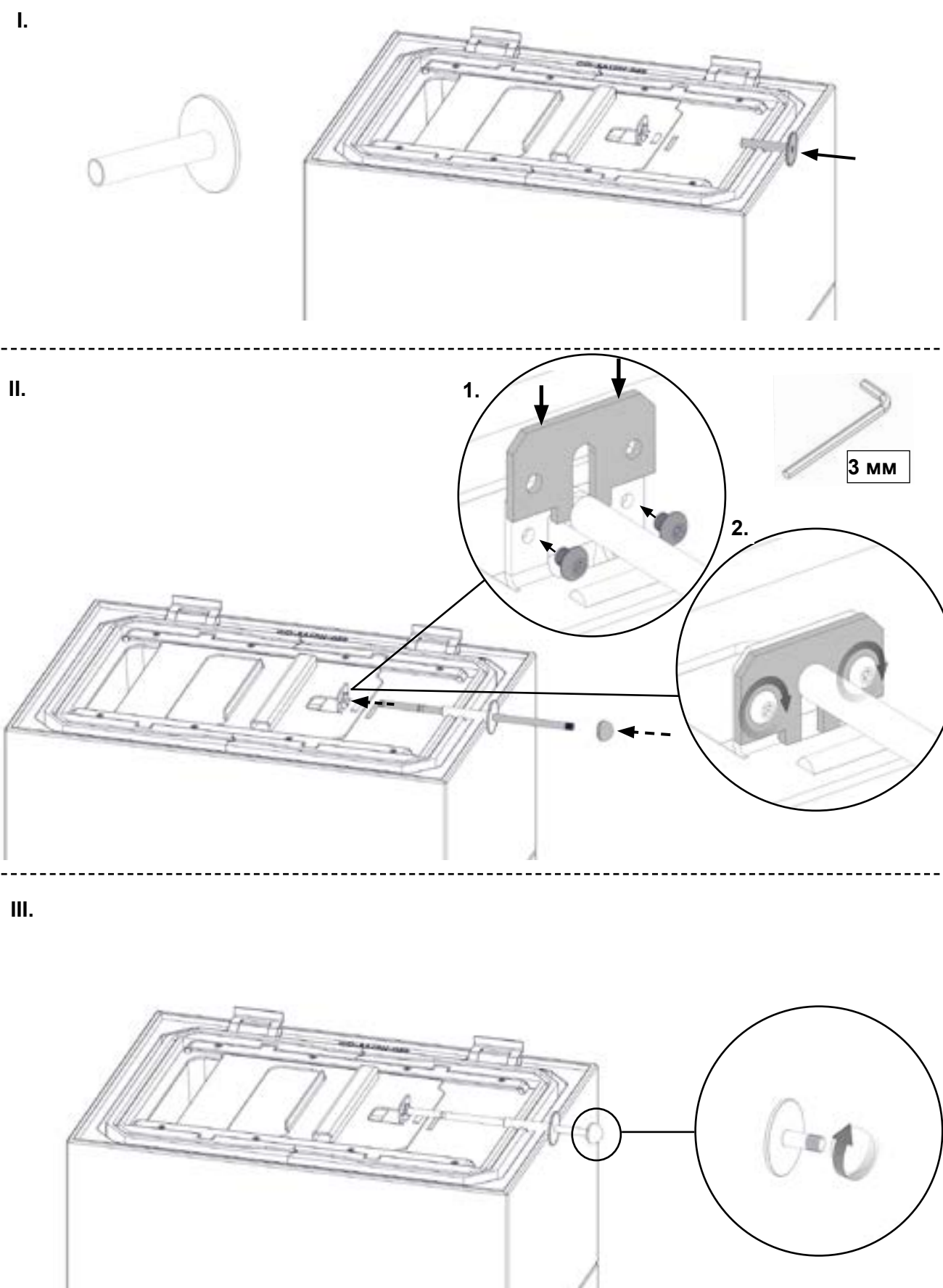




Рис 34

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

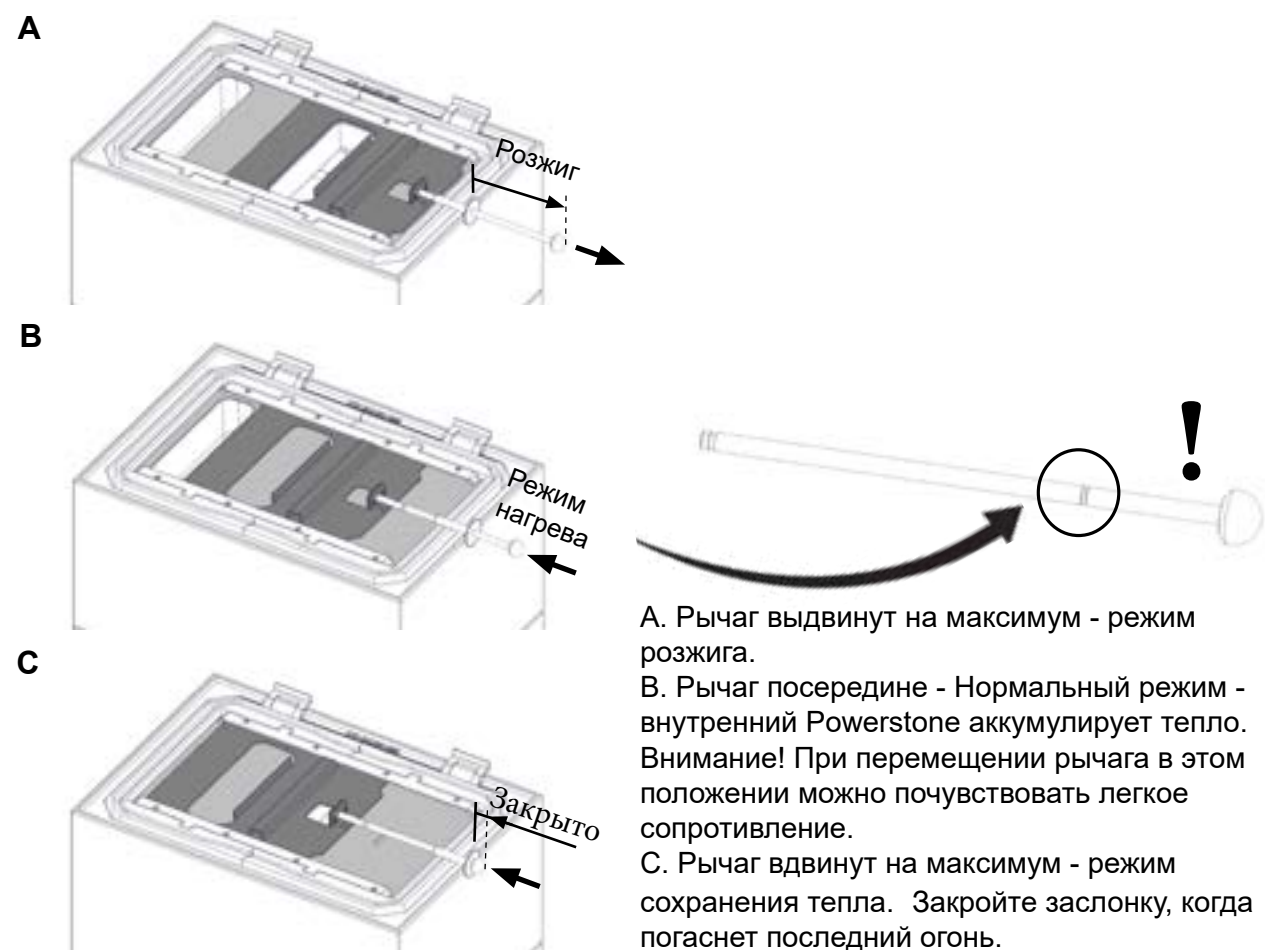


Рис 36

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

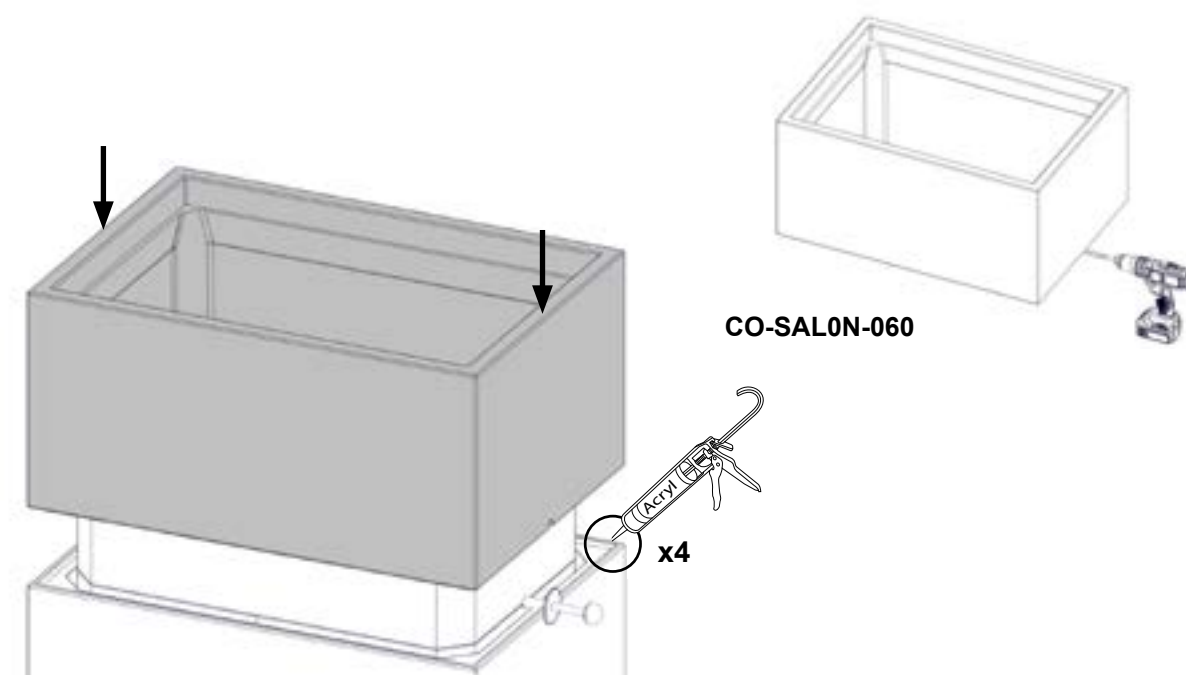


Рис 37

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

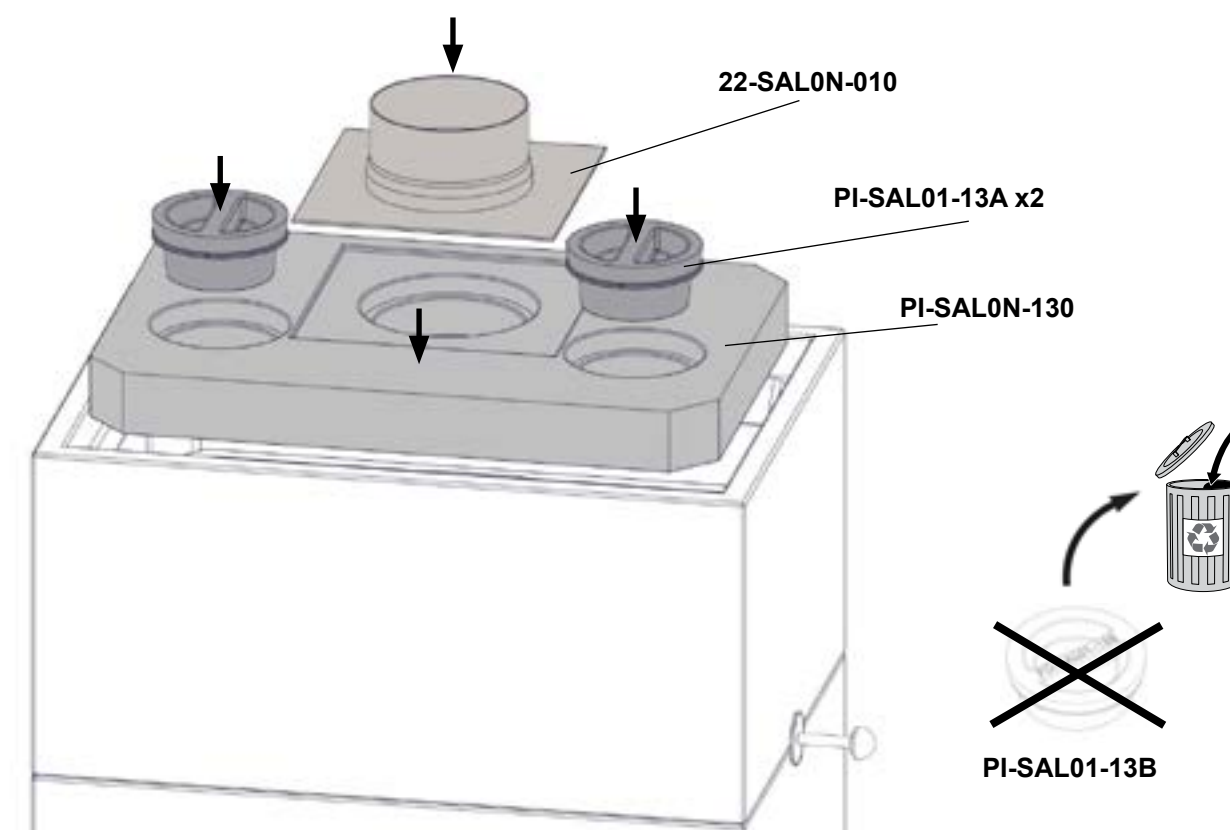


Рис 35

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

При верхнем присоединении дымохода

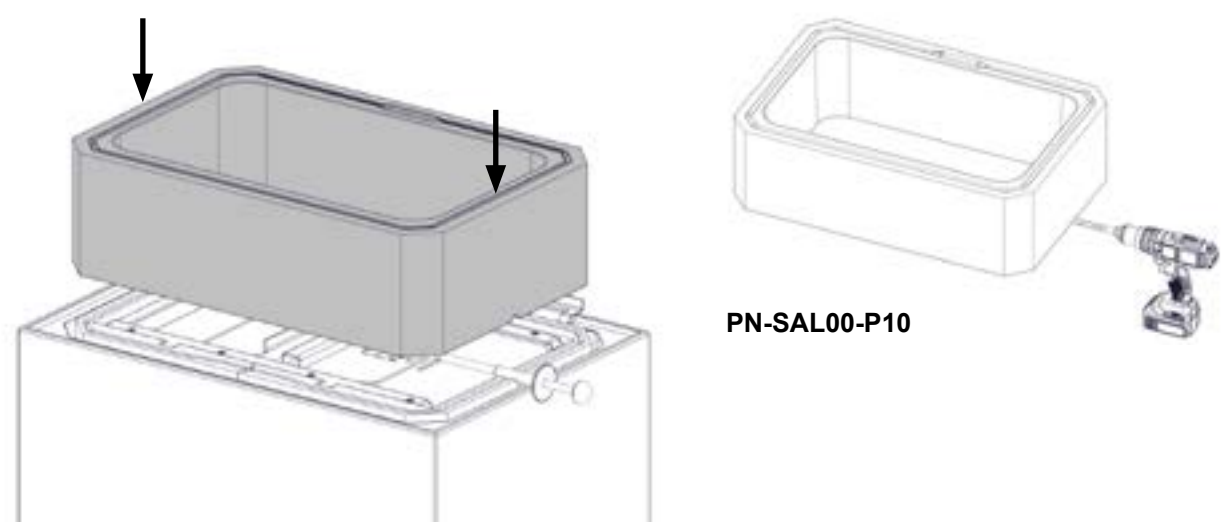


Рис 38

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

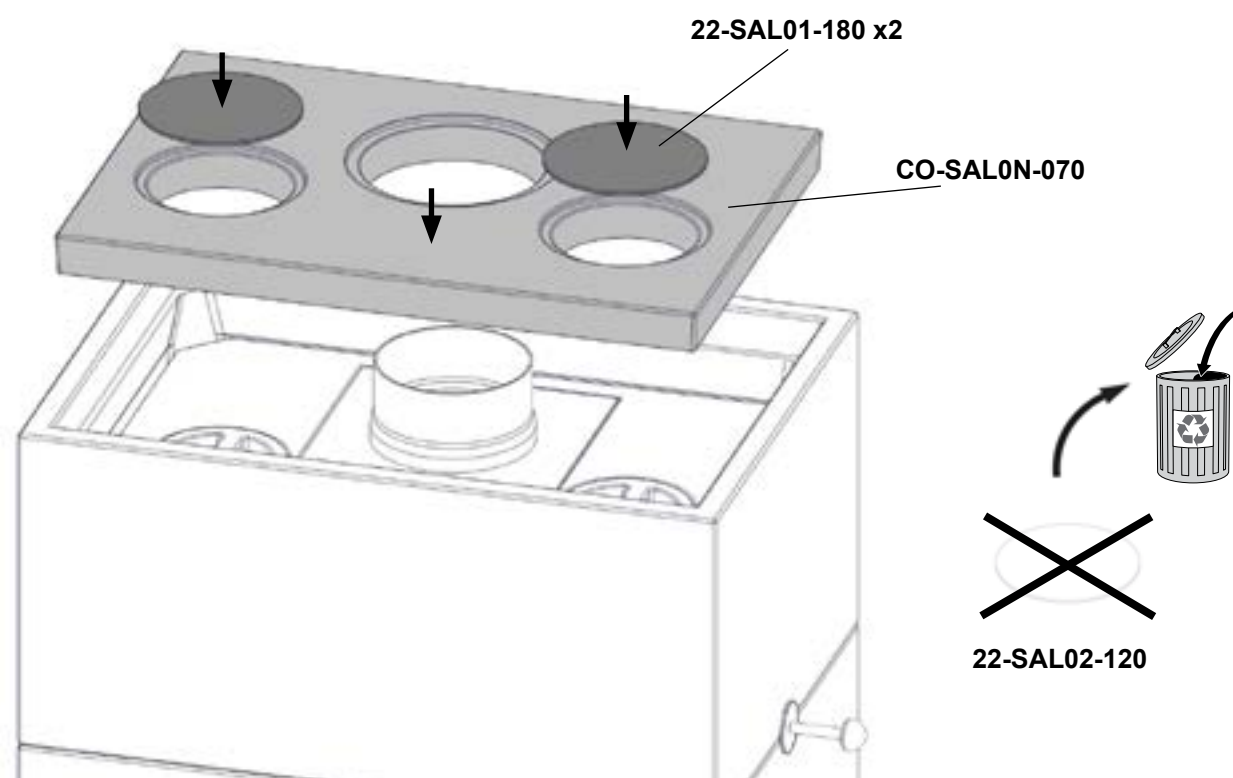


Рис 39

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

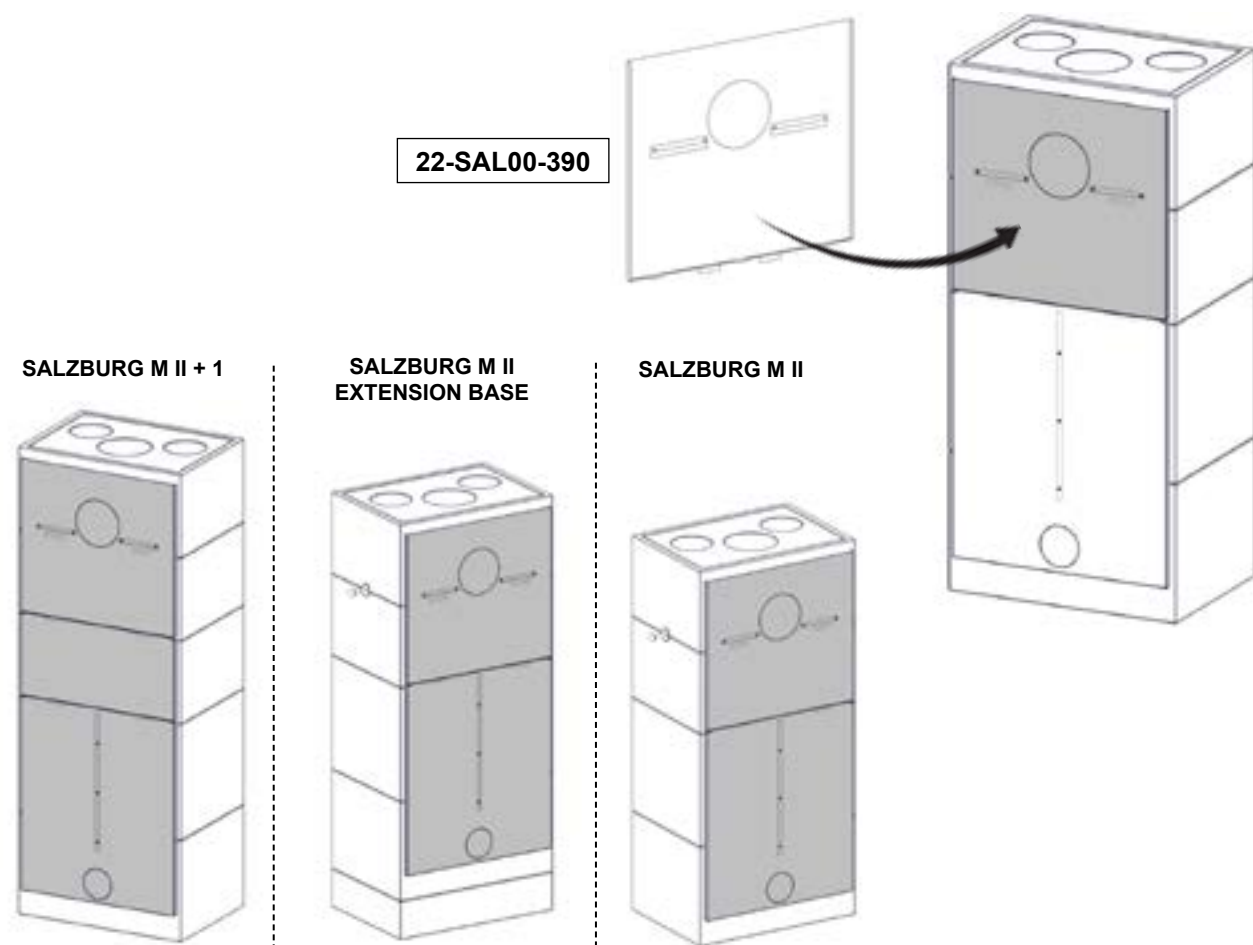
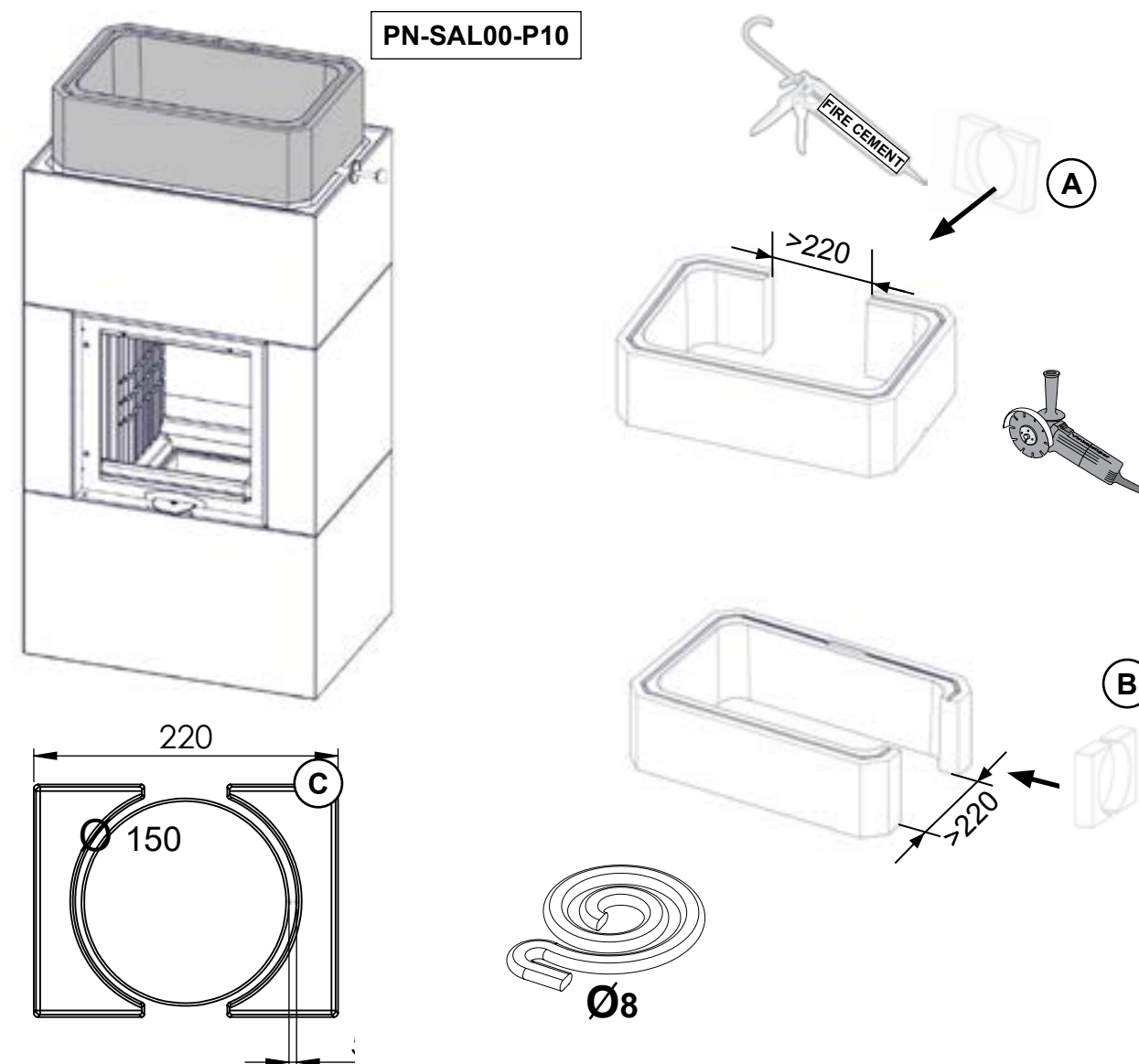


Рис 40

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

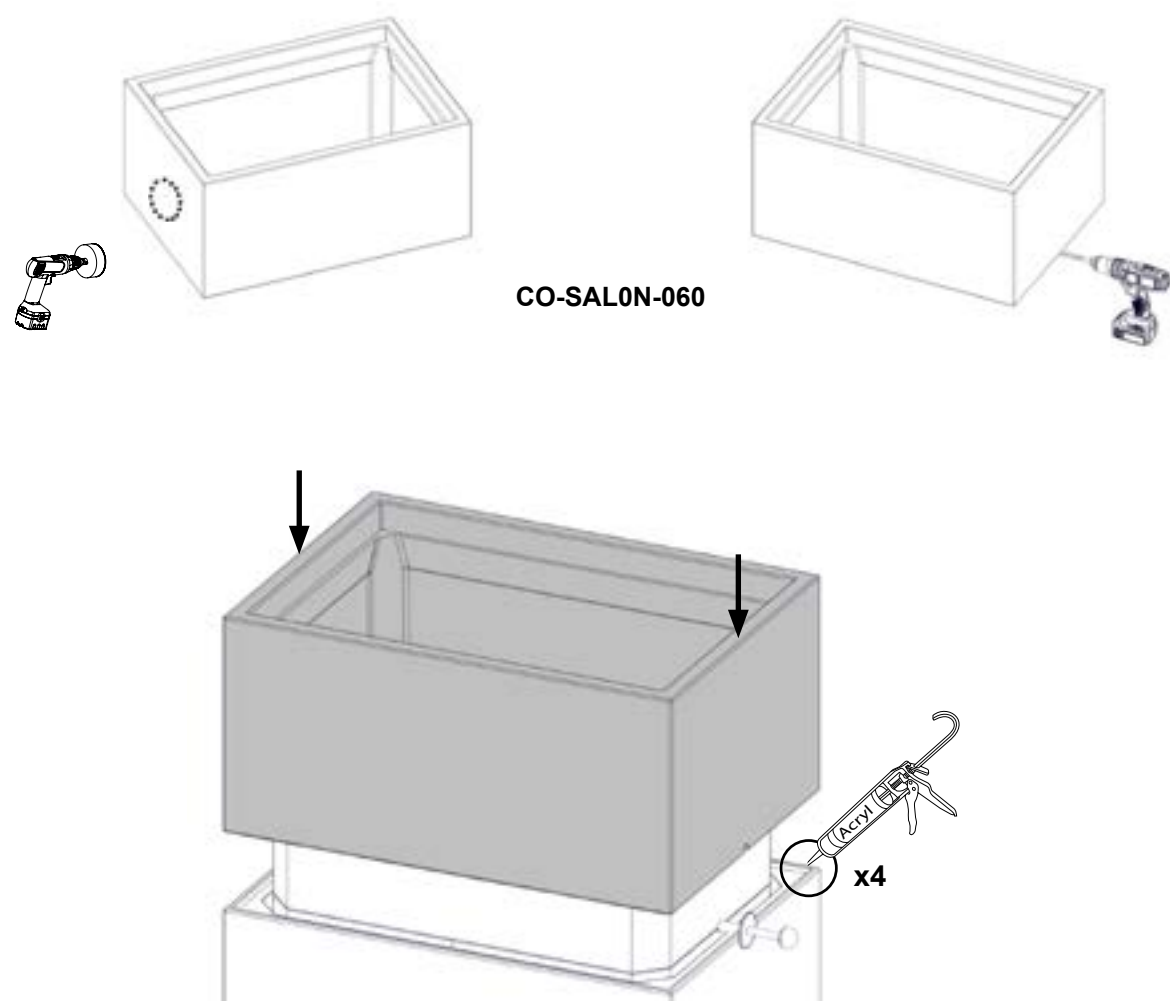
При боковом и заднем присоединении дымохода



В зависимости от того, как подключается дымоход - через задний (A) или боковой (B) разъем, используйте подходящий инструмент и прорежьте элемент Powerstone. Убедитесь, что разрез достаточно широкий (C). Приклейте небольшие фитинги Powerstone к элементу с помощью огнестойкого цемента или аналогичного материала. Зазор между дымовой трубой и фитингами нужно закрыть прокладкой.

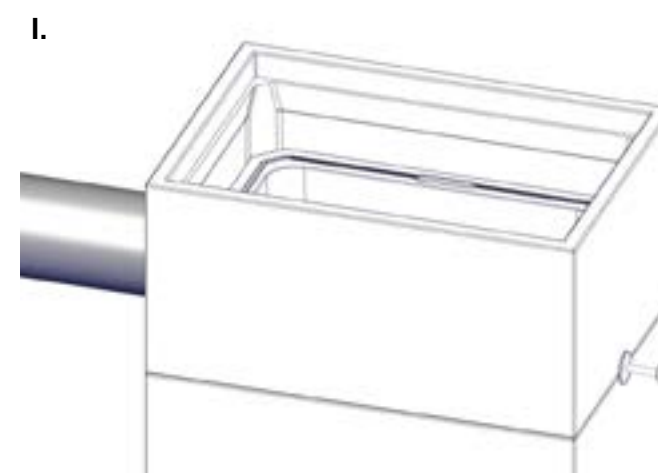


**Рис 41** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

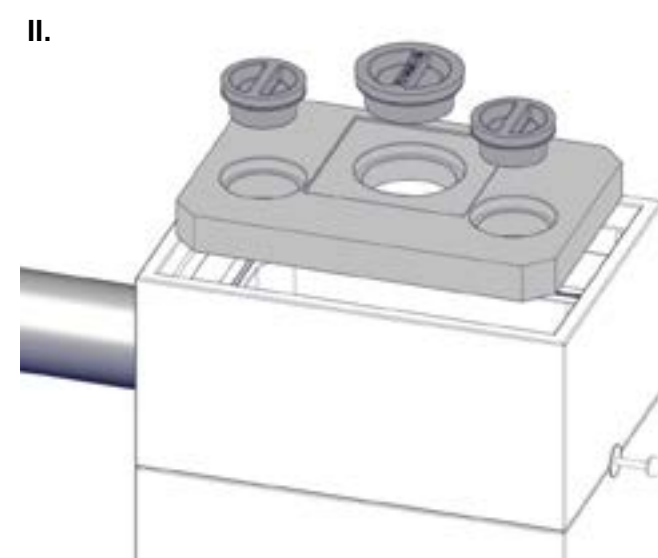


Поместите следующий бетонный элемент. Используйте подходящий инструмент, чтобы проделать отверстие для дымовой трубы. Помните, что сердечник Powerstone устанавливается / опускается вертикально во время использования. Расстояние между дымовой трубой и бетоном должно составлять +/- 10 мм.

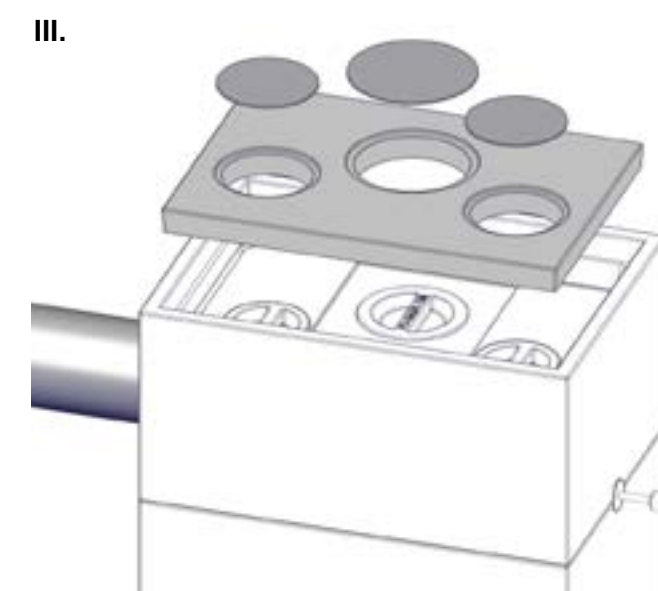
**Рис 42** SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Поместите дымовую трубу. Перед установкой следующего Powerstone убедитесь, что соединение между Powerstone и дымовой трубой герметично. Дымоход должен быть заподлицо с внутренней стороной Powerstone.

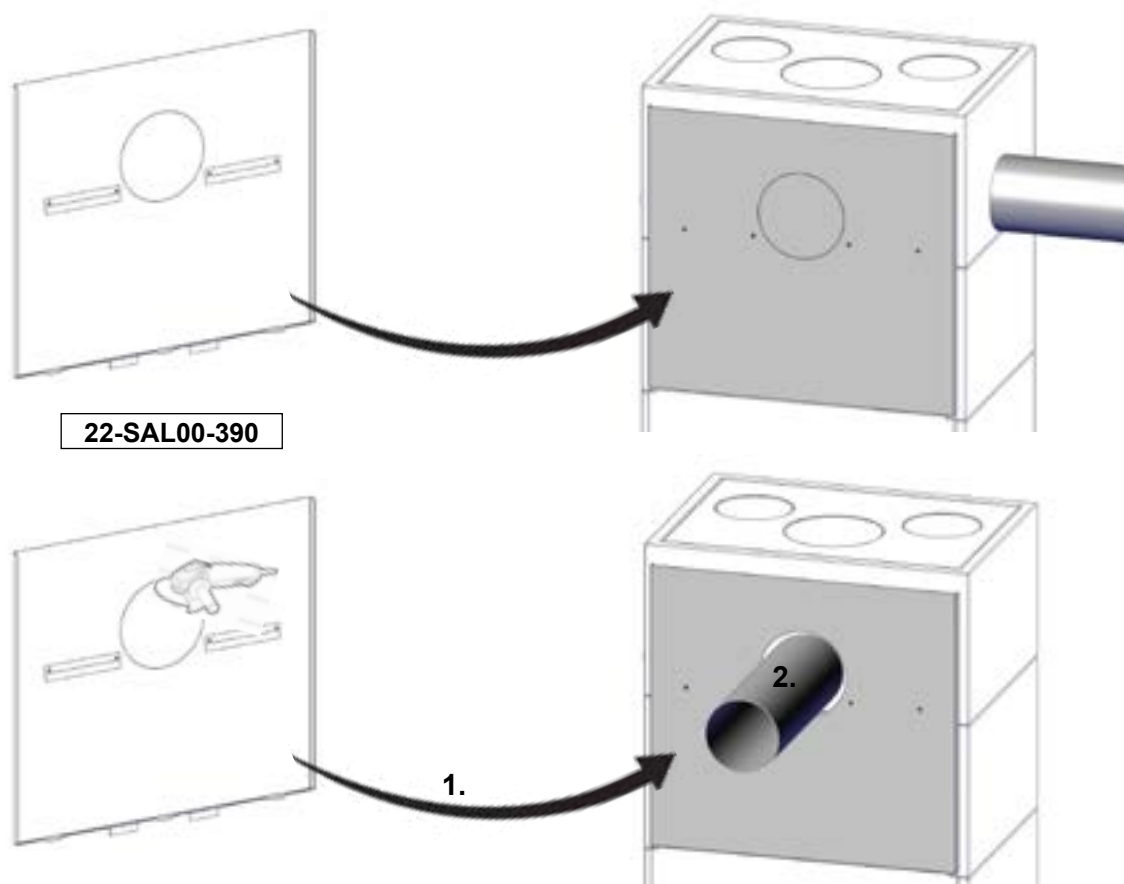


Поместите следующие элементы Powerstone  
 - PO-SAL0N-130  
 - PI-SAL01-13A (x2)  
 - PI-SAL01-13B



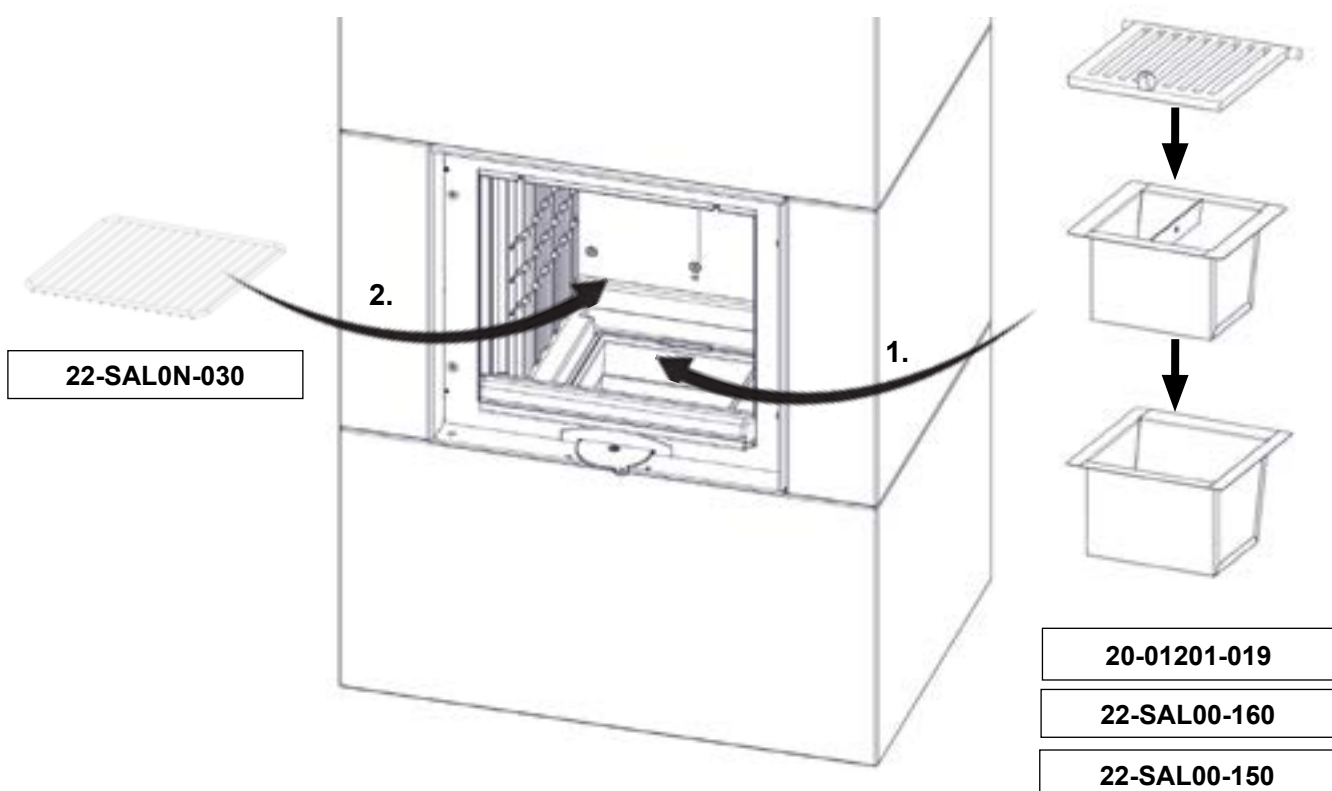
Поместите следующие бетонные и стальные элементы  
 - 22-SAL01-180 (x2)  
 - 22-SAL02-120  
 - CO-SAL0N-070

Рис 43 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



22-SAL00-390

Рис 44 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



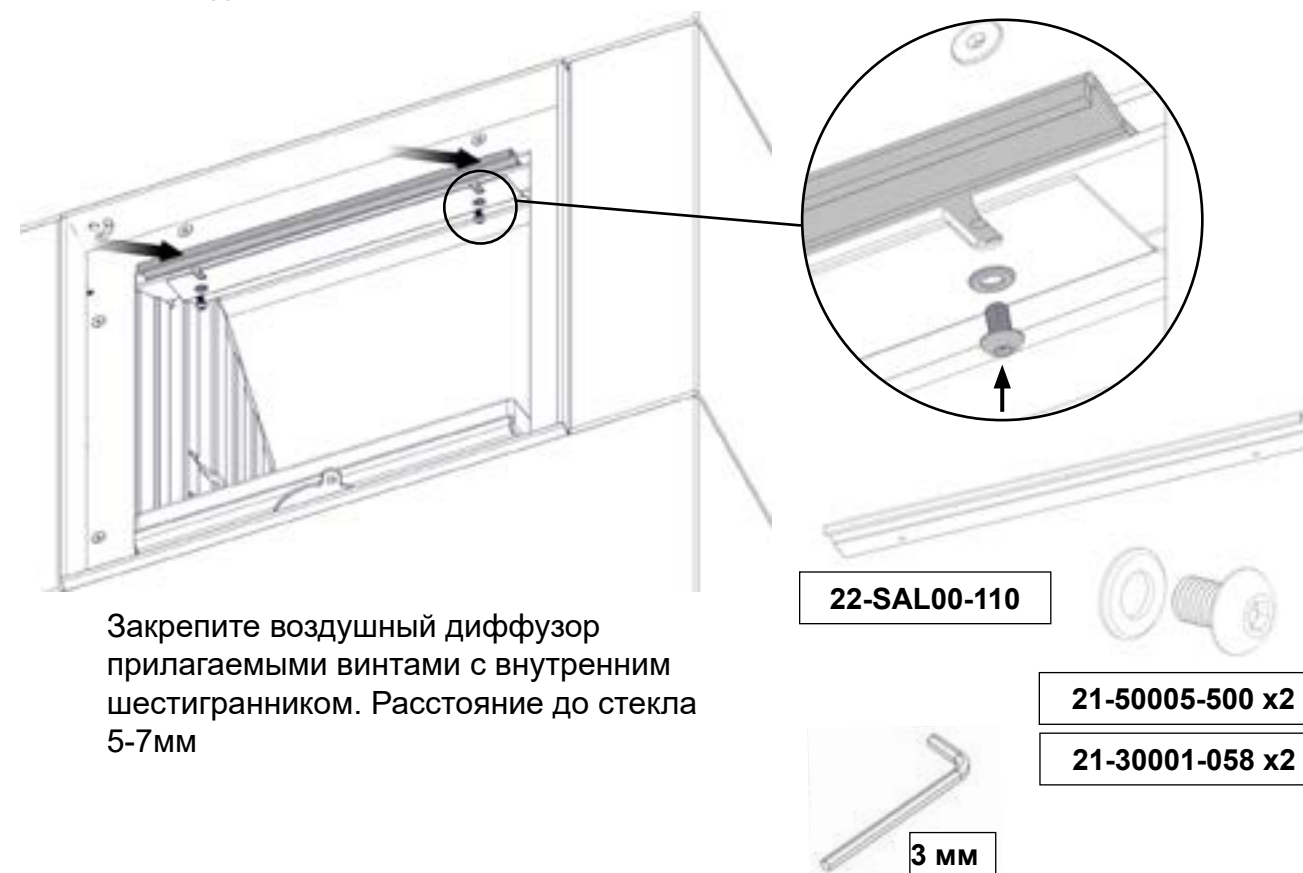
22-SAL0N-030

20-01201-019

22-SAL00-160

22-SAL00-150

Рис 45 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Закрепите воздушный диффузор прилагаемыми винтами с внутренним шестигранником. Расстояние до стекла 5-7мм

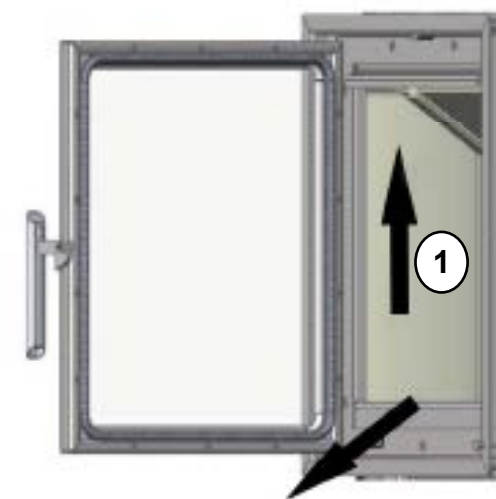
22-SAL00-110

21-50005-500 x2

21-30001-058 x2

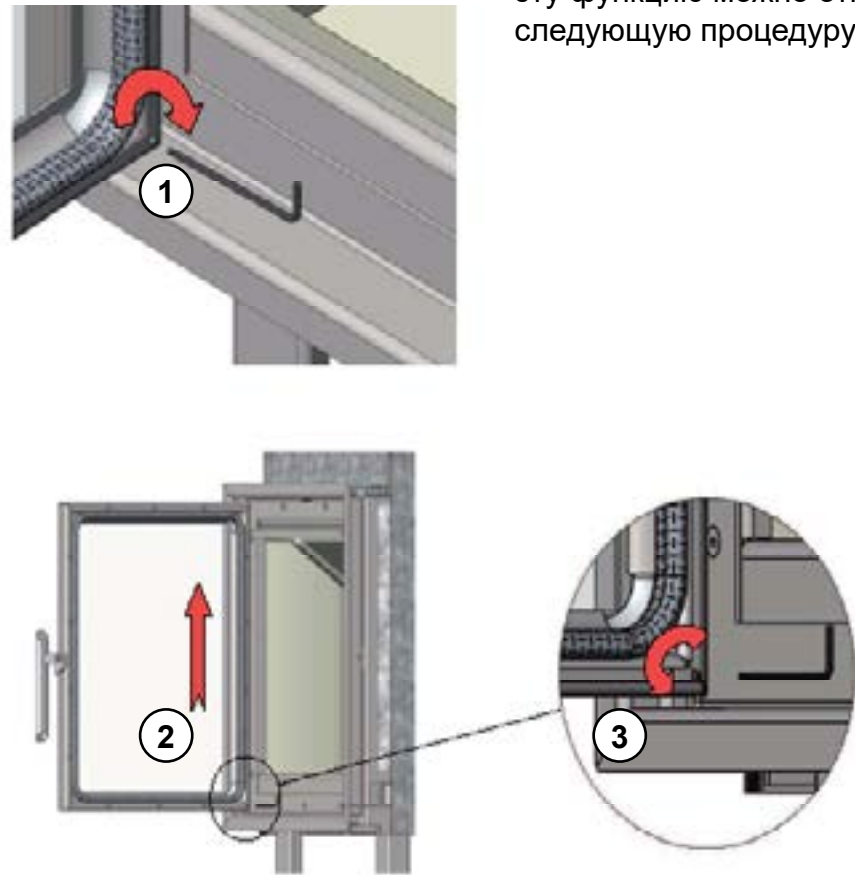
3 мм

Рис 46 SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Дверцу можно снять, предварительно сняв транспортный замок, который находится в верхней части двери, затем поднимите дверь вверх и вытащите ее за нижний край. Будьте осторожны, так как дверца вытаскивается снизу, чтобы не повредить раму.

В соответствии с требованиями законодательства некоторых европейских стран все двери закрываются автоматически. Если в вашем регионе это не является обязательным требованием, эту функцию можно отключить, выполнив следующую процедуру.



РАСПОЛОЖЕНИЕ СЕРИЙНОГО НОМЕРА

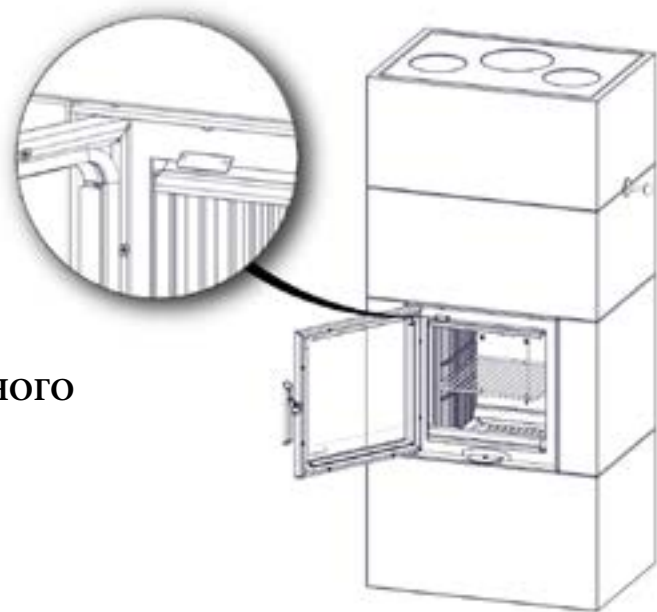


Рис 47

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием

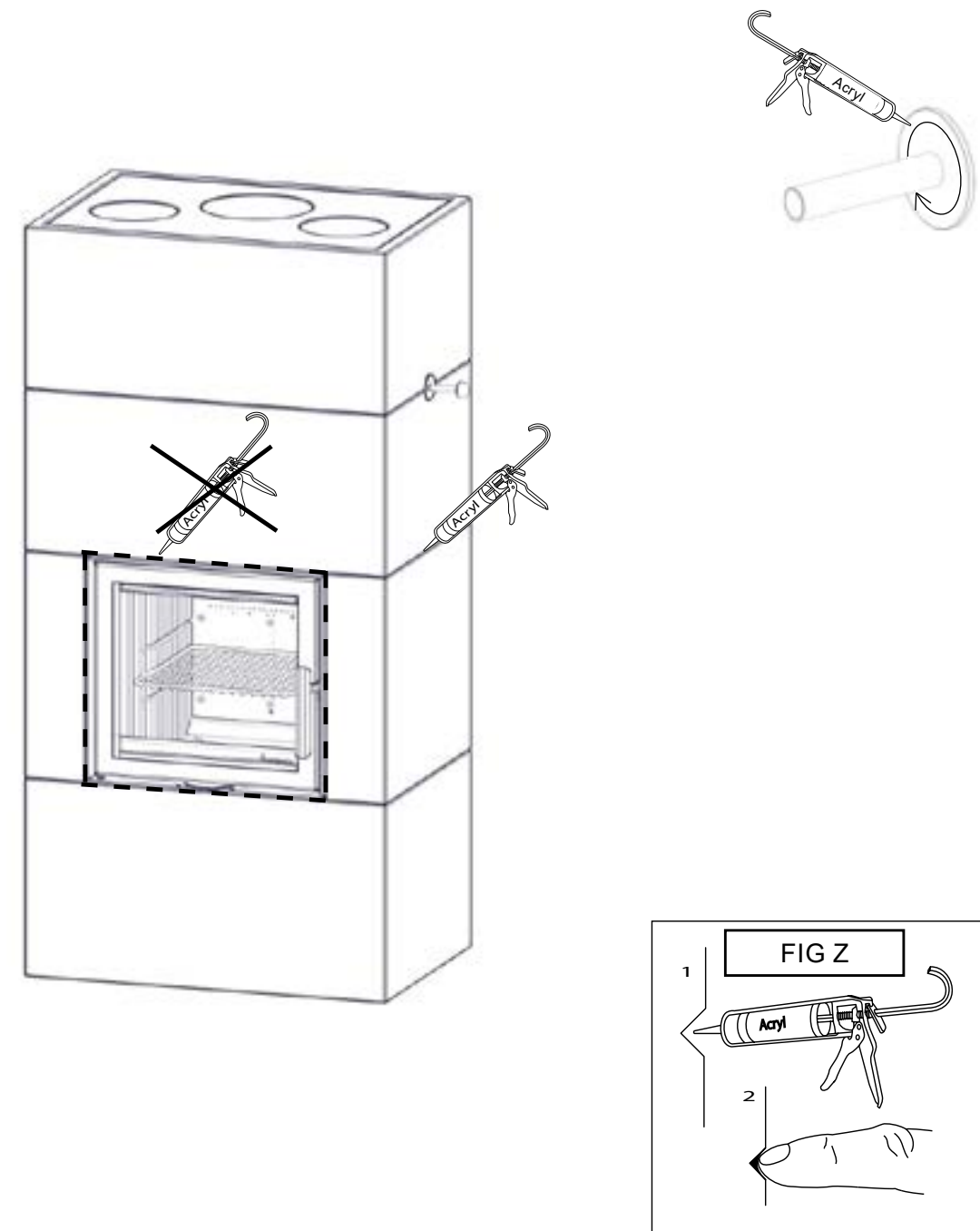
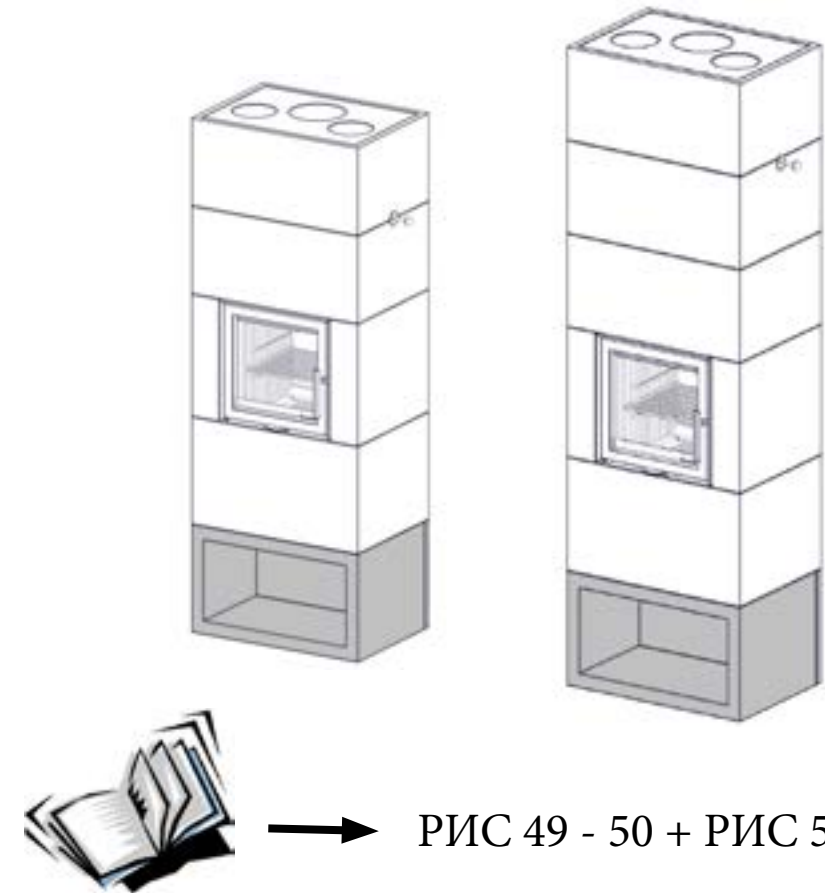
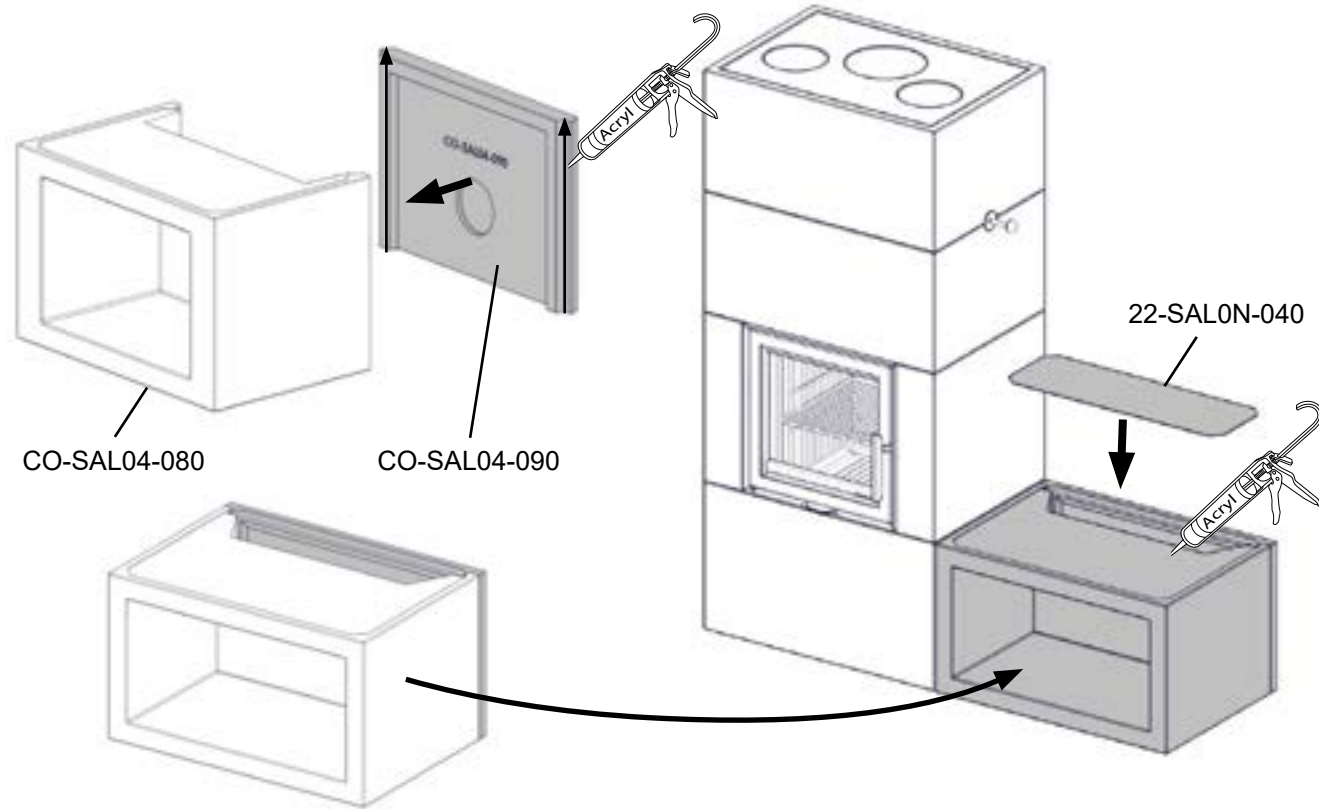


Рис 48

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой / SALZBURG M II с доп. основанием



Инструкция Salzburg M II

Рис 48 а

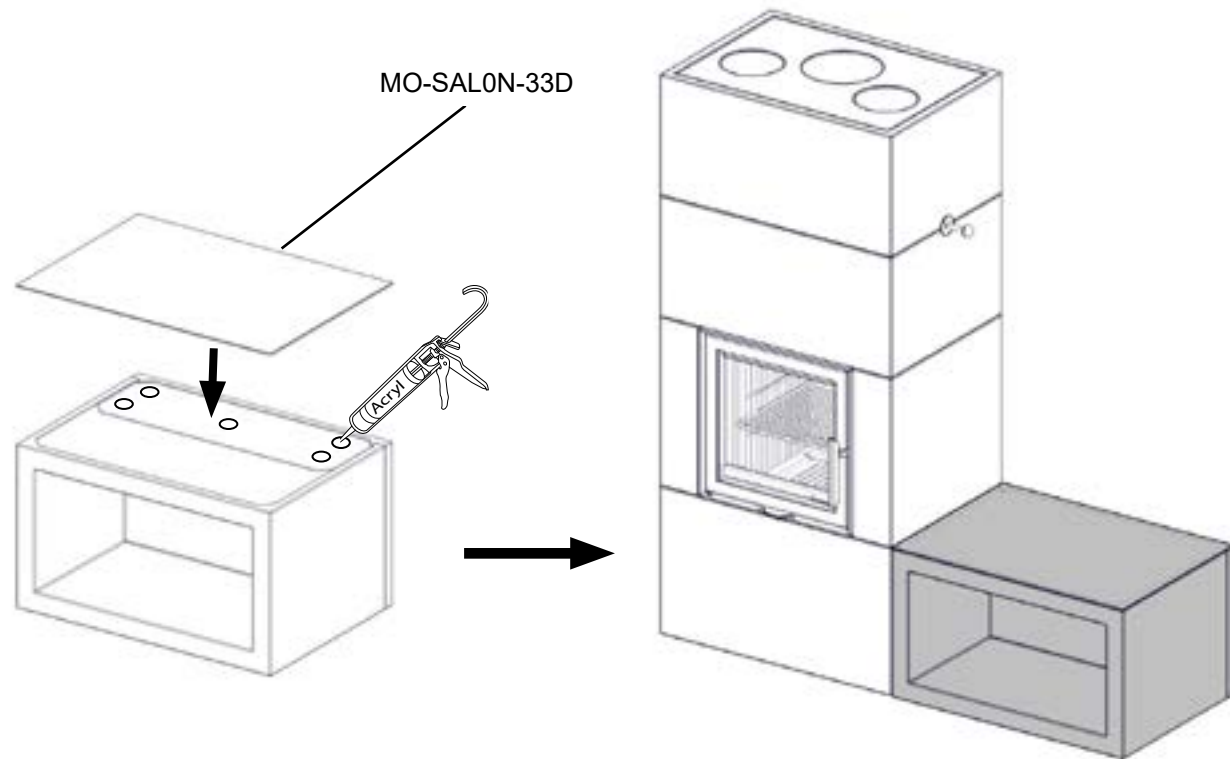
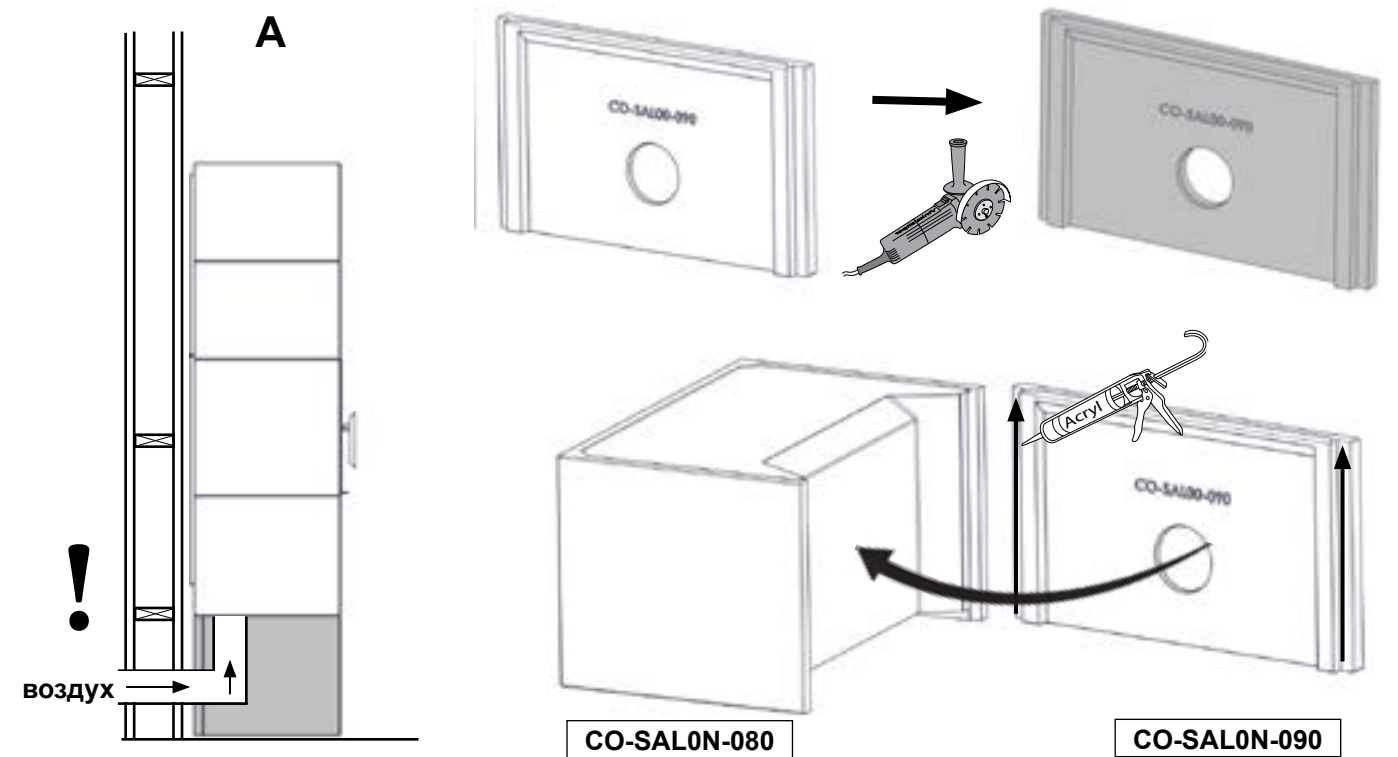


Рис 49

SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой

Нижнее подключение подачи воздуха





**Nordpeis AS**  
Gjellebekkstubben 11  
3420 Lierskogen, Norway  
SalzMIII-CRP-2018/03/28



**Salzburg M II**

EN 15250:2007

Heating of living accommodation / Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten

Year of Approval / Zulassungsjahr

2018

**Fire safety**

**Feuersicherheit:**

Reaction to fire:

Brandverhalten:

A1

Distance to combustible:

Abstand zu brennbaren Materialien:

Behind:

Hinten:

50/150 mm (\*)

Beside:

Seitlich

100 mm

Flue gas temperature:

Abgastemperatur:

157°C

Emission of combustion:

Emissionswerte:

CO

NOx

0,095% vol

OGC

PM

142 mg/m<sup>3</sup>  
81 mg/m<sup>3</sup>  
32 mg/m<sup>3</sup>

Thermal Output:

Gesamtwärmeleistung:

39,4 kW

Thermal storage capacity:

Wärmespeicherkapazität:

Energy efficiency:

Wirkungsgrad:

100% after / nach 4,9h  
50% after / nach 14,1h  
25% after / nach 2,1,7h

Nominal heat output during discharge period:

Nennwärmeleistung während des Entladungszeitraums:

84%

Surface temperature:

Oberflächentemperatur:

2,4kW

Cleanability:

Mechanischer Widerstand:

Pass / Bestanden

Mechanical resistance:

Reinigungsfähigkeit:

Pass / Bestanden

Maximum recommended chimney weight /

Das empfohlene Schornsteingewicht:

300 kg

Fuel type

Brennstoff

Wood logs / Scheitholz

Intermittent burning / Zeitbrandfeuerstätte

(\*) Read and follow the manual / Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung  
Double allocation is not acceptable/ Mehrfachbelegung des Schornsteins ist unmöglich

Complies with / Entspricht folgenden Standards:

Test report / Prüfbericht Nr.

Art 15a B-VG; LRV of Switzerland

RRF-50 14 3624

BImSchV 1, 2; BStV; FBSVO

RRF AU 11 2758-1

SN:

**Nordpeis AS**  
Gjellebekkstubben 11  
3420 Lierskogen, Norway  
SalzMI+1-CRP-2018/03/28



**Salzburg M II + 1**

EN 15250:2007

Heating of living accommodation / Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten

Year of Approval / Zulassungsjahr

2018

**Fire safety**

**Feuersicherheit:**

Reaction to fire:

Brandverhalten:

A1

Distance to combustible:

Abstand zu brennbaren Materialien:

Behind:

Hinten:

50/150 mm (\*)

Beside:

Seitlich

100 mm

Flue gas temperature:

Abgastemperatur:

133°C

Emission of combustion:

Emissionswerte:

CO

NOx

0,09 % vol

OGC

PM

102 mg/m<sup>3</sup>  
62 mg/m<sup>3</sup>  
36 mg/m<sup>3</sup>

Thermal Output:

Gesamtwärmeleistung:

40,2 kW

Thermal storage capacity:

Wärmespeicherkapazität:

Energy efficiency:

Wirkungsgrad:

100% after / nach 5,7h  
50% after / nach 13,0h  
25% after / nach 20,5h

Nominal heat output during discharge period:

Nennwärmeleistung während des Entladungszeitraums:

85,3%

Surface temperature:

Oberflächentemperatur:

2,7kW

Cleanability:

Mechanischer Widerstand:

Pass / Bestanden

Mechanical resistance:

Reinigungsfähigkeit:

Pass / Bestanden

Maximum recommended chimney weight /

Das empfohlene Schornsteingewicht:

300 kg

Fuel type:

Brennstoff:

Wood logs / Scheitholz

Intermittent burning / Zeitbrandfeuerstätte

(\*) Read and follow the manual / Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung  
Double allocation is not acceptable/ Mehrfachbelegung des Schornsteins ist unmöglich

Complies with / Entspricht folgenden Standards:

Test report / Prüfbericht Nr.

Art 15a B-VG; LRV of Switzerland

RRF-50 11 2822

BImSchV 1, 2; BStV; FBSVO

SN:

Заднее подключение подачи воздуха

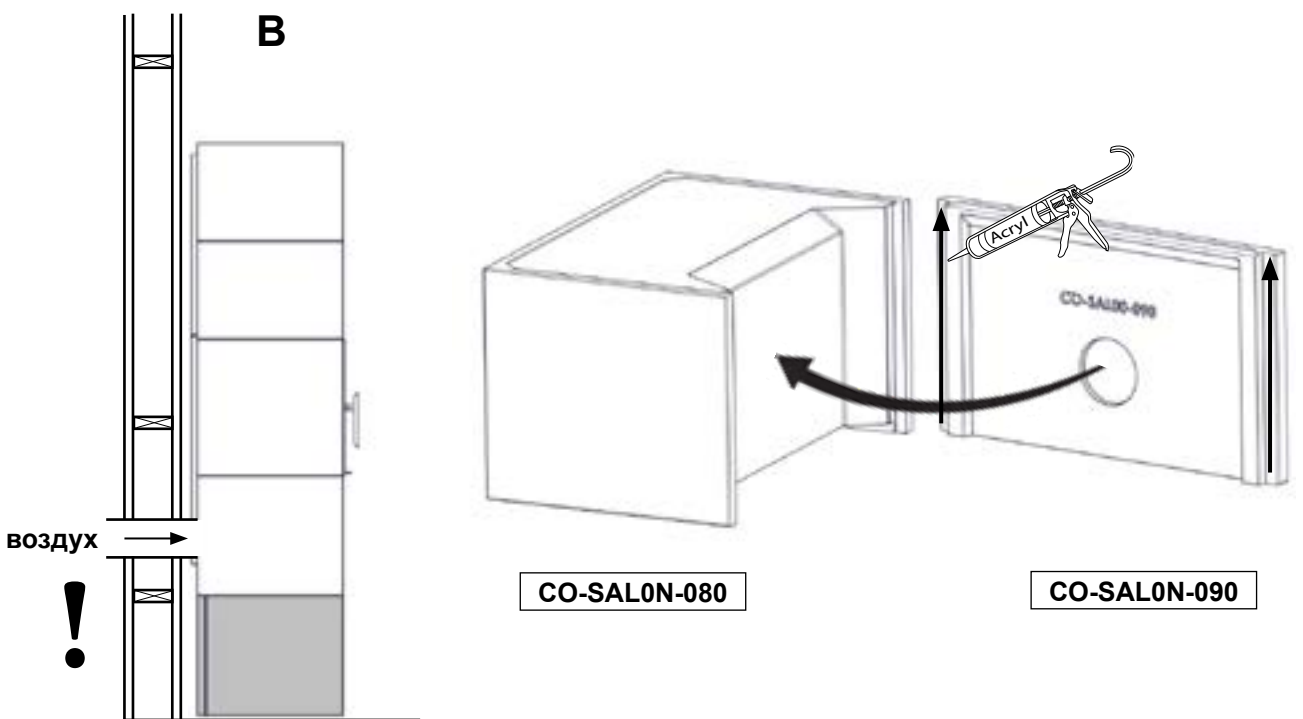


Рис 50

**SALZBURG M II / SALZBURG M II с доп. надстройкой**

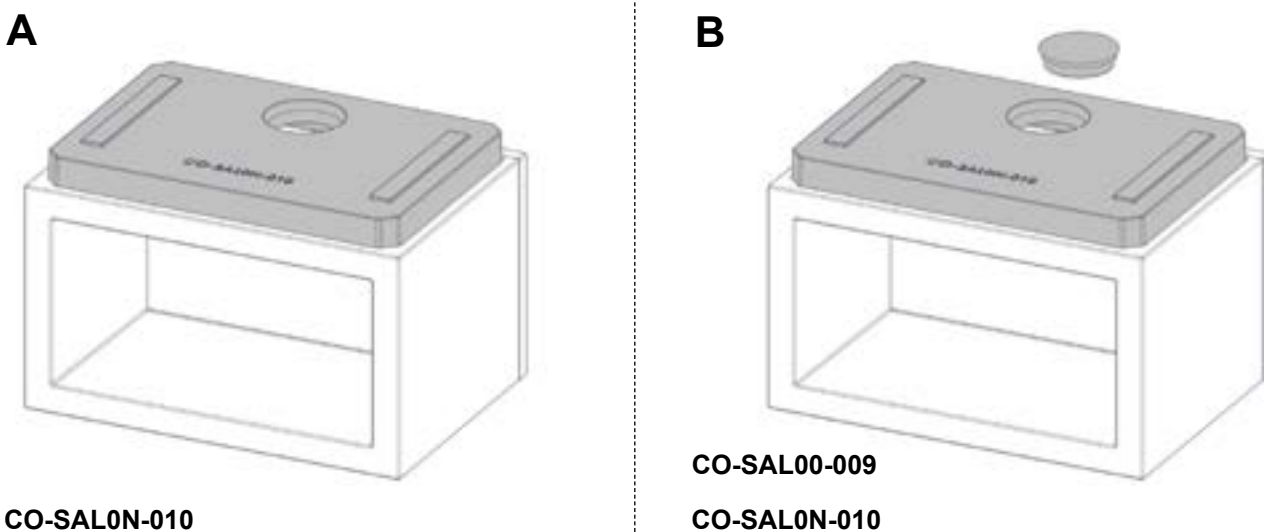


РИС 5 - 47

Инструкция Salzburg M II




### Technical parameters for solid fuel local space heaters

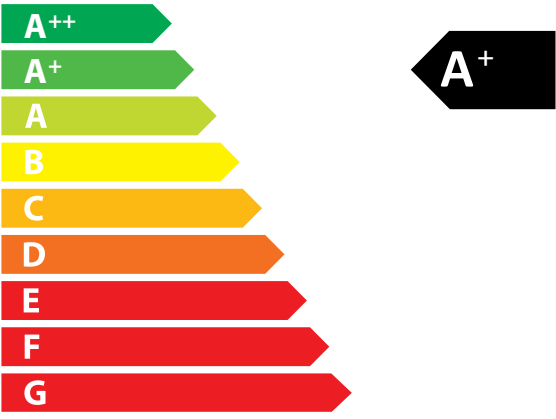
Model identifier(s): <b>Salzburg M II</b>							
Indirect heating functionality: <b>no</b>							
Direct heat output: <b>2,4</b> (kW)							
Fuel		Preferred fuel (only one):		Other suitable fuel(s):			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %		yes		no			
Compressed wood with moisture content < 12 %		no		no			
Other woody biomass		no		no			
Non-woody biomass		no		no			
Anthracite and dry steam coal		no		no			
Hard coke		no		no			
Low temperature coke		no		no			
Bituminous coal		no		no			
Lignite briquettes		no		no			
Peat briquettes		no		no			
Blended fossil fuel briquettes		no		no			
Other fossil fuel		no		no			
Blended biomass and fossil fuel briquettes		no		no			
Other blend of biomass and solid fuel		no		no			
<b>Characteristics when operating with the preferred fuel</b>							
Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ [%]: <b>84</b>							
Energy Efficiency Index (EEI): <b>112,8</b>							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	$P_{nom}$	<b>2,4</b>	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	<b>84</b>	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	$e_{l,max}$		kW	single stage heat output, no room temperature control		<b>no</b>	
At minimum heat output	$e_{l,min}$		kW	two or more manual stages, no room temperature control		<b>yes</b>	
In standby mode	$e_{l,SB}$		kW	with mechanic thermostat room temperature control		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control plus day timer		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control plus week timer		<b>no</b>	
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection		<b>no</b>	
				room temperature control, with open window detection		<b>no</b>	
				with distance control option		<b>no</b>	
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	$P_{pilot}$		kW				
Contact details	Name and address of the supplier: <b>Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway</b>						

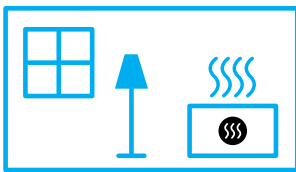
### Technical parameters for solid fuel local space heaters

Model identifier(s): <b>Salzburg M II + 1</b>							
Indirect heating functionality: <b>no</b>							
Direct heat output: <b>2,7</b> (kW)							
Fuel		Preferred fuel (only one):		Other suitable fuel(s):			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %		yes		no			
Compressed wood with moisture content < 12 %		no		no			
Other woody biomass		no		no			
Non-woody biomass		no		no			
Anthracite and dry steam coal		no		no			
Hard coke		no		no			
Low temperature coke		no		no			
Bituminous coal		no		no			
Lignite briquettes		no		no			
Peat briquettes		no		no			
Blended fossil fuel briquettes		no		no			
Other fossil fuel		no		no			
Blended biomass and fossil fuel briquettes		no		no			
Other blend of biomass and solid fuel		no		no			
<b>Characteristics when operating with the preferred fuel</b>							
Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ [%]: <b>85,2</b>							
Energy Efficiency Index (EEI): <b>114,5</b>							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	$P_{nom}$	<b>2,7</b>	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	<b>85,2</b>	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	$e_{l,max}$		kW	single stage heat output, no room temperature control		<b>no</b>	
At minimum heat output	$e_{l,min}$		kW	two or more manual stages, no room temperature control		<b>yes</b>	
In standby mode	$e_{l,SB}$		kW	with mechanic thermostat room temperature control		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control plus day timer		<b>no</b>	
				with electronic room temperature control plus week timer		<b>no</b>	
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection		<b>no</b>	
				room temperature control, with open window detection		<b>no</b>	
				with distance control option		<b>no</b>	
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	$P_{pilot}$		kW				
Contact details	Name and address of the supplier: <b>Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway</b>						



**ENERG** Y UJA  
 енергия · ενεργεια IE IA

Nordpeis AS. Nordpeis Salzburg M

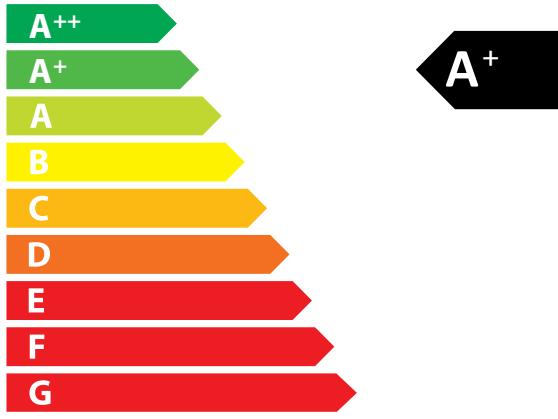


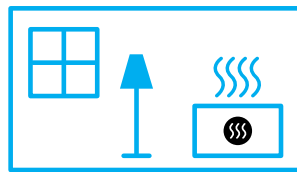

**2,4**  
 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
 2015/1186


**ENERG** Y UJA  
 енергия · ενεργεια IE IA

Nordpeis AS. Nordpeis Salzburg M High




**2,7**  
 kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
 2015/1186

 Nordpeis

Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 9-11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway  
[www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)